

Dizionario del dialetto di Bagnoli

di **Aniello Russo** (aniello.russo-1941@poste.it)

(lettere: C – D)

C.

c-, come iniziale di parola si raddoppia, dopo le particelle: *ogni, che, quesse, sse* (codeste), *queste, ste, quedde, dde* (quelle), *tre, certe* (alcune) *accussì, so'* (io sono, essi sono), *sì', e, è, fu, nu', no'* (non), *cchiù* (più), *a, cu* (con, per) *p', pe, pu* (per), *ate* (altre), *ni* (né), *re* (le), *re* (articolo neutro: *re ccasu*, il cacio): *sse ccagliose* (codesti calci); *certe ccanèdde* (alcune cagnette); *cchiù ccainàte* (più di una cognata); *cu ccoteche* (con cotiche); *p' ccangiu* (in cambio)...

ca (1), pron. che, il quale, cui (lat. qui) . *Vedde nu pellegrinu ca passava*: vide passare un pellegrino. *Lu pagliàru ca rummivi tu*: il pagliaio in cui dormivi tu. Sin. *chi. Attantàvu cu la manu ca (chi) lavàva li piatti*: tastò con la mano con cui lavava i piatti.

ca (2), cong. causale (lat. quia), poiché. *T'hé mistu int'a lu lliettu ca vuo' murì*: ti sei messo a letto perché vuoi morire? *Tumàsu alluccàvu contr'a la miglièra ca nun avìa aprì dda léttra*: Tommaso rimproverò la moglie perché non doveva aprire quella lettera.

ca (3), cong. temporale (lat. quam), dacché. *Havu tre gghiuorni ca miglièra pigliasti*: sono tre giorni dacché prendesti moglie.

ca (4), cong. dich. che. *Rici ca è furnuta la vernata quannu è menutu Santu Turquatu*: si dice che l'inverno cessa con l'arrivo di san Torquato, cioè il 15 maggio.

ca (5), pleon. spesso in risposta, negativa o positiva, a una domanda, oppure in locuzioni esclamative. *Ca sìne*: e certo! *Ca noni*: assolutamente no! *Ca tu cche ddici!* Che cosa dici mai! *Ca lèvete ra tuornu*: su, toglimi l'assedio!

cacà (1), v. tr. defecare, svuotare le viscere; metaf. generare. *Intu casa mia pésciu e cacu cummu vogliu iu*: in casa mia faccio liberamente ogni cosa. *Te criri ca ajéri cacàvi re Fassatore?* Credi che solo ieri cacavi nelle fasce? *Juornu caca juornu, mésu caca mésu*: vengono i giorni e i mesi l'uno dietro l'altro.

cacà (2), v. tr. espiare, pagare la pena. *Te fazzu cacà la pena, te la farò pagare!* *Quedde ca m'hé fattu nu jornu puru re ccachi*: eppure un giorno sconterai la pena per quanto mi hai fatto! *Re mmalu ca cu la vocca sì' ffattu, p' cculu lu puozzi cacà*: il male che hai augurato con le parole possa ricadere su te stesso!

cacà (3), v. tr. disprezzare, ignorare; non curare, non porre attenzione. *Edda mangu te caca*: ella non ti cura affatto, neanche se tu fossi il frutto delle sue viscere. *Nisciunu te caca*: non c'è uno che ti dia retta.

cacabbchiere, s. m. nome scherzoso di carabiniere.

cacabbùzzara, s. f. catapurzia, purgante vegetale che veniva spruzzato sulle piante per favorire la maturazione dei frutti..

cacacàzzi, agg. rompiscatole; fastidio insopportabile.

cacafuocu, s. m. antico schioppo, rumoroso e fiammeggiante.

Cacafuocu, soprannome.

cacaglià, v. intr. voce onomatopeica, balbettare. Sin. *farfuglià*. Pres. *i' cacàgliu... iddu (édda) cacàglia... loru cacagliene*.

cacagliàtu, part. di *cacaglià*: balbettato.

cacàgliu, s. m. balbuziente. F. *cacàglia*. Vd. *cacagliùsu*.

cacagliusu, agg. balbuziente. F. *cacagliosa*. *Chiuri ssa vocca, sta cacagliosa can un sì' atu*: chiudi quella bocca, balbuziente che non sei altro!

cacalànu, agg. fifone. Sin. *cacasotta*.

cacallérta, agg. inv. precipitoso, pavido.

Cacallérta, s. m. epiteto dei paesani di Fontanarosa.

cacamientu, s. m. tormento, grattacapo; rottura di palle (*cacamientu r' cazzi*). Vd. *cacacàzzi*. Sin. *rumpimientu*.

Cacantòniu, soprannome.

Cacapignàti, s. m. cacavano nelle pignatte gli abitanti di Altavilla.

Cacaponu (lu), s. m. Cacapone, terreno a valle di Bagnoli, di cui era proprietario un Luca Capone di Montella.

Cacapòrte, s. m. blasone attribuito dai paesi vicini ai bagnolesi.

cacarédda, s. f. diarrea, cacarella.

cacarenàri, s. m. corno dell'abbondanza. *Ddui viecchi se vuliévene sparte na borza cacarenàri*: due vecchi volevano dividersi una borsa che espelle denari; narra una fiaba di Bagnoli.

cacarià (1), v. freq. defecare qua e là. Vd. *cacazzià*. Pres. *cacaréu... cacaréa... cacaréine*. Sin. *scacazza, i' scacazzàne*.

cacarià (2), v. freq. diffondere pettegolezzi qua e là, come una gallina che defeca e sporca in ogni angolo.

cacariàtu, part. di *cacarià*: defecato in ogni posto; divulgato.

cacaronu, agg. cacone; fifone.

cacàrse, v. intr. pron. farsela addosso per paura o per forte emozione. *Quannu sulu vére lu patru, se caca sotta*: al solo vedere il padre, se la fa addosso.

cacarùlu, agg. codardo, pauroso.

Cacarùli (li), soprannome.

cacasìccu, agg. spilorcio, detto a chi è talmente avaro che teme di sprecare pure la merda. F. *cacasécca*. *Cacasìccu cumm'a lu culu r' n'acu*: tirchio e stretto di mano come la cruna di un ago.

Cacasìccu, soprannome.

cacasotta, agg. fifone, al punto da farsi addosso. *Era ttantu cacasotta ca se mettìa ffuje si p' scangiu te scappava nu pìrutu*: era tanto codardo che prendeva la fuga solo a sentire il rumore di una scorreggia.

cacastrénta, s. f. ressa, calca, simile al frutto delle viscere di chi è stitico; pigia pigia.

cacàta (1), s. f. escremento, merda. *Lu vecchiu se ne more cu una r' re tre "c": o cu na carùta, o cu nu catàrru, o cu na cacàta!* Chi è vecchio muore con una delle tre "c": o a causa di una caduta, o di un catarro o di una cacarella.

cacàta (2), s. f. stronzata, stupidata; porcheria.

Cacatèlla, soprannome.

Cacatìllu, soprannome.

cacàtu (1), part. di *cacà*: imbrattato di merda; scodellato, detto di uovo. Ctr. *scacà*. *Lu criaturu chiangìa pecché tenìa lu culu cacàtu*: il bimbo piangeva perché aveva il culetto sporco di cacca. *E ttengu na addìna /, ca caca sempu òve*: e tengo un gallina che scodella continuamente uova.

cacàtu (2), agg. esaltato. *Truvàvu p' terra dui sordi e se ne turnàvu tuttu cacàtu*: trovò per terra delle monete e rincasò tutto gasato.

cacatùru, sm cacatoio pubblico; cantaro.

cacazzàra, agg. canina, detto delle rose: *rose cacazzàre*.

Cacazzàru, soprannome.

cacazzià (1), v. freq. smerdare; cacare di frequente, insudiciando qua e là. Pres. *cacazzéu... cacazzéa... cacazzéine*.

cacazzià (2), v. intr. lavoricchiare, lavorare svogliatamente; iniziare più di un lavoro, senza portarvene a termine alcuno.

cacazziàtu, part. di *cacazzià*: smerdato; lavoricchiato.

cacazzièddu, s. m. escremento di animali come pecore e capre. *Castagne grosse quant'a cacazzièddi r' crapa*: castagne piccole quanto escrementi di capra.

cacàzzu (1), s. m. granello di sterco di animali, pallottolina di escrementi di gallina o di topo, di pecora o di capra. Dim. *cacazzièddu*. *Quanta cacàzzi r' soruciu int'a la matrèlla*: quanti escrementi di topo nella madia!

cacàzzu (2), s. m. spavento, panico. *Quannu na manu me tucàvu int'a re scuru, me venètte lu cacàzzu*: quando nel buio una mano mi toccò, per poco dallo spavento non mi feci addosso.

càccau (càccavu), s. m. (gr. càccabos), pentolone di forma cilindrica usato per la lavorazione del latte. Dim. *caccavèdda*, pentolina; *caccavièddu*, pentolino. Accr. *cacca(v)òttu*, calderone.

Caccaù, soprannome.

caccavèdda (caccavèlla), s. f. (lat. càccabum) pentola di terracotta o di alluminio; aggeggio malridotto; fig. automobile (o altro) da rottamare.

caccavièddu, s. m. pentolaccia.

caccavòttu, s. m. pentolone; bidone.

cacchiamàrru, s. m. palo dentato, ficcato a terra, a cui il pastore sospende la pentola sul fuoco.

càcchiu, s. m. (lat. capulum) organo genitale maschile, eufemismo per *cazzu*. *Che ccàcchiu (cazzu) rici?* Che cavolo dici?

cachìssu, s. m. cachi. *Lu cachìssu: cachi tu e issu!* Il detto sottolinea l'effetto lassativo del frutto.

caccià, v. tr. cacciare, cavar fuori; mostrare; espellere. Pres. *cacciu... caccia... càccine*. *Quannu s'affrontene se càccine l'uocchi*: quando si azzuffano si fanno molto male. *Caccià foru a ccàvici nculu*: mandare via a calci sul sedere. *Caccià li maccarùni*: scodellare la pasta.

caccijà, v. tr. (lat. captare) andare a caccia. Pres. *i' caccéu, tu cacci, iddu caccéa...* *Jènne a caccijà, truvài na nenna ca spaccava lévene*: nell'andare a caccia, mi sono imbattuto in una fanciulla che spaccava legna.

cacciacòrne, agg. dotata di corna, lumaca. *Marùca cacciacòrne, màmmeta addù ròrne?* Lumaca che mostri le corna, tua madre dove dorme? recitava una filastrocca infantile.

cacciafùmu, s. m. tiraggio; fumaiolo. *S'è appicciàtu lu cacciafùmu r' Cipponu*: ha preso fuoco il camino di Cippone.

Caccialèpru, soprannome.

cacciàta (1), s. f. allontanamento. *Roppu la cacciàta r' la figlia, nunn'è bbistu mancu li nepùti*; dopo che cacciò via di casa la figlia, non ha conosciuto neppure i nipoti.

cacciàta (2), s. f. stoccata. *Che bbuo' menì a ddici cu ssa cacciàta?* Che cosa vuoi intendere con la tua battuta?

cacciàtu, part. di *caccià*: scacciato; mostrato.

caccijàtu, part. di *caccijà*: cacciato.

caccionu, s. m. cucciolo che si appresta a diventare adulto.

cacciuottu (cacciuttulu), s. m. (lat. *catulum*), cucciolo; piccolo di animale. Dim. *cacciuttièddu*. Accr. *caccionu*.

caccu, s. m. (gr. *càccabos*) grossa pentola usata dai pastori per bollire il latte.

càccuu (càccuvu), s. m. (gr. *caccabos*), pentolone. Dim. *caccavièddu*, *caccavèdda*. Accr. *caccaòttu* (*caccavòttu*).

Chachiéri, s. m. gli atripaldesi, perché per i loro bisogni cercavano siepi e anfratti.

caddu, s. m. callo, durone. *Cummu cangia tiempu, me nòcine li addi*: appena il tempo si guasta, i calli prendono a dolermi.

caddùsu, agg. (lat. *callum*) calloso, detto di carne o di altri commestibili, che risulta gustoso. F. *caddosa*.

café, s. m. caffè; bar.

Cafè Nnuovu, s. m. bar, un tempo nei pressi del Gavitone.

Cafennuovu, soprannome.

cafettéra, s. f. caffettiera.

cafonu, s. m. e agg. (gr. *kachè fonè*, parlata rozza) cafone (altri sotengono. che va al mercato con la fune, *cu la funa*), bifolco; individuo rozzo. F. *cafona*. Pl. *cafùni*. Dim. *cafuncièddu*, *cafuncèdda*. Dispr. *cafunàzzu*. *Cafonu r' foru*: zappatore che vive in campagna, abitante di una masseria.

cafunàta, s. f. azione da cafone.

cafuorchiu, s. m. bugigattolo; catapecchia, stamberga, anfratto. *Sta' r' casa int'a nu cafuorchiu*: abitare in una topaia.

Caggiànu, soprannome.

càggiu, s. m. acacia.

cagliosa, s. f. (sp. *callar*, ammutolire), una percossa tale che lascia senza parola; calcio potente al pallone. *Li scaffa na cagliosa ca lu ntrona*: gli appioppa una mazzata da ammutolirlo. *Terà na cagliosa mporta*: tirare una pallonata in porta.

cagnulià, v. intr. cascare, di frutti. *Re castagne accummènzene a cagnulià*: le castagne principiano a cadere dai ricci che accennano ad aprirsi.

cagnuliàtu, part. di *cagnulià*: caduto.

cainàta, s. f. cognata. *Cainàtema*: mia cognata; *Cainàteta (cainàtta)*: tua cognata. *Cainàtta tua*: proprio la tua cognata. *A ddà parola accumpagnàva la zita la prima cainàta*: uno dei testimoni della promessa di matrimonio era la prima cognata della sposa.

cainàtema, s. f. mia cognata. Pl. *cainàteme*: le mie cognate.

cainàteta (cainàtta): tua cognata. Pl. *cainàtte (cainàtete)*: le tue cognate.

cainàtu, s. m. cognato. Pl. *li cainàti* (lat. cognati): i cognati. *Cainàtumu*: mio cognato. *Cainàtutu, cainàttu*: tuo cognato.

cainàtumu (cainàtemu), s. m. mio cognato. Pl. *cainàtemi*: i miei cognati.

cainàtutu (cainàtetu, cainàttu), s. m. tuo cognato. Pl. *cainàteti (cainàtti)*: i tuoi cognati.

Càinu, n. prop. Caino, fratello di Abele.

càinu, agg. avaro; disamorato; maligno. F. *càina*. Ctr. *carnàlu*.

cajola, s. f. (lat. caveolam), gabbia. *Acieddu ncajola*, ragazzo che vive rinchiuso in casa, in convento, in carcere. *Caccià l'acieddu int'a la cajola*: praticare un rapporto sessuale.

calà (1), v. tr. calare, abbassare. Vd. *acalà*. *Calà la capu nterra*: chinare il capo, cedere... *Si cali ss'uocchi m'arruobbi lu coru*: se chini gli occhi, mi ghermisci il cuore.

calà (2), intr. consumarsi, deperire. *Calà r' pesu*: perdere peso. *Calàva juornu juornu*: deperiva giorno dopo giorno

calà (3), intr. scendere velocemente; tramontare. *Roppu lu truonu, calàvu nu lampu mpona Piscacca*: dopo il tuono calò un fulmine sulla cima di Piscacca. *Cummu lu solu piglia a ccalà, lu zappatoru s'abbìa a la casa*: come il sole principia a tramontare, il contadino prende la via del ritorno a casa. *Ngimm'a re trèzze tua cala lu solu*: sulle tue trecce tramonta il sole.

calamàru (1), s. m. calamaio.

calamàru (2), agg. sciocco. *Èsse nu calamàru senza nchiòstru*: essere un calamaio privo di inchiostro, insomma uno sciocco e un inetto.

calàrse, v. rifl. chinarsi. Vd. *acalàrse*. Pres. *me calu (m'acàlu)*.

Calabrésu (lu), soprannome.

calacionu, agg. trasandato, trascurato; individuo a cui non importa (*cala*) alcunché.

Calacionu, soprannome.

calandàriu (1), s. m. calendario. *Jastumà tutti li Santi r' lu calandàriu*: imprecare contro tutti i Santi contenuti nel calendario religioso.

calandàriu (2), agg. stupido, sciocco in tutti i giorni del calendario; noioso e lungo quanto un intero calendario.

calàndra, s. f. (gr. kàlandros) calandro, uccello della famiglia dei passerii; allodola.

Calandra, soprannome.

calandrèlla, s. f. canicola, solleone. *Quannu lu solu faci calandrèlla /, vieni a ppasci re crape a lu paesu* (Aulisa): quando c'è il solleone, tu scendi dal monte al paese a pascolare il tuo gregge di capre.

calàngu, s. m. (gr. chàlasma) calanco, solco su parete scoscesa, scavato dall'erosione delle acque piovane. Accr. *calangonu*.

Calangonu r' Cirevàvutu, top. Grosso Calanco di Cervialto, parete scoscesa e soggetta a smottamenti.

Calangonu r' Rajamàulu, s. m. Grosso Calanco del monte Raiamagra.

calàta (1), s. f. discesa, china. *A la calàta r' lu Casàlu*: sulla discesa del Casale. *A ccalàta r' solu*, al tramonto.

calàta (2), s. f. deperimento fisico. Vd. *calu*. *Lu figliu è ffattu na brutta calàta*: il figlio è deperito malamente.

calàta (3), s. f. inflessione, accento. *Parlàva cu na calàta strèusa*: parlava con una cadenza forestiera.

calatora, s. f. piano sollevabile di una tavolo, un banco ecc.

calàtu, part. di *calà*: chinato, piegato; deperito. *Rurmìa cu la capu calata mpiettu*: dormiva col capo piegato sul petto.

Calavrittànu, agg. abitante di Calabritto.

Calènne, s. f. dodici giorni prima di Natale (13 - 24 dic.) e altrettanti dopo (26 dic. - 6 genn.), da cui gli anziani un tempo ricavavano le previsioni del tempo per l'anno successivo.

càliciu, s. m. (lat. calicem) calice. Vd. *caluciu*. *Cristu azàvu nu càliciu r'oru*: Gesù Cristo levò in alto un calice d'oro.

Caliendi (Caliende, Caliendu), s. m. Caliendo. Non mi convince la derivazione dal latino *calidus*; propendo piuttosto per la derivazione dal tema *cal-* del latino *caliginem*, luogo oscuro, che richiama il tema *kal-* del greco *kalidion*, caverna; quindi il luogo fu detto Caliendi per la presenza della grotta famosa. *Rici ca ogni sette anni se ne piglia unu la vocca r' Caliendi*: si dice che ogni sette anni la gola di Caliendo inghiotte una vittima umana.

Callacionu, soprannome.

Callafònsu, soprannome.

callamàru, s. m. calamaio. Fig. stupido.

Callamàru, soprannome.

Callantìnu, soprannome.

callàra, s. f. caldaia. Dim. *callarieddu*, *callarèdda*. Accr. *callaronu*. *Ngimm'a re ffluocu uddia na callàra r'acqua*: sul fuoco bolliva una caldaia colma di acqua. *Lu patru apparàvu la rota r' la zita cu ddui cuscini e na callàra*: il padre aumentò la dote della figliola, che andava sposa, con due guanciali e una caldaia.

callarùlu, s. m. pentola.

Callavieddu, n. propr. Calvello, monte dalla vetta spoglia di vegetazione.

callu, s. m. callo. Vd. *caddu*.

calu, s. m. calo di salute, di peso; affievolimento. Vd. *calàta*. *Uagliò, hé fattu nu calu!* Ragazza mia, hai subito un deperimento! *Avé nu calu a l'uocchi*: avere un affievolimento della vista.

càluciu (càliciu), s. m. calice. *Cristu ca ra Roma menisti, nu càluciu r'oru mmanu purtavi*: Cristo, venendo da Roma, stringevi in mano un calice d'oro; è l'attacco di uno scongiuro contro il mal di pancia.

Calvàriu, s. m. Calvario. *Ddurici so' state re stazione r' lu Calvariu r' Cristu*: dodici furono le stazioni della via Crucis di Gesù.

calvàriu, s. m. sofferenza, tormento.

camàstra, s. f. catena del focolare, a cui si appendeva la caldaia. *Nun fa' pennelià la camastra, ca se sbota la callàra cu l'acqua uddènte*: non lasciare oscillare la catena, perché si potrebbe capovolgere la pentola con l'acqua bollente.

cambè (ca mbè)! loc. escl. nient'affatto!

cambiatura, s. f. vestiario pulito per cambiarsi.

cambiu, s. m. scambio; cambio dell'auto.

càmbra, s. f. camera da letto; stanza. *Vene la nottu, e lu scazzamarièddu arrevòta ogni ccosa int'a la cambra* (Russo). *Gravìvu, e trasìvu int'a la cambra r' lu tatonu*: aprì, ed entrò nella camera del nonno. *Cambra r' nanti e cambra r' rètu*: il buco della bocca e il buco del culo.

camèlu, s. m. cammello.

camèlu, agg. scimunito. F. *camèla*.

camenà (cammenà) (1), v. intr. camminare; procedere. *Cammenà cu re mmanu p' terra*, camminare a quattro zampe. *Cammina e cammina, a miezzujuornu stu criaturu arriva int'a nu voscu*: cammina e cammina, a mezzogiorno questo ragazzo giunse in un bosco. *Vulìa sapé cummu cammenàva lu fattu*: volevo sapere come procedeva la storia. *Chi nun camina nun vére*: chi sta fermo in un posto non conosce il mondo. *A bbote re muntagne camminene e l'uomini stanne fermi*: talora i monti si spostano mentre gli uomini restano fermi nello stesso posto.

camenà (cammenà) (2), v. tr. girare, percorrere. Pres. *camìnu, camìni, camìna...* *Camènà lu munnu*: andare ramingo per il mondo.

camenàta (cammenàta), s. f. passeggiata; scarpinata. Vd. *cammenàta*. *A ra Vagnulu a Vaddachiana è na bella cammenàta*: da Bagnoli fino a Vallepiana è un bel tratto da percorrere!

camenàtu (cammenàtu), part. di *camenà*, camminato. *Roppu camenàtu tantu, me truvai a lu puntu r' prima*: dopo che ebbi camminato tanto, mi ritrovai nello stesso posto di prima.

camerèra, s. f. cameriera, donna di servizio.

Camerère, s. f. donne si offrivano a Napoli come balie, epiteto di Pietrastornina.

camiéddu, s. m. gamella, gavetta, contenitore di alluminio adoperato dai soldati, e poi da contadini e pastori, per la conservazione del cibo.

camiunètta, s. f. camioncino.

càmiu, s. m. camion. Dim. *camiunètta*. *Agnellu cu la camiunètta p' gghi' a ppiglià nu votu sulu a Vaddivòla*: Agnello con la sua camionetta va a Vallevola a prendere un pastore, un solo elettore, per portalo a votare!

camiunista, s. m. autista di camion (*càmiu*).

cammenà (camminà), v. intr. camminare. Vd. *camenà*. *Mamma nu' bbolu ca i' camminu sola p' la via*: mia madre non vuole che io vada da sola in strada. *Roppu ca cammenàvu ra qua a ddà /, sott'a na faja Pietru se ittàvu* (Russo): dopo che ebbe camminato da qui a lì, San Pietro si distese all'ombra di un faggio.

cammenatùra, s. f. andatura.

cammesòla, s. f. vestina indossata dai bambini, maschio o femminuccia; camiciola, canottiera; corpetto.

càmmesu (càmmusu), s. m. camice.

cammesonu, s. m. camicia da notte. *Me levu lu velu, e ncuoddu me nfelai lu cammesònu* (Russo), racconta la zita nella prima notte..

Camminante, agg. nomignolo attribuito al bagnolese, che ha lo stimolo di viaggiare. Si pensi ai nostri pastori che transumavano in Terra di Lavoro e ai numerosi commercianti che esportavano stoffe (di lana e di seta) e utensili di legno, valicando i confini della provincia e della regione, al tempo del Regno delle Due Sicilie.

cammisa (1), s. f. camicia. Dim. *camicètta*. *Lu pirchìu tène paura ca lu culu l'arrobba la cammisa*: il taccagno teme addirittura che il culo gli rubi la camicia. *Se sceppàvu ra cuoddu la cammisa*: si strappò di dosso la camicia. *Nun tené mangu la cammisa*, essere estremamente povero. *Sta' culu e cammisa*: abitare vicini.

cammisa (2), s. f. buccia. *Auànnu re castagne so' tutte cu la cammisa*: quest'anno le castagne sono tutte rivestite di buccia.

càmmusu, s. m. camice. Vd. *càmmesu*.

càmpa, s. f. (gr. *kàmpe*) bruco; baco, larva.

campà, v. tr. vivere. Pres. *i' campu, tu campi, iddu (édida) campa...* *Tirà a ccampà*, vivacchiare. *Campà la vita*, limitarsi a campare, sopravvivere. *Si nun capisci quesse, che ccampi a ffa'?* Se non intendi ciò, perché vivi? *Campa cummu a nu pezzente, cu tuttu ca fatia ra lu solu a la luna*: vive miseramente, pur lavorando dall'alba al tramonto. *Ma tu quantu vuo' campà?* Ma tu quanto pretendi di vivere? *Che campi a ffa'?* A che scopo vivere? *Puozzi campà quant'a stu capiddu ca jèttu int'a re ffuocu*: possa tu vivere quanto il mio capello che getto nelle fiamme.

campagnuolu (1), s. m. uomo dei campi, agricoltore. *Sposete, sienti a mme, nu campagnuolu*: prendi come marito, ascoltami, un contadino.

campagnuolu (2), agg. campagnolo, contadinesco, agreste. F. *campagnòla*. *Soruciu campagnuolu*: topo di campagna.

campàna (1), s. f. campana; campanaccio. Dim. *campanèdda, campanieddu*. Accr. *campanonu*. *Addù so' re ccampane, ddà so' re bbacche*: dove senti suonare i campanacci, là trovi le mucche. *Tené la capu int'a la campana*: stare con la mente sempre confusa. *A la campàna r' Maria nun te fa' truvà p' bbìa*: il suono della campana dell'Avemaria non ti sorprenda ancora in viaggio. *Nun sòna mai p' tte quedda campana*: la campana a morto non suona mai per te?

campàna (2), s. f. campana di vetro. *Malata cumm'è, adda campà sott'a na campàna*: per il male che ha, deve vivere come sotto una campana di vetro.

campanàru (1), s. m. campanile, torre campanaria.

campanàru (2), s. m. campanaro.

campanieddu, campanellino; pisellino di un maschietto. *Prima cittu cittu, e roppu mitti lu campanièddu nganna a la atta*: prima imponi il silenzio e poi divulghi il segreto! *Uaglio', abbara ca la atta se mangia ssu campanieddu*: ragazzo, bada che la gatta si mangia il tuo pisellino.

Campanieddu, soprannome.

camparà, v. intr. mangiare di grasso in tempo di astinenza, come la vigilia di Natale e dell'Immacolata (7 dicembre), oppure nel periodo di quaresima. Pres. *i' càmpuru... nui camparàmu... loru càmparene*. *Lu viernerì nun se càmpara*: di venerdì non si mangia carne. *Era vigilia e nun se camparàva*: era la vigilia di Natale e non si poteva mangiare di grasso.

camparàtu, part. di *camparà*, detto di chi ha mangiato di grasso nei giorni proibiti.

campatoru, s. m. donnaiolo, che sa campare, cioè godere la vita.

campàtu, part. di *campà*, vissuto. *Roppu campàtu cchiù dde Cristu, che bbuo' ancora?* Che pretendi di più, dopo che hai superato gli anni di vita di Cristo?

campionu, s. m. campione, asso, fuoriclasse. Pl. *campiùni*.

campu (1), s. m. campagna, fondo. *Campu ra juocu*: campo di gioco.

campu (2), s. m. comodità, disponibilità. *Lu figliu tène campu apiertu*: il figlio gode di ogni agio. *Marìtumu miu nu' mme lassa campu r' veré a nisciunu*: mio marito non mi concede la libertà di vedere nessuno.

campulià, v. intr. campare con poco; sopravvivere. Pres. *campuléu, campulì, campuléa...* Impf. *campuliàva*. Ger. *campuliàanne*: vivacchiando.

campusantàru, s. m. guardiano del camposanto; becchino.

campusantu, s. m. camposanto. *Nfacci a lu campusantu cussì ng'è scrittù*: "Corri, scappa addù vuo', i' qua t'aspèttu!" Sul muro del cimitero c'è questa scritta: "Corri tu, scappa dove vuoi, ma io sto qui ad aspettarti!"

camùsu, agg. naso schiacciato.

Camùsu, soprannome.

cana, s. f. cagna. Dim *canèdda*. *Arraggiata cumm'a na cana figliata*, infuriata come una cagna che da poco ha figliato. *Se faci cumm'a na cana*: urla come una cagna arrabbiata. *Lu juornu pari cana, la nottu lupa*: di giorno sembri una cagna e di notte una lupa!

canagliosa, s. f. forfora.

canàla (1), s. f. grondaia. *S'è ntasàta la canàla cu re ffoglie*: si è ostruita la grondaia con le foglie degli alberi.

canàla (2), s. f. grossa cannella di fontana. *Funtana r' lu Vavutonu, a tre ccannìddi e na canala* (Aulisa).

Canalùni (li), top. Grandi Canali, fossati collettori delle acque sorgive e dei ghiacciai in scioglimento sulle cime dei monti, che arrivano fino in territorio di Lioni.

canàriu, s. m. canario. *Mangià carna r' canàriu*: mangiare carne di uccello; si diceva a chi a tavola si mostrava esigente e ricercato.

Canarraggiàtu, soprannome.

cancarèna, s. f. cancrena. Il termine presenta il fenomeno della epentesi (vocale inserita tra due consonanti), comune nei dialetti meridionali: *canc(a)rèna*.

cancèdda, s. f. grata di ferro.

canceddàta, s. f. cancellata, inferriata.

cancieddu, s. m. (lat. cancellum) cancello. Pl. *canciéddi, cancellèdde*. Dim. *canciddùzzu*. *La una, la roi, la tre cancellèdde...* recita un'antica filastrocca.

Cancieddu (lu), Il Cancellò, ampio cortile pubblico in via Bonelli, prima della salita di *Càvela*; un tempo l'ampio portale d'ingresso, in pietra, era protetto da un cancello di ferro.

cancillieru, s. m. cancelliere; persona meticolosa, scaltra.

candità, v. tr. candidare in una lista elettorale.

canditàu, part. di *candità*: candidato.

canèdda, s. f. cagnetta. *Se feci cumm'a na canèdda*: diventò minacciosa come una cagnetta rabbiosa.

Canèdda, soprannome.

canèrciu, agg. spilorcio e avido, come un cane (*canu*) che non divide con alcuno il suo pasto.

canésta (canéstra), s. f. (gr. *kànastron*) cesta. Dim. *canestrèdda, canestrieddu*. Accr. *canestronu*. *La pucurarèdda s'abbiàvu a la fèra cu la canéstra chiena r' recòtte*: la figlia del pastore si avviò al mercato con la cesta piena di ricotte.

canestràru, s. m. cestaio.

canestrèdda, s. f. (lat. *canistellam*), canestrino.

cangià, v. tr. cambiare; modificare. Pres. *cangiu, cangi, cangia...* *Cangià culoru*: impallidire, trascolorare; arrossire. *Cangià faccia*: mutare atteggiamento, opinione. *Cangià via*: cambiare strada, deviare.

cangiàrse, v. rifl. mutare abito; mutare atteggiamento. Sin. *mutàrse*. *Cangià ra cussì a ccussì*: cambiare del tutto comportamento.

cangiàta, s. f. cambiatura di indumenti intimi. Sin. *mutatùra*.

cangiàtu, part. di *cangià*: mutato. *Cangiàtu ra cussì accussì*: mutato da un opposto all'altro; si diceva mostrando prima il dorso della mano e poi il palmo.

càngiu, s. m. cambio, permuta. *Fa' a ccangiu*: operare uno scambio. *Fa' cangiu e scangiu*: fare un baratto.

cangiu (a), loc. avv. a cambio, in permuta.

càngru, s. m. cancro.

Cani (li), s. m. blasone popolare dei cittadini di Contrada.

caniglia, s. f. (lat. *canicae*) forfora; crusca.

canieddu, s. m. cagnolino, cucciolo. *Tutte re nnottu mamma lu sunnàva, mò era nu canieddu e mmò n'addùcciu*: tutte le notti mia madre lo vedeva in sogno, e ora aveva l'aspetto di un cagnolino, ora di un galletto..

Canijànchi, s. m. cani bianchi, epiteto dei cittadini di Montoro Superiore.

canìstu (canìstru), s. m. cesto. Dim. *canestrièddu*, canestrino. *Cu nu canestrieddu mmanu cuglià rose*: con un canestro in mano raccoglieva rose. *Lu salutu senza canìstu nun lu volu mancu Cristu*: la visita senza un dono in un canestro non lo gradisce neppure Cristo.

canna (1), s. f. canna; canna da pesca, di fucile, di organo. Dim. *cannèdda*, vd. *Chi vole campà cient'anni, pipa r' creta e buccinu r' canna*: il forno della pipa ha da essere di terracotta e il bocchino di canna, se vuoi fumare tranquillo fino a cent'anni.

canna (2), s. f. gola. Accr. *cannaronu*. *Piglià p' canna*: prendere per la gola. *Métte la foga nganna* (vd.): stringere la gola, strozzare.

canna (3), unità di misura lineare, lunga mt. 2.10 circa. *Canna r' lévene*, catasta di legna lunga mt. 4, 24, larga e alta mt. 1.05 circa.

cannà (1), v. tr. misurare la legna.

cannà (2) legare le viti dopo la potatura.

cannacàmbra, s. f. camera a forma di gola (*canna*, vd.), recipiente cilindrico di varia altezza per la conservazione del grano.

cannàcca, s. f. (da *canna*, esofago, gola) collana antica con pendente.

cannaronu (1), s. m. (gr. kanna) esofago, canna della gola. Pl. *cannarùni*. *Re ddoci me faci cannaronu*: il dolce mi fa gola, mi stuzzica la voglia. *Cannarùni, stracanna maccarùni*: esofago, che inghiotte maccheroni.

cannaronu (2), s. m. tipo di pasta doppia e bucata.

cannarùni, s. m. pl. gola.

cannaruozzu, s. m. esofago, gargarozzo. *Quedde ca passa p' lu cannaruozzu, adda passà p' lu culu*: quanto passa per la gola, dovrà poi passare per il buco del culo.

cannarùtu, agg. ghiotto, goloso. *Fémmena cannarùta, ognunu l'arrefiùta*: ogni maschio rifiuta la donna golosa *Lu cannarùtu tène re stentine longhe, agliotte e agliotte e nun re gghiénghe mai*: l'ingordo ha gli intestini più lunghi che, per quanto inghiotta, mai si sazia.

cannàtu, part. di *cannà*: misurato con la canna; legato con le canne.

cannèdda, s. f. turacciolo di legno per tappare la botte di vino.

cannèdde, s. f. dim. di *canna*: cannetta, cannello; canne corte in cui si infilavano le dita (escluso il pollice) della mano sinistra durante la mietitura, a protezione dei colpi di falce impugnata dalla destra.

cannéla (1), s. f. candela. Pl. *cannéle*. *Arruvà a l'ùrdumu r' la cannéla*: arrivare al moccolo, all'ultimo istante. *A ccannéle stutàte*: nell'oscurità. *Lu tenìa cumm'a nu santu miezz'a re cannéle*: lo venerava come un santo tra le candele. *Accosta la cannéla e la canosci* (Russo): nell'accostare la candela la riconosce.

cannéla (2), s. f. candela, tipo di pasta lunga e doppia.

Cannelécchie (re), s. f. Le Piccole Cannelle. Il nome del posto, sito lungo i castagneti della parte bassa di Bagnoli, gli viene dalla presenza di piccole sorgive di acqua.

cannelicchi, s. m. fagioli piccolissimi.

cannelièru, s. m. candelieri. *L'hannu mist'a ppieri nu paru r' canneliéri*: hanno posto a piedi del letto un paio di candelieri.

cannellini, s. m. confettini.

Cannelòra, s. f. (lat. festa candelarum), Candelora. *A Cannelòra: state intu e viernu foru*: con il giorno della Candelora, 2 febbraio, entra l'estate e va via l'inverno.

cannelòttu, s. m. ghiacciolo; candelotto che si forma per il gocciolamento dell'acqua dalla grondaia o da altro.

canniddu, s. m. rubinetto, fontanino. *Aprìvu lu canniddu r' la votta e gghinghìvu lu fiascu*: aprì la cannella della botte e riempì il fiasco di vino.

Cannetèlla, s. proprio, dim. di Candida.

Cannetèlla, soprannome.

cànnèvu (re), s. neutro, canapa. Vd. *cànnuvu, cànnuu*.

cannìtu, s. m. canneto.

cannòla, s. f. (lat. cannulam) tubo di piombo; corto tubo di gomma per il travaso del vino.

cannonu, s. m. cannone. Pl. *cannùni*. *Ntiempu r' uèrra a ra Saliernu li cannùni sparàvene mpiett'a re Coste*: in tempo di guerra da Salerno i cannoni sparavano sulle nostra Coste.

cannuliàtu, agg. parlato.

cannunàta, s. f. cannonata. *Nun lu smòvene mangu re ccannunàte*: non lo smuovono neppure i colpi di cannone!

cannuolu (1), s. m. cannolo, dolciume. *Cannuoli mbuttiti cu la recòtta*: cannoli infarciti di ricotta.

cannuolu (2), s. m. boccolo, ciocca di capello.

cànnuu (re cànnuu), s. neutro, (lat. cannabem), canapa. *Re ccànnuvu è pp' l'acieddi*, i chicchi di canapa sono mangime per uccelli.

Cano'! (ca no'!) loc. avv. assolutamente no! Ctr. *casì*.

canósci, v. tr. conoscere, riconoscere. Pres. *can scu, canùsci, can sce...* Cong. *canuscésse*. Imper. *canùsci, canuscìti*. *Fa' canosci a lu munnu*: divulgare a tutti. *Nun te fà canosci*: non mostrare l'uomo indegno che sei! *Prima r' spusà, li nnammuràti s'hanna canosci*: prima di sposare, i fidanzati devono approfondire la loro conoscenza.

cantà, v. tr. cantare; canzonare. *Chi canta la tène na bella figliola*: chi canta esprime la gioia di essere fidanzato con una bella fanciulla. *L'acqua faci malu e lu vinu faci cantà*: l'acqua arrega malattie e il vino ti induce a cantare. *Canta lu mierlu, la cicala, lu pàssuru, lu maluvìzzu*: fischia il merlo, frinisce la cicala, cinguetta il passero, zirla il merlo.

Cantaronu, soprannome.

cantàta, s. f. canto. *Lu nnammuràtu se faci na cantàta*: chi è toccato dall'amore spesso canta.

cantatoru (1), s. m. cantante melodioso; stornellatore; gallo. *San Salvatoru, tutte pullastre e unu sulu cantatoru*: san Salvatore mio, tutte galline e uno solo che canta; formula rituale nel mettere le uova a covare.

cantatoru (2), agg., canoro, canterino. *acieddu cantatoru*: ragazzo innamorato, che canta canzoni d'amore.

Cantatoru (lu), soprannome.

cantàtu, part. di *cantà*: cantato. Anche agg. *Messa cantàta*: messa solenne. *La nnammuràta vai sul'a messa cantàta*: la ragazza innamorata si sente solo la messa cantata.

cantenèra, s. f. ostessa.

canteniéru, s. m. locandiere, oste. Vd. *antiniéru*.

cantonu, s. m. lato, angolo; cantonata. *Lu riàvulu sferràvu nu càvuciu vicin'a lu pontu e ne feci caré nu cantonu*: il diavolo diede un calcio al parapetto del ponte e ne fece cadere uno spigolo. *Ittātu int'a nu cantonu*: abbandonato in una cantonata.

cantu (1), s. m. canto, canzone; canto del gallo; verso; trillo. *Cuculu, cuculante, che ppena ssu cantu*: o cuculo cuculante, che pena il tuo canto!

cantu (2), s. m. lato, fianco; angolo. *Stà muoriu muoriu int'a nu cantu*: starsene tutto avvilito in un cantone. *Mitteti a stu cantu*: mettiti in questo angolo. *Vacu p' me ggirà a l'atu cantu, e abbrazzu sulu vientu*: faccio per voltarmi dalla tua parte e abbraccio vento!

cantuniéra, s. f. cristalliera. *Pusà li bicchieri int'a la cantuniéra*: riporre i bicchieri nella cristalliera.

cantuniéru, s. m. cantoniere, stradino.

cantina (1), s. f. locale seminterrato, in cui si teneva conservato il vino. Sin. *cillàru*. *Scennìvu cu l'azzùlu mpieri a la cantina*: scese con la brocca nella tinaia.

cantina (2), s. f. bettola, osteria. *Ra na cantina èsse e a n'ata trase*: da una bettola esce e in un'altra entra. *Chianu chianu arruvàvu a la cantina r' Nucciamànza e se pigliàvu nu quartu r' vinu*: piano piano giunse alla bettola di Nuccia Manzi e bevve un quarto di vino.

càntra, s. f. contenitore di liquidi di cinque litri.

canu, s. m. cane. Dim. *canieddu*. Accr. *can nu*. Nome mobile con femminile: *cana*, *cagna* (vd.). *Manc'a li cani*, questo male non l'auguro neppure ai cani! *Respett' lu canu p' lu patr nu*, rispettare il cane per il padrone. *Canu spiersu*, cane senza padrone. *Sulu cumm'a nu canu*, solitario come un cane. *Stiévene cumm'a canu e ggatta*: erano in eterna guerra, come cane e gatta.

canuscènte, agg. conoscente; persona nota.

canuscènza, s. f. conoscenza; amicizia.

canusciùtu, part. di *canosci*: conosciuto, rinomato; celebre.

canzà, v. tr. (gr. *campto*) schivare.

canzàrse, v. intr. pron. ripararsi. Pres. *me canzu*.

canzàtu, part. di *canzà*: schivato, evitato.

canzià, v. tr. scansare.

canziàtu, part. di *canzià*: scansato

canzìrru, s. m. (gr. *canthèlios*) bardotto; mulo nato dall'accoppiamento di un'asina con un cavallo. Agg. bastardo.

Canzìrri, s. m. zoticoni, duri come muli: epiteto dei cittadini di Torre Le Nocelle.

canzona, s. f. canto, canzone. *Fa' una canzona*: eseguire una sola (lat. *unam*) canzone, ripetere sempre la medesima tiritera.

canzunià, v. tr. canzonare. Pres. *canzunéu*.

canzuniàtu, part. di *canzunià*: schernito.

capabbàsciu (a), loc. avv. a capofitto. *Se ittàvu a capabbàsciu*: si precipitò a testa in giù

cap'a bbientu, agg. sbadato.

cap'a ccapu, loc. avv. testa a testa. *Si vengu llòcu, ve fazzu cap'a ccapu*: se vengo, sbatto una testa contro l'altra!

capacchiùtu, agg. testone.

capaci (1), agg. capace, abile; (da *nge cape*) capiente, ampio. *Te crerìvi ca iu nunn'era capaci*: pensavi che io non fossi capace? *E' ccapaci r'*: è capace di. *E' ccapaci ca*: è probabile che. *Na fusina capaci*: una giara capiente.

capaci (2), agg. persuaso. *Eh, cche ngi vose a pp' lu fa' capaci*: ah, quanto ci volle per convincerlo! *Lu stia a ssente ma nun se facia capaci*: lo ascoltava incredulo. *T'è ffattu capaci*: te l'ha data a intendere.

capacitàrse, v. rifl. convincersi. Pres. *me capacitàtu, te capacitàti, se capacitàta... se capacitàtene*. *Nu' mme pòzzu capacità cumm'è succiésu*: non riesco a capacitarmi come sia potuto succedere.

capacitàtu, part. di *capacitàrse*: capacitato.

capaglionu, agg. testone.

capallària (a), loc. avv. a testa in su; in piedi. Ctr. *a ccapuntèrra*. *Caré a ccapallària*: cadere a testa in su, senza subire danno.

capallérta, agg. persona vivace, impulsiva. *Dda uagliotta è na cappallérta*: quella è una ragazza irrequieta, sfrontata.

capammontu (a), loc. avv. verso l'alto (lett. verso la cima, *capu*, del monte, *montu*).

capànu, s. m. mantello rustico che copriva pure il capo. *Nun te luvà lu capànu, si nun vène lu Patuvànu*, non toglierti il mantello se non arriva la festività (13 giugno) di S. Antonio da Padova.

capàrra, s. f. acconto, pegno. *Faci lu pattu senza rà caparra* (Acciano): stringe il patto senza dare una caparra.

capàta, s. f. testata. Pl. *re ccapàte*. Sin. *capuzzàta*. *Terà capàte mpiett'a lu muru*: dare di testa contro la parete, per la disperazione.

capé, v. intr. (lat. *càpere*), entrare in un luogo, trovare posto; essere contenuto, starci. Pres. *ngi capu... ngi capìmu ... nge càpene* (posso starci... c'è posto per noi... ci entrano). Impf. *ngi capìa*. Part. *capùtu*. *Int'a nu canestrieddu nu' ngi cape tuttu stu ccasu*: in un piccolo cesto non può trovare posto tutto questo formaggio.

cap'e cculu, loc. avv. all'indietro.

capeciéddu, s. m. dim. di *capu* (vd.), roccchio di salsiccia.

capesciòla, s. f. nastro di stoffa; legacci, le cui punte (*capì*) sono facili da sciogliersi (*assògli*).

capetiéddu (**capitieddu**), s. m. (lat. *capitulum*) capezzolo. *P' nge luvà la menna a lu criatùru strecàva li capetieddi cu n'agliu*: per svezzare il bimbo, la madre strofinava i capezzoli con un aglio.

capézza, s. f. (lat. *capistrum*) cavezza; briglia. *Fosse muortu na vota nu ciucciu e m'avése rumastu la capézza*: fosse morte una volta un asino e mi avesse lasciato la cavezza! *Fa' na cosa cu na capézza nganna*: agire controvoglia. *Spezzà la capézza*, sfrenarsi. *Tené la capézza longa p' li figli*: concedere troppa libertà ai figli.

capézza (a), lo. avv. a cavezza; a freno. *Purtà lu maritu a ccapézza, cumm'a nu ciucciu*: condurre il marito dove si vuole, come un asino per la cavezza.

capìchhiu, s. m. capezzolo sia umano sia di animale. Sin. *capetieddu*.

capìddi r'àngiulu, s. m. capelli di angelo, spaghetti sottili, piatto rituale con sugo di alici che si consumava la vigilia di Natale nelle famiglie di Bagnoli.

capìddu, s. m. capello. *Li capìddi*, la chioma. *Tené nu pagliàru r' capìddi*: avere capelli lunghi, fitti e gonfi. *Mbriàcu nsin'a la punta r' li capìddi*: sbronzato fino alla punta dei capelli. *Tròvet'a n'ata, ca si aspìetti a mme, fai li capìddi janchi*: cercatene un'altra, perché se aspetti me, farai i capelli bianchi!

capientu, agg. capiente; ampio.

capillèra (capellèra), s. f. capigliatura. *Purtà na capillèra longa*: portare una chioma lunga. *Tené na capillèra liscia*: avere una capigliatura liscia.

Capirossa, soprannome.

capirùssu, agg. dai capelli rossi.

Capirùssu, soprannome.

capìsci, v. tr. capire. Pres. *capìscu... capìmu... capìscene*. Part. *capùtu*; è attestato anche: *capisciùtu*. Ger. *capènne*. *Chi capìsci patisci*, chi ha cervello patisce di più. *Sì' ttu ca nu' bbuo' capìsci*: sei tu che non vuoi capire. *Nisciunu capìsci r' che stai murènne zìumu*: nessuno comprende il male che sta portando mio zio alla tomba. *Si nun me capìsci tu, me capìscu ra sulu*: se non mi capisci tu, mi capisco io da solo!

Capitanèdda, soprannome.

Capitaniéddu, soprannome.

capitànu, capitano, graduato nell'esercito; fig. caposquadra, caporione. Dim. *capitanieddu*; f. *capitanèdda*.

Capitànu, soprannome.

capitonu, s. m. capitone. *Mangià lu capitonu a la viggilia*: consumare il capitone alla vigilia di Natale.

capìtu, part. di *capìsci*: inteso.

capituzzà (caputuzzà), v. tr. scapezzare, cimare. Pres. *capitòzzu, capituozzi, capitòzza...* Impf. *capituzzàva*.

capituzzàtu (caputuzzàtu), part. di *capituzzà*: scapezzato.

capòcchia (1), s. f. testa, capocchia. *Capocchia r' menéta, r' mpìcciu, r' casucavàddu*: testa di porcino, di fiammifero, di caciocavallo.

capòcchia (2), s. f. glande.

capòcchia (a), loc. avv. con pressapochismo. *Fateà a ccapòcchia*: eseguire grossolanamente un lavoro.

caponu (1), s. m. (lat. caponem) cappone, galletto castrato. Pl. *capùni*. *Sacciu nu cuntu r' addi e r' capùni*: conosco una storia di galli e di capponi; è l'incipit di una filastrocca infantile.

caponu (2), agg. testardo; testone.

Caponu, soprannome.

capòtucu (**capòtecu**), agg. testardo. Vd. *capuotucu*.

Capòtucu, soprannome.

cappèlla, s. f. varietà di frumento.

Cappètta, soprannome.

cappièddu, s. m. cappello. Dim. *cappuddùzzu*. Accr. *cappuddonu*. *Si me mettu a vénne cappieddi, re criature nàscene senza capu*: se vendessi cappelli, i bimbi nascrebbero senza testa! *Te cacu int'a lu cappieddu*: per spregio ti caco nel cappello.

cappóccia, s. f. verza; cavolo.

cappòttu, s. m. cappotto. *Lèveti la mantellina e mittiti lu cappòttu*: togliti il mantello a ruota e indossa il cappotto.

cappucciu (1), s. m. cappuccio. *Piscacca s'è mistu lu cappucciu jancu*: il monte Piscacca ha la cima coperta dalla neve, come un cappuccio bianco.

cappùcciu (2), s. m. caffelatte, cappuccino.

cappuddonu, grosso copricapo.

Cappuddonu, soprannome.

capu (1), s. f. (lat. caput) testa. Dim. *capuzzèdda*. Accr. *caponu*. *Capu r' acieddu*, testa piccola come quella di un uccello. *Ncapu*, in testa. *Fàrse la capu*: pettinarsi. *A ccapu sotta, a ccapu abbastiu*: a testa in giù.

capu (2), s. f. intelligenza; mente, opinione; memoria. *Nun tené capu*, non avere volontà. *Assì r' capu*: invaghirsi; impazzire. *Tené bbona capu*: aver voglia di scherzare, essere di buon umore; avere buone intenzioni. *Na fémmena nun se putìa luvà ra capu lu figliu muortu ra rui anni*: una madre non riusciva a dimenticare il figlio che era morto due anni addietro.

capu (3), s. m. principio. *Cuntà a ra lu capu*, raccontare daccapo. *Lu capu r'annu*: il principio dell'anno.

capu (4), s. m. e f. primo, iniziatore; capoccia. Se ne fa largo uso per la formazione del superlativo: *Maculata è la capu critechèssa*, Immacolata è molto maldicente; *lu capu jucatoru r' re carte*: il primo tra i giocatori di carte.

capu (5), s. m. rocchio di salsiccia (*capu r' sasìchhu*); spicchio d'aglio (*capu r' agliu*); glande (*capu r' cazzu*).

capu (a), loc. avv. all'inizio. *A ccapu tiempu*, a inizio di stagione. *A ccapu r' la scala se fermàvu*: in cima alla scala si bloccò.

capu capu, loc. avv. cima cima, in sommità. *Taglià li faggiulìni capu capu*: tagliare dei fagiolini solo le cime.

capu (ra), loc. avv. daccapo.

capu-, prima parte di parole composte, nel significato di: testa (*capurepèzza*, monaca); oppure di: che è a capo (*capucifuru*, il capo dei demoni; *capustanzione*: capostazione; *capucantieru*, *capoperàiu* ecc.).

capubbàna, s. m. capo banda, capoccia.

Capucanalu, top. Capocanale, cima del canale, in fondo a via Garibaldi, antico vallone che portava impetuosamente le acque piovane che scendevano dalle Coste verso il Vallone dell'Ospitale.

Capucìfuru, s. m. capo dei diavoli (*cìfuru*); Lucifero.

capucuoddu, s. m. capocollo, coppa.

Capucuottu, s. m. dalla testa bruciata, epiteto del cittadino di Pietradefusi.

capufuocu, agg. capofuoco, detto del ceppo più grosso che nel camino costuisce il nerbo della fiamma.

Capuluongu, soprannome.

capumàstu, s. m. capocantiere; capomastro.

capumìddu, s. m. camomilla.

capuggìru, s. m. capogiro. Sin. *giramientu r' capu*.

Capugruossi, s. m. dalle teste grosse, epiteto degli abitanti di S. Sossio Baronia.

capuntèrra (a), loc. avv. a testa in giù. Ctr. *a capallària*. *Caré a ccapuntèrra*: cadere battendo la testa.

capuotucu, agg. testardo; lento nel comprendere. F. *capòteca*. Vd. *capòtecu*.

capuràla, s. f. donna dai modi energici e imperiosi. *Iu tengu na miglièra / ca è na capuràla*: io tengo una moglie che è come un caporale.

capuràlu, sm caporale; caposquadra; un tempo, capo dei mietitori assoldati per la Puglia; oggi, caposquadra degli extracomunitari raccoglitori di pomodori.

Capuralu, s. m. soprannome.

capurànnu, s. m. capodanno.

capu r' cazzu, s. m. glande, testa di cazzo; testone; assolutamente niente. *Quannu crèpu, ve lassu capu r' cazzu*: quando crepo io, non vi lascerò un bel niente!

capu r' cazzu! loc. escl. cavolo! diamine!

capu r' ciucciu, s. m. testardo come un ciuco; somaro, detto di un alunno.

capu r' matàssa, s. m. bandolo. *Piglià subbutu lu capu r' la matàssa*: riuscire immediatamente a trovare il bandolo della matassa, sapersi districare da una situazione difficile.

capu r' magliu, agg. testa di maglio, testardo.

capu r' mbrèllu! loc. escl. agg. caspita, cavolo!

capu r' mezzèttu, s. m. testa grossa come un moggio e vuota.

capu r' morta, s. f. teschio.

capurepèzza (capu r' pèzza), s. f. suora, detta ironicamente: testa di pezza.

capu r' saràca, s. f. testa di acciuga.

Capu r' Saràca, soprannome.

capurussu, s. m. (acc. alla greca) dalla chioma rossa. F. *capurossa*.

Capurussu, soprannome.

Capu r' Vacca, soprannome

capusotta (a), loc. avv. a testa in giù. Sin. *a ccapuntèrra. Ì' a ccapusotta*: andare in fallimento, subire un dissesto.

capustanzione, s. m. capostazione.

caputàvula (a), loc. avv. a capo tavola.

caputiempu, s. m. inizio di nuova stagione (*vernàta*), mese di settembre.

caputrènu, s. m. capotreno.

capùtu, part. di *capé*, entrato.

caputuostu, agg. testardo, che non può o non vuole intendere. F. *caputòsta*, cocciuta. *Li caputuosti so' apparentati cu li muli*: i testerdi sono della razza dei muli.

capuvutà, v. tr. capovolgere. Sin. *mette a ccapu sotta*. Pres. *capuvòtu, capuvuoti, capuvòta...* Ger. *capuvutàgne, capovolgendo*.

capuvutàtu, part. di *capuvutà*: capovolto.

capuzzàta, s. f. testata. Sin. *capàta*.

capuzzià (**scapuzzià**), v. intr. scuotere il capo in segno di assenso o di minaccia; calare di tanto in tanto il capo per sonnolenza. Pres. *capuzzéu... capuzzéa... capuzzéjene*. *Iu parlu e tu capuzzià*: io parlo e tu accenni di sì col capo.

capuzziàta, s. f. dondolio del capo.

capuzziàtu, part. di *capuzzià*: che ha crollato il capo.

capuzzieddu, s. m. ragazzo che vuole emergere; spavaldo. *Nun fa' lu capuzzieddu*: non atteggiarti a capobanda; non essere presuntuoso.

capuzzonu, s. m. capo, capoccione; individuo che si dà aria di capobanda.

caràcia, s. f. traccia scavata in una parete, per passarvi la tubatura dell'acqua o i fili della corrente. Pl. *re ccaràce*.

caràsciu, s. m. scaracchio.

caràtturu (1), s. m. carattere, indole. *Nun se sposene peccché nun se ncontrene cu li caratteri*: non si sposano per incompatibilità di carattere.

caràtturu (2), s. m. carattere, scrittura. *Bruttu caràtturu*: grafia illeggibile.

Carbonu, soprannome.

carbunèlla, s. f. carbone minuto, usato per lo più per il braciere.

carbuniéru, s. m. carabiniere.

carcà, v. tr. calcare, premere. Pres. *càrcu, càrchi, càrca...* Impf. *carcàva*. Cong. *carcàsse*. Ger. *carcàgne*.

carcàgnu, s. m. calcagno. *Me ittàvu na preta a lu carcàgnu e me feci assì lu sangu*: mi buttò un sasso sul calcagno e cominciai a perdere sangue. *Vutà li carcagni*: voltare i calcagni, le spalle; cambiare direzione. *Fuà cu li carcagni ca me vattiévene nculu*: scappavo con i calcagni che mi battevano dietro.

carcàtu, part. di *carcà*, premuto.

Carcapàddu, soprannome.

carcàra (1), s. f. falò. *A San Gisèppu appiccine via p' bbia tanta carcàre r' fuocu*: in onore di San Giuseppe si accendono tanti fuochi strada per strada.

carcàra (2), s. f. (lat. calcariam) fornace di calce (*càvici*) viva.

Carcàra r' Caliendi, s. f. Fornace di Caliendo, dove il 14 luglio del 1778 il guardiano della fornace e undici donne trovarono una terribile morte affondando nella calce bollente

Carcatiéddu, soprannome.

carciòffela (1), s. f. carciofo.

carciòffela (2), s. f. organo genitale femminile.

carcirà, v. tr. imprigionare. Pres. *iu càrciru, tu càrciri, iddu càrcira...* *Te carciràsse int'a casa*: ti imprigionerei dentro casa!

carciràtu (1), part. di *carcirà*, imprigionato. *Cristu fu carciràtu, cummu peccàtu avesse cummuttùtu*: Cristo fu gettato in prigione, come se avesse commesso un reato.

carciràtu (2), s. m. e agg. detenuto; prigioniero.

carciriéru, sm custode del carcere.

Carciriéru (lu), soprannome.

càrciru, s. m. prigioniero. *A lu '43, quannu arrestàre li quattu vagnulisi ca èrene pigliatu pussessu r' lu Cumùnu, lu populu assalìvu lu càrciru*: nel 1943, quando arrestarono i quattro bagnolesi che avevano occupato il Comune, il popolo diede l'assalto al carcere.

càrculu, s. m. calcolo.

cardà (1), v. tr. cardare. Pres. *cardu... carda... càrdene*. *Cardà la lana*: pettinare la lana, fare il mestiere di cardatore.

cardà (2), v. tr. lisciare il pelo, picchiare. *Nenné, vieni qua fforu, ca te vogliu cardà la lana*: fanciulla vieni in strada che ti voglio lisciare il pelo, strapparti la pelle! *Cardà quaccùnu senza lu pèttunu*: strigliare qualcuno dolorosamente.

cardarèlla, s. f. secchio di ferro adoperato dai muratore per il trasporto della calce o di altro materiale. Sin. *cardaròla*.

cardaròla, s. f. secchio.

cardàtu, part. di *cardà*: cardato; percosso.

cardélla (1), s. f. cardellino femmina.

cardélla (2), agg. agile e svelta come un cardellino, detto di fanciulla.

cardellàzzu, s. m. specie di cardellino. *Risse lu cardellàzzu*: "Si nun fatii, te mangi stu cazzu!" (disse il cardellazzo: "Se non lavori ti mangerai questo cazzo!")

cardìllu, s. m. cardellino. *Zompa e ccanta cumm'a nu cardìllu*: salta e canta come un cardellino.

cardogna, s. f. (lat. *carduum*) tipo di cardo.

Cardògna, soprannome.

Cardùni (li), s. m. I Cardi: era così denominato il cimitero, forse un tempo terra in cui proliferava il cardo. *Mannà unu a li Cardùni*: mandare qualcuno al camposanto. *Se n'è ggiut'a li Carduni*: è andato a fertilizzare i cardì.

cardonu, s. m. (lat. *carduum*) cardo. Pl. *cardùni*. *Cardonu r' San Giuvannu*: cardo adoperato per una pratica di divinazione nella notte tra il 23 e il 24 di giugno, festività del Santo.

cardu, s. m. (lat. *carduum*) riccio di castagna. Sin. *nginu*.

cardungèdda, s. f. cardoncello, qualità di fungo mangereccio.

caré, v. intr. cadere. Pres. *caru, cari, care...* Impf. *carìa*. Part. *carùtu*. (*Nun sa mai*) *avéssa caré*: mai avvenga che caschi! *Caré malatu*, ammalarsi. *Quiddu volu verè casa carùte*, lui gode dei guai degli altri! *Mal'a cchi care e cerc'aiutu*, guai a chi cade e chiede aiuto. *Caré cu lu culu nterra*: cadere sulle chiappe, senza grosse conseguenze. *Qua care lu ciucciu*: qui casca l'asino, qua il nodo va al pettine!

carecà (carrecà), v. tr. caricare. Pres. *càrecu (càrrecu), càrrechi, càrreca...* *Se faci carrecà cumm'a nu ciucciu, ma uài a tuccàlli la cora*: si lascia caricare come un asino, ma guai a toccargli la coda!

carrecàtu, part. di *carrecà*: caricato.

Carenèlla, soprannome.

Careniéddu, soprannome.

carestìa, s. f. (lat. *carère*), carestia, scarsità di raccolto; penuria di riserve alimentari. *Pasqua marzòteca, o carestìa o tarramòtu*: Pasqua che cade di marzo reca o carestia o terremoto.

Carestìa (la), soprannome.

carestùsu, agg. esoso, che vende a prezzi elevati. F. *carestosa*.

carevaccà, v. tr. cavalcare; andare spedito. Pres. *carevàccu... carevàcca... carevàccene*. *Ra uaglionu carevaccàva mpiett'a sta pettèra*: da giovanotto trottavo su questa salita.

carevaccàtu, part. di *carevaccà*, cavalcato.

carevaccàta, s. f. cavalcata.

Carevaràru, soprannome.

carevonu, s. m. carbone. Vd. *caruvonu*.

carezzà, v. tr. accarezzare; blandire.

carià, v. tr. trasportare. Vd. *carrià*. Pres. *carréu... carréa... carréine*.

Carillu, soprannome.

carlìnu, s. m. moneta del Regno di Sicilia. Vd. *carrìnu*.

Carlonu, soprannome.

Carlu, Carlo. Dim. *Carlùcciu, Carlìnu*. Accr. *Carlonu*.

càrma, s. f. calma, tranquillità. *Turnàtu lu patru, è turnata la carma int'a dda casa*: tornato il padre, è tornata anche la quiete in quella casa.

Carmenangonu, soprannome.

Carmenèlla, Carmela.

Carmeniellu, n. prop. dim. di Carmine.

Càrmenu, s. proprio, Carmine. Dim *Carmenùcciu*.

carmuciàna, s. f. lampone.

Càrmunu (Càrmene), Carmine. Dim. *Carmenùcciu, Carmenilellu*.

carna (carne), s. f. carne. *Fa' a carna r' puorcu*, maciullare oppure denigrare con cattiveria. *Quistu è carna mia*: questo è carne della mia carne, è mio figlio! *Lu tira la voci r' la carna*: lo attira la voce della sua stessa carne, dei suoi familiari. *Chi se ne rispiàci r' re ccarne r' l'ati, la sua se re mmàngine le cani*, chi ha pietà della carne altrui, la sua se la mangiano i cani. *Sti rulùri se màngine ste ccarne mie*: questi dolori consumano le mie carni.

carnacchiàru, agg. carnivoro, gran mangiatore di carne.

carnaggiona (carnaggione), s. f. incarnato; pelle. *Tène na carnaggiona cchiù gghianca r' la nevu r' muntàgna*: ha un incarnato più bianco della neve incontaminata di montagna.

carnàlu (1), agg. consanguineo. *Frati e ssore carnàli*: fratelli e sorelle nati dalla stessa carne, dai medesimi genitori.

carnàlu (2), agg. generoso, affettuoso. F. *carnàla*. Sin. *r' coru*, di cuore. Ctr. *cainu, caina*.

carnualàta (carnvualàta), s. f. carnevalata, buffonata.

carnuàlu (carnuvàlu), s. m. carnevale. *Foru, foru ognu mmalu; ebbiva, ebbiva Carnuvàlu*: fuori, via ogni male; viva, via Carnevale!

Carnuàlu, soprannome.

caròcchia, s. f. nocchino, colpo inferto sul capo con le nocche delle mani. *Rà roi caròcchie ncapu*: colpire con le nocche sulla testa.

caròfunu, s. m. garofano. Pl. *caruofuni*. *Mari, tu me rai na rosa a mme e i' Lurengu te ràu nu caròfunu a tte*: Maria, tu doni una rosa a me e io, Lorenzo, in cambio un garofano a te. *Chiuovi r' caròfunu*, spezie per dolci. *Lu ggiovunu porta lu caròfunu carùtu*, il giovane porta appuntato al petto un garofano col capo all'ingù, per palesare di essere di nuovo libero.

carpecà, v. tr. butterare, coprire di butteri.

carpecàtu, agg. butterato. *Me sì' ccapetàtu tu cu la faccia tutta carpecàta*: ho avuto in sorte te che hai il volto tutto butterato!

càrpunu, s. m. carpine. *Funtana r' lu Vavutonu /, nu carpunu ch'è assutu ra lu muru / te faci la friscura quann'è state!* (Aulisa).

carràra (carràru), s. f. viottolo, sentiero, appena bastante al transito di un veicolo (*carru*); pista. Dim. *carrarièddu*, stradicciola.

Carràru r' Sazzànu, s. m. tratturo che conduce in località Sizzano, attraversato dal bestiame che lì dimora per il pascolo.

Carrèlla, soprannome.

carrèllu, s. m. lunga tavola di lavoro del falegname.

carretièddu, s. m. girello di legno per bambino; piccolo carretto.

carrettata, s. f. quantità (di legna, di patate, di sabbia...) contenuta nel cassone di un carro. *Na carrettata r' criature*: uno stuolo di bambini, una schiera di figli. *Na carrettata r' bréccia*: un cassone di pietrisco.

carrià (carià), v. tr. trasportare. Pre. *caréu, carii, caréa...* *Ogni cazonu se lu caréa a la casa*: ogni maschio lei se lo trascina in casa.

carriàtu (cariàtu), part. di *carrià*: trasportato.

carrìnu, s. m. carlino, moneta d'oro del Regno di Sicilia. *Mettènne nu sordu oje e nu sordu crai, accucchiàvu nu carrìnu*: risparmiando un soldo oggi e uno domani, riuscì a mettere da parte un carlino.

carriola, s. f. carriola. *Tené na carriola r' sordi*: possedere un gran mucchio di soldi.

carròzza, s. f. carrozza, carrettino; calesse. Dim. *carruzzèdda*. Accr. *carruzzonu*. *La carròzza senza cavàddi*: l'automobile.

carru, s. m. carro a quattro ruote. Dim. *carrèttu, carrètta, carrettieddu*. Sin. *trainu*.

càrrucu (1), s. m. carico, peso; soma. *Nu càrrucu r' lévene, r' patàne, r' rena*: un carico di legna, di patate, di sabbia. Nel gioco della briscola: l'asso o il tre.

càrrucu (2), agg. carico, pieno; inzeppato; intenso (detto di colore); denso (detto di liquidi, del sugo). F. *càrruca*. *Quiddu zappatoru è nu ciuccu càrrucu r' fatìa*: quel contadino è un asino carico di fatiche. *Càrrucu r' suonnu*: gravato dal sonno.

Cartucciàri, s. m. epiteto degli avellinesi, che erano adusi a defecare in un cartoccio (*cuoppu*), così si mormorava ad Atripalda.

carta (1), s. f. carta; carta da gioco. Dim. *cartuscèdda*. *Lu juocu r' re ccarte*: il gioco delle carte. *Quistu è n'atu mazzu r' carte*: questa è un'altra faccenda. *Re ccarte so' puttàne*: le carte da gioco sono imprevedibili come le prostitute. *Fa' carte*: distribuire le carte da gioco. *Fa' sempu carte*: avere il potere delle decisioni, pretendere di imporre il proprio volere. *Nun sapé téne mangu re ccarte mmanu*: essere del tutto analfabeta, inesperto. *Nun lu vogliu nu coru r' carta, vogliu lu coru ca tu tieni mpiettu*: non voglio il cuore di una carta da gioco, voglio il cuore che tu tieni in petto.

carta (2), s. f. carta moneta, prima la cento lire, poi la mille. *Lu puorcu nun lu rongu p' menu r' tre ccarte*: il maiale non lo vendo per meno di tremila lire.

cartacupiativa, s. f. carta carbone.

cartàru, s. m. giocatore che prima mescola le carte da gioco e dopo le distribuisce. *A la scopa l'ùrdeme carte so' r' lu cartàru*: nel gioco della scopa le carte che restano appartengono a chi ha dato le carte.

cartalluongu, s. f. un punto nella scopa ottenuto accumulando un numero di carte maggiore di quello del rivale di gioco.

cartassurbènte, s. f. carta sugante.

cartèlla, s. f. bustina di carta in cui si ponevano le polveri medicinali. *Vinu fattu cu la cartèlla*: vino sofisticato, ottenuto con polveri.

cartòcciu, s. m. cartoccio di paste, che era costume offrire a parenti e amici in occasione di un matrimonio.

cartonu, s. m. cartone. *Nu muru, na porta, re scarpe r' cartonu*: un muro, una porta, delle scarpe deboli come cartone.

cartullina, s. f. cartolina.

cartuscèdda, s. f. diplomuccio. *Chi te criri r' èsse cu sta cartuscèdda ca te sì' accattàta a la scola*: che hai da vantarti con quel diplomuccio che tu a scuola hai ottenuto dietro pagamento?

carruocciulu, s. m. carretta di legno.

caru (1), agg. caro; gradito. *Crepàsse prima r' mò quidd'amàntu caru*: muoia prima d'ora quel caro innamorato! *Sì' bbellu e ccaru, ma p' nnineti te ncazzi*: sei bello e caro, ma per un niente monti in collera! *Tienatìllu caru caru*: puoi tenerlo stretto!

caru (2), agg. caro, costoso. *Quantu costa caru cresci nu figliu*: ah, quanti sacrifici e quanti denari costa tirare su un figlio!

càrucu (càrrecu) (1), s. m. carico, soma, peso; impegno. *Cu nu càrucu ncuoddu*: con un peso sulle spalle.

càrucu (càrrecu) (2), s. m. la carta più valida (tre, due, asso) nel gioco del tressette. *Càrucu a ccoppe, a spada, a ddenari, a bbastùni.*

càrucu (càrrecu) (3), agg. carico, pigiato; oppresso. F. *càreca*. *La chianta è accussì càreca ca tocca terra*: la pianta è tanto carica di frutti che i suoi rami si sono piegati fino a terra. *Càrucu r' fatìa, r' pensieri, r' sordi*: oberato di lavoro, oppresso dai pensieri, stracolmo di soldi.

carugnàta, s. f. mascalzonata; canagliata.

càrula, s. f. tarlo; carie.

carulà, s. f. tarlare, tarmare; cariare.

carulàrse, v. intr. pron. intarlarsi. Pres. *se càrula*. Impf. *se carulàva*. P. r. *se carulàvu*. Ger. *carulànnese*.

carulàtu, agg. e part. di *carulà*: tarlato; cariato. *Nu travu carulàtu*: un trave tarlato. *Nu rèntu carùlatu*: un dente cariato

carusà, t. tr. (gr. chèirein) rapare a zero, di persona; tosare, di pecora. Pres. *carùsu... carùsa... carùsene*. Impf. *carusàva*.

carusatu, part. di *carusà*: tosato; rapato a zero.

carusatoru, s. m. tosatore.

carusèdda, s. f. varietà di frumento, che ha la spiga priva (*carusàta*) di reste. *Puozzi fa' tanta tòmme r' carusèdda p' quanta penne porta la calandrèlla*: possa tu raccogliere tanti tomoli di frumento quante sono le penne che ha l'allodola.

carusieddu, s. m. salvadanaio di terracotta. *R mpe lu carusieddu r' creta p'accattà nu riàlu*: rompere il salvadanaio per acquistare un regalo.

carùsu, s. m. rapatura dei capelli. *Quannu se partìa p' ssurdàtu te faciévene lu carùsu*: quando si andava sotto le armi ti rapavano i capelli a zero.

carùta, s. f. caduta, crollo.

carùtu, part. di *caré*: caduto.

caruvunèra, s. f. carbonaia. *Névera cumm'a na caruvunèra*: nera come una carbonaia, come se avesse maneggiato carbone.

Caruvunèra, soprannome.

Caruvuniéri, s. m. carbonai, blasone popolare degli abitanti di Cervinara.

caruvuniéru, s. m. carbonaio.

caruvonu (carevonu), s. m. carbone. Pl. *caruvùni*. *Nìvuru cumm'a nu caruvonu*: nero come un carbone.

caruvuognulu, s. m. infiammazione cutanea.

casa, s. f. casa. Dim. *casarèdda*: casetta, casupola. *Casa mia, jatu miu*: casa mia, anima mia. *Stà r' casa nasu e bbocca*, abitare vicino. *Tiènne casa mur'a mmuru*, abitano muro a muro. *Fa' li viermi ncasa*: immiserirsi rinchiuso tra quattro muri. *Jére a sta' r' casa int'a na massaria*: si accasarono in una masseria. *Si nun fai cummu ricu iu, t'a ra sulu fa' na casa ncielu*: se non ascolti i miei ordini, è meglio che trovi un alloggio in cielo!

casalicchiu, s. m. piccolo agglomerato di casupole.

Casalicchiu (lu), s. m. (1), Piccolo Casale, oggi via Pallante, di fronte al convento ddi San Domenico.

Casalicchiu (lu), s. m. (2), Piccolo Casale in fondo alla via De Rogatis (*Vianòva*), dove la strada tende a salire, prima della curva.

casàlu, s. m. agglomerato di case, per lo più agricole, fuori dalla cinta delle mura.

Casàlu (lu), s. m. Il Casale, agglomerato di abitazioni un tempo all'esterno del paese e arroccato su un rialzo, come pure il *Casalicchiu* in via Pallante e il *Casalicchiu* sulla via De Rogatis (vd.).

casamientu, s. m. caseggiato; nucleo abitativo dotato di ogni servizio.

casarèdda, s. f. (lat. *casam*) casetta.

casariàvulu, s. f. Casa del Diavolo, inferno. *Paravisu e ccasariàvulu so' ngimm'a sta terra*: il paradiso e l'inferno sono su questa terra!

casàtu, s. m. casato, dinastia. *Tre grali ngimma è lu casatu miu*: il mio casato è di tre gradini superiore al tuo!

casàzza, s. f. bica, mucchio di covoni (*grègne*) che si accatastano sull'aia in attesa della trebbiatura. Vd. *ausièddu*: mucchio di covoni che si accatasta, invece, sul campo.

cascètta, s. f. cassetta, cassetino. *Caré cu la capu int'a la cascètta*: cadere in trappola, finire in un tranello.

Cascètta, soprannome.

caschia, s. f. (lat. *capsam*) cassa, baule. Dim. *cascètta, cascitèdda*: cassetta; *cascitieddu*: cassetino. Accr. *cascittonu*, cassettone. *Na cascìulédda carulàta*: una cassetta tarlata. *La criatùra s'accucciulìavu int'a na caschia e s'addurmìvu*: il piccolo si accucciò in una cassa e si abbandonò al sonno. *Vale cchiù na bbona nnumenàta ca na caschia chiena r' renàri*: vale di più il buon nome che un baule pieno di quattrini.

casciabbàncu (1), s. m. cassapanca con sedile ribaltabile, sistemata accanto al focolare, adibito anche deposito di legna.

casciabbàncu (2), agg. mobile malandato come una cassapanca.

casciàru, s. m. cassaiò, fabbricante di casse.

Casciàru, soprannome.

cascionu (1), s. m. cassapanca, per lo più divisa in scomparti, in cui si conservavano le provviste alimentari. Pl. *casciùni*. *Ringraziàne lu Patatèrnu, tengu lu cascionu sempu chinu*: grazie a Dio, ho la dispensa sempre colma di generi alimentari.

cascionu (2), s. m. cassone dei camion da trasporto. *Viaggià ngimm'a lu cascionu*: viaggiare sul cassone del camion.

cascitieddu, s. m. cassetto; scrigno.

casculà, v. intr. (gr. *chàsko*, apro la bocca), cadere, delle castagne, dopo che si sono aperti (*chaskein*) i ricci.

casculià, v. intr. cominciare a cadere, cadere sporadicamente; riferito per lo più alle castagne. *Re castagne casculéjene*: le castagne cominciano a uscire dal riccio e a cascare.

caserm nu, s. m. grosso caseggiato.

càseta, s. f. (lat. *casam tuam*) casa tua. Vd. *casta*.

casì! (**ca sì!**) loc. escl. assolutamente sì! Ir. certamente no!

casieddu, s. m. piccola catasta di legna.

casieru, s. m. (lat. *caseum*) casaro, produttore di cacio; artigiano che lavora il latte di pecora. *Nu casieru cacasiccu rìa re ssieru a li cani e a li arzùni*: un casaro spilorcio offriva il siero ai cani e ai garzoni.

casianne, ger. di *casìa* (v. intr.), di casa in casa; in unione con il verbo *ì'* (andare): *se ne ìa casianne*: andava di casa in casa.

casinu (1), s. m. dimora piccola e graziosa, per lo più in campagna.

casinu (2), s. m. bordello; baccano, caciara.

caserià, v. intr. passare da una casa all'altra, trascurando la propria. *Ì' caserianne*: andare di casa in casa. Vd. *casianne*.

Casonu (lu), Il Casone, grosso fabbricato, un tempo utilizzato come ricovero dei pastori del paese, il quale fu eretto con denaro pubblico sul poggio che si leva quasi al centro dell'altopiano Laceno.

casòppula, s. f. casupola, bicocca.

casuoppulu, s. m. tugurio.

cassanésu, agg. abitante di Cassano. F. *cassanésa*. Pl. *cassanìsi*. *Cassanìsi, mangialupìni*: i cassanesi mangiano solo lupini.

Cassanésu, soprannome.

Cassànu (1), s. m. Cassano Irpino. *Re fémme r' Cassànu so' llònghe e bbestiali, se vuonn'ammaretà, mancu lu liettu sanne fa'! Te véru ra la scésa r' Cassanu, Vagnùli miu, e ggià me sent'a cca:* ti scorgo già dalla china di Cassano, Bagnoli mio, e già mi sento a casa!

Cassànu (2), soprannome.

cassìnu, s. m. cancellino, cimoso.

Cassiottu, soprannome.

Cassiu, soprannome.

casta, s. f. (lat. casa-tua) casa tua. Raff. *Casta tua*, proprio la tua casa. Anche: *càseta. Intu casta tua ngi aggiu mangiatu, vùpputu e ddurmutu:* in casa tua ho mangiato, ho bevuto e vi ho pure dormito.

castagna, s. f. castagna. Dim. *castagnèdda. Castagna cicata*, bucata. *Se messe mmocca na castagna secca p' ngannà la fama:* portò alla bocca una castagna secca per ingannare la fame.

castagnàru, s. m. venditore di castagne.

Castàgni r' lu Rimòniu, top. Castagneto del Diavolo. La selva è così detta perché così imprecava contro il proprietario di un tempo.

castagnìtu, s. m. castagneto, bosco di castagni. Dim. *castagnitieddu. Lu purtùsu sott'a lu nasu te faci vénne castagnìtu e casa:* il buco sotto il naso, cioè la bocca, può indurti a vendere il castagneto e la casa! *Iu lu portu a lu castagnìtu, e gguai a cchi tocca stu figliu miu!* (distico di una nenia)

Castagnitu r' re Mòneche, s. m. Castagneto delle Monache, in località Vallone, che un tempo era di proprietà delle suore "Povere figlie di Santo Antonio." *Quanta vote, ra uagliùni, simu juti a lu castagnìtu r' re Mmoneche a ccogli li fiuri o re mmenéte!*

castagnòla, s. f. fuochi di artificio.

castagnòle, s. f. nacchere.

castàgnu, s. m. albero di castagno. *Lévene r' castagnu:* legna di castagno, usata per lo più negli essiccatoi. *Ddui pieri r' castagni*, un poderetto con poche piante di castagno. *Si tu verisse che rrobba ménene li castagni mia, ngi lassi l'uocchi:* se tu vedessi che marroni danno i miei castagni, dallo stupore rimarresti a occhi aperti!

Castàgnu r' Camùsu, s. m. Castagno di Camuso, in località *Cannelécchie* (vd.), così chiamato perché nella sua cavità un pastore dal naso schiacciato (*camùsu*) vi trovò la morte colpito dal fulmine.

Casteddésa, soprannome (originaria di Castelfranci).

casteddésu, abitante di Castelfranci. F. *casteddésa*.

castegà (castehà), v. tr. castigare. Pres. *castìgu (castihu), castìghi, castiga...* *A figliumu lu castigasse (castihàsse) sempu:* mio figlio lo punirei sempre!

castegàtu (castehàtu), part. di *castegà*: castigato.

castièddu, s. m. castello. *Fa' nu castieddu r' panni, r' libbri, r' lévene*: fare un gran mucchio di panni, di libri, di legna.

Castièddu, top. Castelfranci. *S'è ppigliat'a unu r' Castieddu*: ha preso come marito uno originario di Castelfranci.

castigu (castìhu), s. m. punizione. *Mette unu ncastìgu*: mettere qualcuno in castigo.

Castigu r' Diu, s. m. uno dei flagelli di Dio, gli abitanti di Castelfranci.

castràtu, s. m. agnello (*piécuru*) o bue (*voju*) castrato.

casu (1), s. n.. (lat. caseum) cacio. *Ste ccasu*: questo cacio. *Re ccasu r' pècura*, il formaggio pecorino. *Forma r' casu*: pezzo di cacio.

casu (2), s. m. (lat. casum), caso, sorte. *Stu casu*: questo caso. *Casu mai e bbieni, tòzzela*: nel caso in cui tu venissi, bussami.

casucavàddu, s. m. caciocavallo, tipico prodotto ottenuto con il latte delle mucche podoliche bagnolesi.

cata, pr. (gr. katà) rasente; dopo, dietro. *Unu cata unu*: uno dietro l'altro, a uno a uno. *Se ne ivu muru cata muru*: si allontanò lungo il muro. *Pèru cata pèru* (gr. katà pòdas): passo dopo passo, a mano a mano.

catafàlcu, s. m. palchetto per adagiarvi una bara.

catalèttu, s. m. bara, barella.

cataràtta, s. f. (gr. cataractes) botola. Vd. *cataràttulu*.

cataràttulu (cataràttela), s. m. botola per accedere in soffitta o in cantina. *Lu scazzamariedu s'azzezzàvu ngimm'a lu cataràttulu cu li pieri ca li penneliàvene*: il folletto si pose a sedere sull'orlo della botola con i piedi che penzolavano nel vuoto.

Catarìna, nome proprio, Caterina. Dim. *Catarenèlla*.

catarinià, v. intr. il modo di comportarsi del tempo nel giorno di Santa Caterina, 25 novembre. Pres. *catarinéa*. Impf. *catariniàva*. *Cummu catarinéa accussì nataléa*: com'è il tempo nel giorno di Santa Caterina, così sarà il giorno di Natale.

catàrru, s. m. catarro, raffreddore. Anche: *ciamurru*. *Stu criaturu, bbenerica, na vernata sana mangu nu catarru*: questo bimbo, Dio lo benedica, non ha avuto neppure un raffreddore durante tutta l'invernata! *Nu vecchìu se ne vaje o cu nu catàrru cu na carùta o cu na cacàta*: da vecchi si muore o per un catarro o per una caduta o per una cacarella.

catasta, s. f. pila, mucchio, catasta. *Tené na catasta r' lévene p' la vernàta*: essere ben provvisto di legna per l'inverno.

catena, s. f. catena di ferro; catena del camino; collana, catena d'amore. Dim. *catenèdda*. *Nganna me sì' mistu na catena*: al collo tu mi hai legato una catena! *Quannu se spezza sta catena, ca me tène attaccatu a quistu munnu?* Quando si spezza la catena che mi tiene legato a questa mondo?

Catèna, soprannome.

catèna (a), loc. avv. alla maniera di una catena. *Ricàmu a ccatèna*: ricamo con fili attorti. *Jastéme a ccatena*: rosario di bestemmie.

catenàzzu, s. m. catenaccio. *Figliola, oi figliola, mò te lu mettu iu lu catenàzzu arrèt'a la porta*:

figliola, ehi figliola, ora lo meno io il paletto dietro alla tua porta!

catenèlle, s. f. punto di ricamo. *Punt'a ccatenèlle*.

cateniéddu, s. m. anello di ferro fissato nella parete o in una pietra; gancio.

catenìglia, s.f. catenina. *Te sì' ffattu la catenìglia, lu brigadieru nun te lu pigli*: anche se ostenti un catenina d'oro, mai il brigadiere te lo sposi!

catèttu, s. m. bricco, usato per bere; pentolino.

catìnu (1), s. m. bacinella per lavarsi le mani e la faccia

catìnu (2), s. m. scheggia di mattonella o di vetro.

catràme, s. neutro, catrame; asfalto.

càttera! (1) inter. caspita, cavolo!

cattera (2), agg. eufemismo di *cazzu*. *Stu càttera (stu cazzu) r' uaglionu cummu trasìvu sentìvu l'addora r' frittura*: purtroppo il giovane, appena entrò, fiutò l'odore della frittura.

catu, s. m. (gr. *kàdos*) secchio. Dim. *catèttu, catìnu*. *Lu catu r' lu puzzu è ruttu e la funa nu' ng'è*: il secchio del pozzo è sfondato e la fune non c'è. *Int'a ssu puzzu tua mò chi cala lu catu?* Nel tuo pozzo ora chi vi calerà il secchio? Cioè, chi avrà il coraggio di stare con te, ora che io ti ho tolto l'onore?

catuojù, s. m. (forse da *katà-oikìa*: ambiente sottostante) stalla; legnaia, fienile.

catuozzu (1), s. m. (gr. *katoudàios*) carbonaia, catasta di legname eretta per ricavarne il carbone.

catuozzu (2), s. m. persona bassa e tozza.

Catùzza, soprannome.

cauciatàru, s. m. ribelle.

caucià (cavucià), v. tr. prendere a calci. Pres. *caucéu, caucii, caucéa...* Imprf. *cauciàva*. Imper. *caucéa, cauciàte*.

cauciàta (cavuciàta), s. f. gragnuola di calci.

cauciàtu (cauciàtu), part. di *caucià*: preso a calci.

cauciatàru (caveciatàru), agg. scorretto nel gioco del calcio; turbolento, recalcitrante; dispettoso.

Caucigliànu, s. m. Cavicigliano, vetta legata alla cima di Piscacca nella parte interna; le sue coste sono segnate da strapiombi, anfratti e balze scoscese.

Cauciliéntu, soprannome (lett. lento nel tirare calci o nel camminare).

caucirògna, s. f. calcinaccio. Vd. *cavecirògna*.

càuciu (càvuciu), sm calcio. Pl. *càuci*. *Terà càuci a re prete*: tirare calci alle pietre. *Piglià a càuci nculu*: prendere a calci sul sedere. *Tirà càvuci*: aggredire. *Se pigliàre a ccavùci e a mmùzzuchi*: si presero a calci e a morsi.

caulaffioru, s. m. cavolfiore. Vd. **caulascioru**.

càulu (càvulu), s. m. (gr. caulòs) cavolo. *Vungulicchiu s'accuvàvu mmiezz'a re ffoglie r' càvulu*: Vungulicchio si nascose tra le foglie di cavolo.

cauluscioru (cavuluscioru) (1), sm cavolfiore. *Int'a l'uortu tua ng'è nnatu nu càvuluscioru*: nel tuo orto è spuntato un cavolfiore.

cauluscioru (cavuluscioru) (2), agg. persona apparentemente di riguardo, ma di scarso valore.

càuru (càvuru), agg. caldo. F. *càvera, càura*. *N'abbràzzu tènuru cumm'a nu pannu càvuru* (Russo): un tenero abbraccio come un panno caldo.

càuru (re), s. n. (lat. càlidum) il calore. *Sentu càvuru ncuoddu*, sento un calore addosso. *Azzécchete a re ffuocu, mitted'a re ccàvuru*: accostati al camino, metti al caldo.

causa, s. f. processo, azione giudiziaria. *Nu massàru feci causa a lu solo pecché li bruciàvu la terra*: un massaro querelò il sole poiché gli bruciava la campagna.

causa (p', a), loc. avv. a causa; poiché. *P' causa tua*: per colpa tua. *P' ccausa r' la chiave so' rumasta foru*: poiché la chiave non apre, sono restata fuori di casa.

cava, s. f. cava, pietraia. *Cava r' la rena*: cava di sabbia.

cavàddu (1), s. m. cavallo. Dim. *cavaddùzzu, cavadducciu*, cavallino. Accr. *cavaddonu*. *Ì' a ccavàddu*: andare in groppa, sul traino, sull'auto. *Cu quattu cavaddùcci, mussu r' vacca e mmussu r' ciucciu!* dice una filastrocca dei bimbi.

cavàddu (2), inforcatura; parte dei calzoni che copre l'inguine.

cavàddu (3), s. m. nelle carte da gioco napoletane rappresenta il numero nove.

cavàddu (a), loc. avv. a cavallo, in groppa; a cavalcioni. *A cavàddu r' la jumènta*: in groppa alla giumenta. *A cavàddu r' lu muru*: a cavalcioni del muro. *So' arruvàtu a cavàddu r' li pieri*: sono arrivato col mezzo dei miei piedi. *Vieni a cavàddu r' na jumènta rossa, quedda ca porta na stella a*

lu mussu: vieni in groppa a una giumenta rossa, quella che ha una stella vicino al muso; recitava così un'antica ninna nanna.

Cavaliéddu, soprannome.

cavallàra, s. m. allevatore di cavalli.

cavallàru, s. f. allevatrice di cavalli.

cavallieru, s. m. cavaliere. *Sant'Aléssiu, cavalieru r' Cristu, havu tre gghiuorni ca miglièra pigliasti*: Sant'Alessio, cavaliere di Cristo, sono tre giorni che hai preso moglie.

Cavalliéru (lu), soprannome.

cavallòriu, agg. attinente al cavallo, cavallino. *Requie e gloria, questa è na messa cavalloria!* così cantava il prete che celebrava una messa funebre per l'anima di... un cavallo.

cavallottu (a), loc. avv. un tipo di pennino, simile al dorso di un cavallo, usato nel passato sui banchi di scuola elementare.

Cava r' la Rena, top. antica cava di sabbia, ancora oggi visibile sulla strada nazionale che porta a Laceno, in località *Refésa*.

cavatiéddu, s. m. (lat. cavatum) gnocco.

cavecirògna (1), s. f. calcinaccio; intonaco.

cavecirògna (2), s. f. cacio inacidito e immangiabile, friabile e asciutto come un calcinaccio.

Càvela, s. f. (lat. caveam), la denominazione interessa la parte finale di via Bonelli, dove principia a salire per poi immettersi nel Largo San Rocco.

Cavelaréna (Cava la Rena), top. Cava della Sabbia, a monte del Campo sportivo. Vd. *Cava r' la Rena*.

càveza, s. f. calza. Dim. *cavezariéddu, cavezettinu*. Il sostantivo presenta il fenomeno della epentesi: càv(e)za, cioè l'inserimento della vocale *-e-* tra sue consonanti. *Purtà re ccàveze rosse*: fare la ruffiana tra due innamorati.

cavezà, v. tr. calzare; indossare. Ctr. *scavezà*. Pres. *càvezu, càvezi, cèveza...* *Cavezà lu criaturu*: infilare la calze e le scarpe al bambino. *Cu stu friddu t'a ra cavezà puru re mmanu*: con questo gelo occorre proteggere con guanti anche le mani.

cavezàrse, v. intr. pron. calzare le scarpe, infilare i guanti. Pres. *me càvezu... se cèveza... se càvezene*.

cavezariéddu, s. m. calzino. Sin. *cavezettinu*.

cavezàtu, part. di *cavezà*: provvisto di calze e/o di scarpe. *Stìa assènne cu nu pèru cavezàtu e n'atu noni*: stava per uscire con un piede calzato e l'altro no.

cavezettàru, s. m. calzaiuolo. F. *cavezettàra*.

cavezettìnu, s. m. calzino.

càvici, s. f. (lat. calcem, con vocalizzazione della -l-) calce. *Prima mpastàva civici e mmò pare figliu a nu signoru*: prima impastava calce al soldo dei muratori, oggi sembra figlio di un signore.

cavici (a), loc. avv. a calci.

cavicià, v. tr. tirare calci, prendere a pedate. Pres. *caveciéu, cavecìi, cavecéa...*

caviciàta, s. f. scarica di calci. *Na vota sì e na vota no, cu la miglièra se faci na caviciàta*: a notti alterne incrocia le gambe con la moglie!

caviciàtu, part. di *cavicià*: preso a pedate.

cazonu, s. m. calzoni; maschio. Pl. *cazùni*. *Ah, ra quannu so' véreva nun véru nu cazonu appìsu a la seggia*: dacché sono vedova non vedo più calzoni appesi alla sedia accanto al letto. *Prontu sempu a ccalà capu e cazùni*: sempre pronto a chinare il capo e a calare i calzoni. *Appènne lu cazonu r' lu marìtu*: con l'appendere i calzoni del martio, la donna inizia la sua vedovanza.

cazza, inter. f. di *cazzu*, cazzo, usato in senso dispregiativo. Vd. *cazzu*. In espressioni, come: *che cazza r' jornàta!* (che giornataccia!), *che cazza r' voci tieni!* (che brutta voce hai!), *che cazza r' figlia tengu!* (che figlia disamorata ho!).

cazzàta, s. f. stupidaggine, bestialità. *N'hé fattu ca n'hé fattu r' cazzàte*: ne hai combinate di fesserie!

cazzià, v. tr. rimproverare, strigliare. Sin. *alluccà, fa' na parta*. Pres. *cazzéu, cazzìi, cazzéa...* *Lu cazzìavu, patr'e bbuonu*: lo apostrofò, quantunque fosse suo padre.

cazziàta, s. f. sgridata. Sin. *lavata r' capu*. Accr. *cazziatonu*. *Na cazziàta longa quant'a na messa cantata*: un partaccia lunga quanto una messa cantata.

cazziàtu, part. di *cazzià*: rimproverato.

cazzìddu, dim. di *cazzu*: cazzettino.

Cazzìddu, soprannome.

cazzincùlu (cazzu ncùlu), s. m. chi, cercando il suo tornaconto, non esita a calarsi le mutande; persona che, come una zecca, è difficile da scrollarsi di dosso. *Èsse nu cazzinculu*: agire con grande astuzia. *La sora è na cazzincùlu, e mmò te la gliùtti*: la sorella è una vera volpe, difficile da digerire!

cazzincùlu, agg. ind. scaltro.

cazzìma, s. f. scempiaggine.

cazzimìa, s. m. egoista, individualista, uno che bada solo agli affari personali. Vd. *cazzisùa*.

cazzisùa, s. m. egoista che bada solo ai suoi affari.

Cazzitèlla, soprannome.

cazzonu, agg. allocco.

Cazzòrra, soprannome.

cazzòttu, s. m. colpo di pugno. *Lu pigliàvu a pponie e a ccazzòtti*: lo aggredì con una gragnuola di pugni.

cazzu (1), s. m. organo genitale maschile. Dim. *cazzetieddu*. Accr. *cazzonu*. *Quiddu cazzu r' mònucu*: quell'importuno di un frate! *Che cazzu r' tiempu*: che tempaccio! *Che cazzu r' juocu*: che schifo di gioco! *Rire cu na faccia r' cazzu*: ridere con sfrontatezza. *Quannu t'acchiàppa pattu, p' tte so' cazzi ra cacà!* Anche al femminile: *Che cazza r' vocca ca tieni*: che bocca grande che hai!

cazzu (2), s. m. fatto, accidente; turbamento. *Vogliu barà sulu a li cazzi mia*: voglio solo badare ai casi miei. *Tené li cazzi ncapu*: essere turbato da preoccupazioni.

cazzu (3), s. m. nullità. *Tu sì' nu cazzu chinu r'acqua*: sei un cazzo pieno di orina; cioè, sei un buono a nulla! *Aggiu mangiatu cazzi, cucuzziéddi e ove*: quello che ho mangiato non sono tenuto a dirlo a te!

cazzu (4), agg. incapace. *Nunn'è statu cazzu r' ngarrà la via r' casa*: è stato incapace a imbroggiare la strada di casa. *Tengu nu cazzu r' fratu ca parla e nun sapu cche ddici*: ho un fratello stolto che quando apre bocca non sa mai che dice!

cazzu! inter. cazzo, caspita! *Cazzu, si era cchiù fforte*: diavolo, se era più forte! *Cazzu, si vengu*: cavolo se verrò! *Cazzu, si me fermu*: cazzo, non mi fermo!

cazzuttiàta, s. f. scazzottata.

Cecampizzeca, soprannome (lett. *addù cèca e addù mpizzeca*).

cécca, s. f. (ingl. cheque) assegno.

Cécca, s. proprio, Francesca; personaggio della Caputeide di Acciano: *Cecca mia bella, apri re grucchie e ssienti!*

Cèccu, soprannome.

Cèci, s. m. sempliciotti, epiteto di Prata P. U.

cécinu, s. m. orciolo di terracotta. Vd. *cìcinu*.

céciuru (céciru), s. m. (lat. cicerem) cece. Pl. *cìciri*. *La fémmena nun sapu tène tre ccìciri mmocca*: la donna non sa tenere tre ceci in bocca, cioè è incapace di tenere un segreto. *Cìciri arrustùti*: ceci abbrustoliti, tostati.

Céciuru, soprannome.

céglià, s. f. (lat. cilia), ciglia; sopracciglia. Vd. *ciglia*. *Sott'a sse ccégli rosse / re llacreme te scénnene a gghiumàra* (Russo): sgorga da sotto le tue ciglia rosse / un torrente di lacrime..

Cegliarossa, soprannome.

Céleca, top. Monte Acellica.

celestrìnu, agg. azzurrino. *Na vesta celestrìna sempu ncuoddu*: sempre indossava una veste di color azzurro chiaro.

celevrieddu (cìlivrieddu, cìreviéddu), s. m. cervello.

cèlla, s. f. cella di convento o di prigionia. *Sola sola int'a na cèlla me vène lu chiantu*: tutta sola in una celletta scoppierei in lacrime.

cémiciu (cémuciu, cémuciu), s. m. cimice. Pl. *li cìmici*.

cenìglia, s. f. (fr. chenille), ciniglia, tessuto spugnoso.

cénnera, s. f. cenere.

Cennerafrédde, soprannome.

cenneràta, s. f. liscivia, ranno.

cèntra (1), s. f. (gr. chètron) chiodo di scarpa con la capocchia schiacciata. Dim. *centrélla*. *Centra a ddoi bbotte*: chiodo con doppia capocchia.

cèntra (2), s. f. cresta di gallo o di gallina. *Russu cumm'a na centra r' addu*: rosso acceso, come la cresta di un gallo.

centrà, v. tr. centrare, fare centro; imbroggiare, bilanciare. Pres. *céntru, cintri, céntra...*

centràtu, part. di *centrà*: centrato; bilanciato.

céntru, s. m. centro, parte centrale.

centrélla, s. f. chiodino dalla capocchia larga.

centrìllu, s. m. (gr. chètron) clitoride.

Cenzìnu, s. proprio. dim. di *Vicienzu*, Vincenzino.

céppa, s. f. ceppaia; fungaia; cespuglio.

cèra, s. f. (gr. kara) sguardo, aspetto del viso; occhiata; cipiglio. *Na bella cèra*, un aspetto sorridente. *Fa' bbona cèra*, fare buon viso. *Cu na cèra scura*, con il cipiglio. *Tu mo' non fa' la cèra* (Acciano): tu ora non farmi il viso truce. *A ccèra a ssolu*: col volto esposto ai raggi del sole.

céra, s. f. (lat. ceram) cera; cero, candela. *La Maronna la sòcra nun la vulìa mancu r' cèra*: la Maddonna non voleva la suocera neppure di cera!

ceralacca, s. f. ceralacca. *Chiure lu pacchettu cu la ceralacca*: sigillare il pacchetto con la ceralacca.

cerasiéddu, s. m. peperoncino a forma di ciliegia. *Mò ca stai ngimm'a lu cerasiéddu può fa' e ddici quedde ca vuo'*: ora che ti sei piazzato in un posto di potere, ti è lecito dire e fare qualunque cosa tu voglia.

cerasùlu, agg. relativo al mese delle ciliegie (*ceràsa*), cioè a giugno.

cérca, s. f. questua. *La bizzoca girava miezz'a li banchi cu lu piattinu p' la cerca*: la bigotta girava tra i banchi col piattino per la questua.

cère (1), v. tr. cedere, concedere, accordare. Pres. *cèru, cieri, cère...* Impf. *cerìa*. Cong. *cerésse*. Part. *cerùtu*.

cère (2), v. intr. cedere, arrendersi. *Nun tène capu r' cère*: si rifiuta testardamente di piegarsi. *Quannu lu patru l'ammenazzàvu, sulu tannu cerìvu*: allorché il padre la minacciò, allora la figlia cedette.

cerefuogliu, s. m. cerfoglio. Vd. *cirifòglia*.

cèrmutu, s. m. (lat. culmen) trave centrale su cui poggia tutto il tetto. *E' mmuortu lu cèrmutu r' sta casa*: è morto il padre, colui che sosteneva il peso della famiglia.

cèrne, v. tr. vagliare, passare per lo staccio (*crivu*). Pres. *cèrnu, cierni, cèrne, cernìmu, cernite, cèrnene*. Impr. *cierni, cernite*. Part. *cernùtu*. *Cèrne la farina p' fa' re ppanu*: cernere la farina per impastare il pane.

cernetùra. s. f. cernita.

cernuliàrse, v. intr. pron. pavoneggiarsi, fare la ruota come per cernere (*cèrne*). Pres. *me cernuléu (ciurnuléu), te cernulì, se cernuléa...*

cernuliàtu, part. di *cernuliàrse*: pavoneggiato.

cernùtu (cìrnùtu), part. di *cèrne*: setacciato.

Cerògna, top. Lacedonia.

Cerréte (re), top. (lat. quercus cirris), Selva di Cerri, fitonimo, derivato dal nome di una specie di quercia. Nel bosco un tempo fu eretta una chiesetta campestre dedicata a San Giovanni in Gualdo, cioè nel Bosco (dal tedesco *Wald*).

certe, agg. f. pl. alcune, certe. Provoca il raddoppio della consonante iniziale della parola che segue: *certe bbote*, alcune volte; *certe mmanère*, certe maniere; *certe gguagliotte*, alcune ragazze. *Certe ccumpàgne*: talune amiche.

certu (1), agg. sicuro, certo; tale. *E' ccosa certa ca*: è certezza che. *Quant'è ccèrtu Diu!* Com'è certo che Dio esiste! *Nu certu frustiéru s'è ffujut'a na uagliotta*: un tale forestiero ha rapito una ragazza. *Ron Vicienzu recìa certe pparole ca nu prèvutu nunn'avéssa rici*: don Vincenzo diceva alcune parole disdicevoli per un sacerdote.

certu (2), avv. certamente. *Certu ca ngi vengu*: certamente verrò. *Prumétte sicuru e ccèrtu nu' mantène*: come fa promesse sicure, altrettanto certamente non le le mantiene.

certu (re), s. n. parte certa. *Re ccèrtu*: la certezza. *Marìtete, figlia mia, ca t'assicùri re ccertu*: sposati, figlia mia, e ti assicuri il certo.

cerùtu, part. di *cère*: ceduto.

cèrza (1), s. f. quercia. Dim. *cirzodda*, querciolo. *Na canna r' lévene r' cèrze*, una catasta di legna di quercia.

cèrza (2), s. f. ghianda. *Lu puorcu se sonna re ccèrze*, il maiale sogna le ghiande; trasl. ognuno sogna l'oggetto dei suoi desideri.

Cèrza r' lu Mpìsu, top. Quercia dell'Impiccato.

Cérze (re), top. Le Querce, il querceto che si trova di fronte al castagneto della Monache, noto luogo di incontro delle Coppiette. Andare alle Querce significava recarsi a un appuntamento d'amore.

cesina, (osco-latino: *caesina*, tagliata), zona così detta perché vi erano stati realizzati dei tagli boschivi.

cèssu, s. m. (lat. *recessum*) cesso, bagno. *Mette la faccia int'a lu cèssu*: per la vergogna ficcare la faccia nel tazza del cesso. *Métte lu luttu a lu cèssu*: fregarsene di una sventura.

cèuza (cèveza) (1), s. f. mora, frutto del gelso. Pl. *re ccèveze*. *La cèveza ca s' ccòveta è rrossa cumm'a stu sangu*: la mora che hai raccolto è rossa come questo sangue.

cèuza (cèveza) (2), agg. indec. spigoloso; furbo.

che (1), pron. interr. che, che cosa. *Ch'è pututu mai rici nòrema*: che cosa avrà mai detto mia nuora? Determina la geminazione della lettera iniziale della parole che segue: *A cche ppiensi*, a che cosa pensi? *Che ttengu a ra sparte cu tte?* Che ho da spartire con te? *Tieni che ffà?* Hai da fare, sei impegnato? *Che avìa fa' iddu?* Che cosa avrebbe dovuto far lui? Pleon. *Che s' mmalatu?* Sei malato?

che (2), agg. interr. quale. *Ma tu che ffémmena s'?* ma tu quale donna sei mai? *Che ttiempu faci crai*: che tempo si avrà domani?

che (3), pleon. forse che. *Che s' sulu?* Forse che sei solo! *Che siti già turnati?* Ah, siete già di ritorno!

chessàcciu (che sacciu), loc. escl. che so! forse! *Chessàcciu nu' mme sèntu*: non so perché non sto bene!

che sciorta! loc. escl. quale sorte! Che sfortuna!

chi (1), pron. rel. (lat. *qui*) che, il quale, cui. *Lu primu chi trasìvu fu Ninnu miu*: il mio ragazzo è stato il primo a conoscermi. Anche coi complementi indiretti. *Jam'a paisi chi nu' ngi verimu*: andiamo in paesi in cui non ci vedremo. *Na fémmena, chi li murìvu lu marìtu, se truvàvu sola a*

crésci nu criaturu: una donna, a cui era morto il martio, si ritrovò a crescere da sola un figlio. *Te sì' scurdàtu puru l'annu chi sì' nnatu*: hai dimenticato pure l'anno in cui sei venuto al mondo.

chi (2), pron. indef. (lat. qui) chi, colui che; chiunque. *Chi tène mala capu adda tène bbuonu pèru*: chi nutre cattivi propositi deve essere lesto di piedi. *Addummannàva a tutti, chi era era*: chiedeva a ognuno, chiunque fosse.

chi (3), pron. interr. (lat. quis) chi. *A chi uardi*, chi guardi? *Chi circhi*, di chi vai in cerca? *Chi è quiddu chi vène*, chi è colui che sta arivando? *Chi re sapu si me piensi*: chi sa se mi pensi!

chi (4), agg. interr. (lat. qui) quale. *Chi santu tène la pacienza mia*: quale santo mai tiene la pazienza che ho io? *A quiddi tempi po' chi mierici ng'èrene?* Ai tempi di allora quali medici vuoi che ci fossero?

chi-, iniziale, risulta lo sviluppo del nesso latino: cl-. *Chiavu* (lat. clavem), *chiaru* (lat. clarum), chiamare (lat. clamare), *chiuovu* (clavum), *chiure* (claudere), *re cchiusu* (clausum, luogo chiuso), *chiarisci* (clarèscere), *chiàveca* (cloaca). Oppure deriva dal nesso latino: pl-. *Chiazza* (lat. plateam), *Chianizzi* (lat. planitiem), *chiàga* (lat. plagam, piaga), *chianga* (lat. plancam), *chiangi* (lat. plangere), *chianta* (plantam), *chianu* (planum, pianoro), *chinu* (plenum), *chiummu* (plumbum).

chibbène (chi bbène), agg. venturo, prossimo. *La summàna chi bbene*: la settimana entrante; *lu mesu chi bbene*: il mese prossimo; *l'annu chi bbene*: l'anno venturo.

chiàcchiera, s. f. pettegolezzo; ciarla. *Fa' chiacchiere*, alimentare un litigio verbale. *Cu mme nun fa' tanta chicchiere*: con me non farla lunga! *Leva manu a re cchiàcchiere ca è nottu*: basta con le chiacchiere perché è calata la notte. *Fa' na capu r' chiacchiere*: intontire di chiacchiere.

Chiacchiarèlla, soprannome.

chiacchiaréssa, s. f. pettegola.

chiacchiaronu, agg. ciarlatano.

chiacchierìa, v. intr. chicchierare, discutere; parlare a lungo; spettegolare. Pres. *chiacchiaréu*. Impf. *chiacchiaràva*. Ger. *chiacchiarianne*.

chiacchieriatu, part. di *chiacchiarìa*: chiacchierato. *Roppu chiacchiariatu tantu tiempu*: dopo tante chiacchiere.

chiàccu, s. m. (lat. capulum) capestro. *Mittete nu chiaccu nganna e va' te mpènne*: legati un cappio alla gola e impiccati!

chiachièllu, agg. uomo di paglia; persona senza carattere; chiacchierone inconcludente; vuoto, superficiale.

chiachiéru, agg. parolaio, linguacciuto.

chiàdra, s. f. inghiottitoio; la voce onomatopeica indica una voragine in cui l'acqua viene inghiottita con un gorgo.

chiàga, s. f. (lat. plagam) piaga. *Cincu so' re cchiàghe r' Gesù Cristu*: cinque sono le piaghe di Gesù Cristo.

chiaità, v. tr. lesinare, risparmiare; mercanteggiare, insistere. Pres, *chiàitu*, *chiàiti*, *chiàita*... cong. *chiaitàsse*. *Chiaità ngimm'a lu prezzu*: tirare sul prezzo. *Chi chiàita vénci*: chi cerca di risparmiare alla fine l'ha vinta.

chiàitu, s. m. tentativo di risparmiare.

chiaitàtu, part. di *chiaità*: mercanteggiato.

chiamà, v. tr. chiamare, rivolgere la parola; imporre il nome. *Tantu ngi ne rivu ca lu feci chiamà "mamma!"*: tante busse gli inferse che lo costrinse a invocare "mamma!" *Si vuo' fa' bbuonu, nu' mme chiamà cchiù*: se vuoi agire bene, non rivolgermi più la parola! *T'aggiu chiamatu nun sacciu quanta vote*: ti ho chiamato non so quante volte!

chiamàtu, part. di *chiamà*, chiamato, denominato.

chiana, s. f. pianura.

Chiana (la), top. La Pianura del Sele, tra Eboli e Battipaglia. *Marìtumu è a la Chiana cu re ppècure*: mio marito ha svernato nella Pianura.

chiancunàta, s. f. sassata.

chianga (1), s. f. (lat. plancam) beccheria. Pl. *re cchianghe*. *Nisciuna carna resta appésa a la chianga*: non c'è carne che resti invenduta in beccheria; ogni ragazza prima o poi troverà marito.

chianga (2), s. f. pietra per la pavimentazione stradale. Dim. *chianghètta*. Accr. *chiangonu*. *A lu pizzu r' re Chianghe*, all'imbocco di via Garibaldi, così detta perché pavimentata.

Chiangarùli, s. m. frequentatori di beccherie (*chiànghe*), epiteto dei paesani di Chianche.

chianghètta, s. f. pietra piatta.

chianghiéru, s. m. macellaio.

Chianghiéru (lu), soprannome.

chiangi, v. tr. piangere, lacrimare. *Se chiangìa lu maritu*, piange per il marito morto. *Lu véru e lu chiangu*: al solo vederlo mi strappa le lacrime. *Chi chiangi fott'a cchi rire*, chi piange frega chi ride. *Me chiangi lu coru a bberé lu criautru senza cchiù patru*: mi piange il cuore quando vedo il bambino senza più padre. *Pecché chiangi, chi t'è mmortu?* Quale grave motivo ti spinge al pianto, quando non ti è morta nessuna persona cara?

chiangiatàru, agg. piagnucolone, lagnoso.

chiangiatòriu, s. m. piagnucolio.

chiangiulèntu, agg. piagnone, piagnucoloso.

chiangiùtu, part. di *chiangi*: pianto.

chiangonu, s. m. accr. di *chianga*, pietra piatta utilizzata per pavimentare strade.

chiangunàta, s. f. colpo inferto con una pietra piatta adatta alla pavimentazione delle strade (*chiangonu*, vd.)

chianià, v. tr. chiudere un fosso, appinare.

Chianizzi, s. m. (lat. *planitiem*, col suffisso locativo in -i) Pianizzi. Il nome indica la piccola piana, che anticipa il più vasto altopiano del Laceno; esso deriva dal latino *planities* (appunto: zona pianeggiante). Il passaggio dal digramma latino *pl* al dialettale *ch* attiene anche ad altre parole della parlata bagnolese: *chiantu* da *planctus*; *chiangu* da *plango*; *chiummu* da *plumbum* ecc. Cantavano le mamme di Bagnoli: *Suonnu ca vieni ra Chianizzi, figliumu ròrme e iu friju re ppizze!*

Chiannajòla, soprannome.

chianozza, s. f. piolla dalla lama larga. Anche: *chianuozzu*.

Chiantapaparùli, s. m. coltivatori di peperoni, epiteto degli abitanti di Cairano.

chiantàtu, part. di *chiantà*, interrato; impalato, rigido. *Te ne stai chiantàtu ddà nterra e nu' pparli*: te ne stai lì impalato senza dire una parola.

chianta (1), s. f. pianta, albero.

chianta (2), s. f. mappa.

chianta (3), s. f. pianta della mano (*r' la manu*), palmo; pianta del piede (*r' lu pèru*). *Nchianta r' manu*: nel palmo della mano.

chiantà, v. tr. piantare, mettere a dimora; seminare. Pres. *chiantu... chianta.... chiàntene*. Impf. *chiantàva*. Ger. *chiantàne*.

chiantàtu, part. di *chiantà*: piantato, seminato; fissato. *Chiantàtu cumm'a nu citrùlu*, piantato come un cetriolo. *Chiantàta cumm'a na zappa*: piantata come una zappa ficcata nella terra.

chiantaruolu, s. m. punteruolo; dispetto.

Chiantavruòcculi, s. m. seminatori di broccoli, epiteto di Serino

chiantélla (1), s. f. suoletta che si infila all'interno della scarpa.

chiantélla (2), s. f. rapporto sessuale limitato allo sfregamento. Sin. *sottacòscia*. *Fa' na chiantélla*: avere un rapporto sessuale.

chiantu (1), s. m. (lat. *planctum*) pianto, piagnucolio. *Cche cchianti ca se feci*, che pianti che si fece! *Lu chiantu l'affucàva*: il pianto la strozzava. *Addù te scontu, ddà me scappa lu chiantu*: dovunque io ti incontri, mi viene da piangere. *Marònna mia, leva sta tossa a sta criatura e stùteli lu chiantu*: Madonna mia, cura la tosse di questa mia creatura, e spegnile il pianto! *E ttu che cchianti te facisti, oi soru mia!* (Russo): quante lacrime versasti, sorella mia!

chiantu (2), s. m. part. di *chiàngi*: pianto, lacrimato. *Roppu chiàntu tantu, la criatura s'addurmìvu*: solo dopo tanto piangere, la bambina si addormentò.

chianu (1), agg. pianeggiante, liscio; piatto.

chianu (2), avv. adagio, lentamente. *Se ne menìa chianu chianu*, avanzava piano piano, molto lentamente..

chianu! inter. vacci piano! Bada, stai attento!

chianu (re), s. n. il piano, la pianura. *Int'a re cchianu r' Lacìnu*: sull'altopiano, nel pianoro di Laceno.

Chianu r' l'Acirnésa, top. Pianoro dell'Acernese, così detto o perché è situato sulla strada che reca ad Acerno, oppure perché i pastori di Acerno, sconfinando, portavano le loro bestie al pascolo in questo pianoro.

Chianu r' li Vaccàri, top. Pianoro dei Mandriani, dove i mandriani erigevano i recinti per le loro mucche e le capanne per loro dimora.

Chianu r' lu Pugliésu, top. Pianoro del Pugliese. Vd. *Vadda r' lu Pugliésu*.

Chianu r' lu Vientu, top. Pianoro del vento, situato lungo la strada che da *Vaddachiana* discende verso Nusco.

Chianumigliàtu, top. Piano Migliato. Il nome deriva con molta probabilità dal latino *planum miliarium*, cioè pianura limitata da pietre di confine; infatti la zona pianeggiante segna il confine tra Bagnoli-Acerno-Calabritto. Il termine latino *miliarium* significa pure: vaso, conca. Non è da escludere che il termine *migliatu* sia stato suggerito dalla forma del terreno che richiama l'immagine di una conca.

chianuozzu, s. m. pialletto.

chiappìnu, agg. malizioso; marpione.

chiàrfu, s. m. spurgo; moccio; sputo. Accr. *chiarfonu*.

chiarfùsu, agg. sporco di moccio; bamboccione, infantile. F. *chiarfosa*. Dim. *chiarfusieddu*, *chiarfusèdda*: mocciosetto/a. *Ma chi te vuo' cantà, pècura chiarfosa?* Ma che canti a fare tu, chè ti cola il naso come a una pecora malata?

Chiarfùsu (lu), soprannome.

chiarìsci (1), v. tr. chiarire, spiegare. Pres. *chiariscu... chiarìmu... chiarìscene*. Part. *chiarìtu*. *Chiarisci na questione*: mettere in chiaro un problema.

chiarìsci (2), v. tr. sciacquare. *Chiarisci li panni a Caliendi*: sciacquare i panni insaponati nella corrente di Caliendo.

chiarìtu, part. di *chiarìsci* (1): chiarito.

chiaru (1), agg. (lat. clarum) chiaro; terso. Ctr. *scuru*. *Era r' juornu chiaru, quannu*: era giorno avanzato, quando.

chiaru (2), avv. con chiarezza, apertamente. *Parlà chiaru*: parlare esplicitamente.

chiaru (re), s. neutro, chiarezza, chiarore; la parte luminosa. *Sta' turnànne re cchiaru a la muntagna*: ritorna il sereno verso i monti.

chiarùtu, part. di *chiarisci* (2): sciacquato.

chiàttela (1), s. f. piattola.

chiàttela (2), s. f. persona noiosa, impiastro.

chiattonu, agg. grassoccio.

chiàttu (1), agg. grasso, che scoppia di salute. F. *chiatta*. Dim. *chiattulieddu, chiattulédda; chiattungieddu, chiattungèdda*. Accr. *chiattonu*. *Sta' chiatta e fresca*, stare bene in salute e al fresco! *Sta' chiattu e ttunnu*: vivere senza farsi mancare niente. Ctr. *siccu*, magro. *Roppu nu mesu r' cure se feci chiattu e llisciu*: dopo un mese di cure, diventò ben piazzato e con la pelle tesa. "Cumme stanne re bbacche?" *addummànna lu padronu, e lu arzonu responne*: "Fresche e cchiate!"

chiattu (2) avv. schiettamente. *Nge re ddisse chiattu chiattu*, gliene parlò apertamente, senza reticenze. *Tu, maritu miu, sempu chiattu e fruscu e iu riuna e mmorta r' fama*: tu, caro marito, stai sempre sazio e franco, mentre io soffro il digiuno fino a patire la fame.

Chiàttu (lu), soprannome.

chiattu (r'), loc. avv. comodamente. *Trase r' sguinciu e se mette r' chiattu*: entra di lato e si sistema a suo comodo; cioè all'inizio agisce timidamente, e finisce di comportarti sfacciatamente.

chiatulieddu, agg. tendente alla pinguedine. F. *chiattulédda*.

Chiattulédda, soprannome.

chiavà (1), v. tr. (lat. clavare) ficcare, inchiodare; sbattere; mollare. Pres. *chiàvu... chiàva... chiàvene*. *Che te sì' cchiavàtu ncapu?* Che intenzione hai? *Chiavà nu càvuciu, nu scaffu, na varràta*: sferrare un calcio, allungare un ceffone, tirare una bastonata. *Chiàveti na funa nganna*: legati un cappio alla gola. *Chiavà nu puniu nfrontu*: sferrare un pugno sulla fronte.

chiavà (2), v. tr. fottere.

chiavàta, s. f. atto sessuale, coito.

chiavàtu, part. di *chiavà*: ficcato; fottuto.

chiavatoru, s. m. scopatore. *A malu chiavatore li ntoppa puru lu pilu r' la cionna*: a chi non è esperto nel fare l'amore dà impaccio pure un solo pelo della donna.

chiavatùra, s. f. serratura, catenaccio.

chiàveca, s. f. fogna. Accr. *chiaviconu*. *Te vuo' appilà o no ssa chiàveca?* Vuoi otturare o no la tua bocca che pare una fogna?

Chiàveca (2), soprannome.

chiaveconu, s. m. grossa fogna. *Feci tanta pérete, parìa ca s'era spilàtu nu chiaviconu*: sparò tante scoregge che sembrava essersi sturata una chiavica.

Chiaveconu (lu), top. (accrescitivo del latino, *cloaca*, fogna), sfogatoio che si trovava nella viottola del Salice (*int'a la Sàlici*).

chiavètta, s. f. interruttore della luce.

chiavu, s. f. chiave. *Chiavu fémmena o màscula*; chiave che termina col buco o a punta. *T'arrangi mò ca hé persu la chiavu r' stu coru*: arrangiati ora che hai perduto la chiave del mio cuore! *Girai la chiavu int'a lu purtùsu*: girai la chiave nella toppa. *L'è persa tu la chiavu r' stu coru*: l'hai perduta tu la chiave del mio cuore?

chiazza (1), s. f. (gr. *platéia*) piazza, slargo. Dim. *chiazzezza*. *La chiazza r' Vagnùlu*, la Piazza grande del paese. *Enghe la Chiazza r' jastéme e allùcchi*: riempire la Piazza di bestemmie e strilli. *La Chiazza r' Vagnulu è ssèmpu accusi bbella: ogni amministrazione cangia re mmattunèlle* (A. Nigro): la Piazza di Bagnoli è sempre bella, perché ogni amministrazione provvede a cambiarne le mattonelle!

chiazza (2) s. f. posto. *Liettu a una chiazza*: letto singolo. *Liettu a ddoi chiazze*: letto matrimoniale. *Liettu a na chiazza e mmezza*: letto a un posto e mezzo.

chiazza (3), s. f. macchia. *Na chiazza r'uogliu*, una grossa macchia d'olio.

chiazza (4), s. f. ambiente, luogo adatto. *P' li tartufi Vagnùlu è la chiazza sua*: Bagnoli è il posto giusto per l'acquisto dei tartufi.

Chiazza (la), top. la Piazza, il centro di Bagnoli, la piazza per eccellenza, l'antico *forum* dei romani, il luogo di incontro dei cittadini dove erano disposti gli uffici pubblici e si combinavano gli affari.

chiazza, v. tr. piazzare, collocare; vendere. Pres. *chiàzzu, chiazzi, chiazza...* *Chiazza re ccasu a Atripàula*: vendere il formaggio al mercato di Atripalda.

Chiazzerèdda, soprannome.

chiazzajuolu, agg. che si attarda in piazza; sfaccendato.

chiazzeru, agg. frequentatore della piazza, perditempo. *Scarpàri, cusutùri, mastir'ascia e ferràri so' tutti chiazzeri*.

Chiazzeru (lu), soprannome.

chiazzeru (1), part. di *chiazza*: piazzato, venduto.

chiazzeru (2), agg. maculato. *Russi e ccani chiazzeri, sànali appena nati*: rossi di pelo e cani maculati, castrali appena nati.

chiazzerà, s. f. pettegola, donna che divulga ogni segreto in piazza, che mette ogni cosa in pubblico.

chiazzerà, s. f. piazzetta, piccolo largo.

chiazzeru, s. m. faccendiere, intermediario.

Chiazzerù, s. m. Piazzile. Vd. *Piazzù*.

chichierchia, s. f. (lat. cicerulam) cicerchia.

Chichierchia, soprannome.

Chichierù, soprannome.

chi... e cchi... pr. corr. chi... chi...; alcuni... altri... *Chi lu lassa e cchi lu piglia*: lo lascia uno e lo prende un altro.

chiéga, s. f. piega. *La chiéga r' la vesta, r' lu cazonu, r' la cammisa*: la piega della veste, dei calzoni, della camicia. *Cose li sordi int'a la chiéga r' lu mantèsinu*: nasconde il denaro, cucendolo nella piega del grembiule.

chiegà, v. tr. piegare, curvare; chinare. Pres. *chiégu, chighi, chiéga...* *Chigàvu la capu e se ne ivu*, chinò il capo e se ne andò.

chiegàtu, part. di *chiegà*: piegato, ricurvo.

chiegàtura, sf. piegatura, giuntura; snodatura.

chiéna (1), s. f. calca; culmine; piena, inondazione. *A la chiena r' re castagne*: quando la raccolta delle castagne era al culmine.

chiéna (2), agg. piena, f. di *chinu*. *Cu la sacca chiena lu core canta*: il cuore canta quando hai la tasca ben fornita di quattrini.

chierchiòccula (**chirichiòccula**), s. f. nuca, occipite; collottola. *Tu che nge tieni int'a ssa chierchiòccula*: ma tu che hai nel tuo cervello?

chiérecu (**chìricu**), s. m. chierico. *Cu lu chiericu allatu, ngimm'a l'àrdaru murmuréa grolia patri*: col chierico al fianco sull'altare borbotta gloria patri!

chilacchiàta, s. f. del peso di circa un chilo. *Na chilacchiàta r' ficu*, un chiletto di fichi. *Na chilacchiàta e mmèzza r' tartufi*: quasi un chilo e mezzo di tartufi.

chilu, s. m. chilo. *Tanta ggente facià scrive ngimm'a lu quadernu r' la crerènzà puru miezzu chilu r' pasta*: tanti chiedevano di notare sul quaderno dei creditori pure mezzo chilo di pasta.

chìngu, s. m. tegame di forma rotonda; teglia di terracotta. *Vi si cuoceva la pizza migliàzza* (vd.), messa sotto i carboni accesi e la cenere calda.

chinu, agg. pieno. F. *chiéna*. *Cummu chiuri l'uocchi quannu si cchinu r' pensieri?* Come prendere serenamente sonno se hai la mente oberata di pensieri?

chinu (re), s. n. la parte piena: *Re cchinu*, il pieno in opposizione al vuoto (*re bbacàntu*).

chiocca, s. f. (lat. coclea), gota. *Cu re cchiocche rosse*: con le gotte rosse.

chiòcchele, s. f. tempie. Sin. *li suonni*.

chiòchiuru, agg. idiota, deficiente. F. *chiòchiera*: incapace, stupida.

chiòppeca chiòppeca, loc. avv. passo passo; pesantemente. *Se ne menìa a l'appera chiòppeca chiòppeca*: se ne tornava a piedi con passo stentato.

chiòppeta, s. f. rovescio d'acqua, pioggia. *A ogni cchi ppeta s'allàga l'uortu*: a ogni precipitazione l'orto si appantana.

chiorma, s. f. (lat. plurimam; oppure turmam) frotta, branco; gruppo ciarliero. Pl. *re cchiorme*. *Na chiorma r' uagliunàstri*, un branco, una canizza di ragazzacci.

chiorme (a), loc. avv. a frotte, a sciami. *A cchiorme re criature girene attorne a re llecine r' la Chiazza*: a branchi i ragazzi corrono intorno agli elci della Piazza.

chiuovariéddu, s. m. chiodino, qualità di fungo.

chiovu, v. impers. piovere. Impf. *chiuvìa*. P. r. *chiuvìvu*. Part. *chiuopputu*, piovuto. *Chiov'e malu tiempu faci*: piove e c'è maltempo. *Qua ssotta puru ngi chiovu*: qui sotto pure ci pioverà (si diceva toccando con l'indice della destra la palma della sinistra, dando a intendere all'altro che egli non sempre sarà al sicuro). *Quanta mazzate li chiòvene ncuoddu* (Russo): quante percosse gli piovono addosso! *Tutti quanta creriévene ca a li Muorti chiuvìa*: tutti pensavano che avrebbe piovuto il giorno dei Morti.

chiovu (re), inf. sost. il piovere, la pioggia. *Se n'è munutu ra Sazzànu sott'a re cchiovu*: è venuto da Sazzano sotto la pioggia.

chirchionu, s. m. cerchione di una bicicletta o di un'auto.

Chirchionu, soprannome.

chirchiu, s. m. cerchio. Dim. *chirchiéddu*. Accr. *chirchionu*. *Tengu cumm'a nu chirchiu attornu a la capu*: ho come un cerchio che mi stringe la testa.

chiri-chiri, inter. (gr. *chòiros*) voce con cui si chiama il maiale.

chìrica, s. f. chierica. Vd. *chìricu*.

chìricu, s. m. (gr. *klerikòs*) chierica, tonsura. Vd. *chiérecu*. *Si scunti nu munacieddu, vàsili lu chìricu* (Aulisa): se ti imbatti in un monacello, dà un bacio sulla sua chierica.

chirichiòccula, s. f. capoccia; parte del capo dove si rade la chierica. Vd. *chierechiòccula*. *Scaffatérre int'a la chirichiòccula ca qua nun s'è ben vistu*: mettilo in testa che qui tu non sei bene accetto!

chisà, avv. mah! Forse, può darsi. *Chisà si a Natalu jòcca*: chi lo sa se a Natale nevica! *Oje nge simu e crai chisà?* Oggi ci siamo su questa terra, ma domani chi lo sa?

Chisinger (Kisinger), soprannome.

chi te ràì (auriènza)! loc. escl. chi ti dà ascolto! *Nge r'aggiu rittu r' nun corre, e cchi te rai?* Glielo ho detto di non correre, ma chi ti dà retta?

chiù, inter. verso dell'assiolo. *Faci cumm'a l'asciuolu: chiù, chiù, chiù!* Fa come l'assiolo: di più, di più, di più!

chiù, avv. (lat. plus), più. *Cchiù ddà r'*: al di là di. *Ra quiddu juornu nun l'aggiu vistu cchiù*: da quel giorno non l'ho più visto. *Nu' ngi tornu cchiù, quant'è vveru Diu!* Qui non tornerò, per quanto è vero che esiste Dio! Esso determina la geminazione della consonante iniziale della parola che segue: *chiù dde na vota*, più di una volta; *chiù bbote t'aggiu rittu*, più volte ti ho detto; *chiù ssanti aggiu prehàtu*, ho invocato più di un Santo.

chiù... ca... corr. per la formazione del comparativo di maggioranza. *Èsse cchiù cainu ca carnàlu*: essere più avaro che generoso.

chiucchiù, s. m. voce onomatopeica, glu glu, gorgoglio. *Li piaci assai lu chiucchiù*: gli aggrada molto versare vino nel gargarozzo.

chiù-chiù, loc. voce onomatopeica, parlottio noioso. *Re ddoi cummàre sempu a ffa' chiù-chiù*: le due comari non la smettevano di ciarlare.

chiuddunu (chiù dd'unu), pron. più d'uno; alcuni, diversi.

chiù... r'... corr. per la formazione del comparativo di maggioranza. *Ntoniu è cchiù stutu r' lu fratu*: Antonio è più astuto del fratello. *Stu scarparu è cchiù carestusu r' lati*: questo calzolaio è più caro degli altri. *Nun fa' lu passo cchiù luongo re lo père*: non dare un passo più lungo della tua gamba.

chiù dde na vota, loc. avv. più di una volta, qualche volta.

chiùmmu, s. n. (lat. plumbum) piombo. *Cangià l'oru cu re cchiummu*: cambiare oro con piombo! *Pesante cumm'a cchiummu*: pesante come piombo.

chiunque, pr. (lat. quicumque) chiunque. *Accuglìmu chiunque vène* (meglio: *chi vène vène*): accogliamo chiunque venga.

chiuopputu, part. di *chiovu*: piovuto.

chiuopputu (re), part. sost. la parte bagnata dalla pioggia. *Nun cammenà int'a re cchiuopputu*: non mettere piede nelle parti bagnate!

chiuovareddu (1), s. m. dim. di *chiovu*, piccolo chiodo.

chiuovareddu (2), s. m. fungo simile a un chiodo, chiodino.

chiuovu (1), s. m. chiodo. Dim. *chiuovarièddu*, chiodino. *Tu lievi lu quadru e i' levu li chiuovi*: tu mandi in rovina la casa, e io appresso a te! *Se vennètte puru li chuovi r' re mmura*: si vendette anche i chiodi conficcati nelle pareti.

chiuovu (2), assillo; tormento. *Tu s' nu chiuovu mpezzàtu int'a stu coru*, sei un chiodo conficcato nel mio cuore!

Chiuovarùli, s. m. fabbricanti di chiodi, fabbri; epiteto degli abitanti di Candida.

chirichiùppeta e cchirichièra, loc. e via blaterando; chiacchierio, spettegolio.

chiùppu, s. m. pioppo. Pl. *chiuppi*, *chioppe*. *Cresci cumm'a cchiuppu*, crescere a vista d'occhio, come un pioppo. *Capu fatt'a cchiuppu*: testa come legno di pioppo.

chiùre, v. tr. (lat. claudere) chiudere. Vd. *nchiure*. Pres. *chiuru... chiùre... chiùrene*. *Chiùri la vocca e gràpa re ggruécchie*: tappati la bocca e spalanca le orecchie a ciò che dico. *Chiure re pporte a nu figliu*: cacciare di casa un figlio.

Chiùrlu, soprannome.

chiurnicchiu, s. m. (lat. cernere) piccolo crivello. Vd. *cirnìchciu*. Sin. *crivu*, *iràla*, *séta*.

Chiusa (la), s. f. La Chiusa, area recintata, riparata dal vento, nei pressi dell'odierno Tiro al Piattello. Un tempo i pastori lì radunavano le greggi, nelle notti in cui soffiavano i venti gelidi di tramontana o di ponente.

chiùsu, part. di *chiùre*: chiuso.

chiuttòstu, avv. piuttosto.

chiuvariéddi, s. m. chiodini, qualità di funghi mangerecci.

chiuviddechià, v. impers. piovigginare. Sin. *stizzechià*. Pres. *chiuviddechéa*. Impf. *chiuviddechiàva*. P. r. *chiuviddechiàvu*.

chiuviddechiàtu, part. di *chiuviddechià*: piovigginato.

ci, il nesso, seguito da vocale, si legge come fosse *sci*: *bucìa*, *buscìa* (bugia); *maciòttula*, *masciòttula* (piccola forma di cacio).

ciàchete, inter. voce onomatopeica che evoca il rumore provocato dai piedi che pestano una pozzanghera.

ciàccia, s. f. carne, nel linguaggio infantile.

Ciàccia, soprannome.

ciacciaméu, s. m. pagliaccio; frego, sgorbio.

Ciacciarèdda, soprannome.

ciaciàru, agg. pettegolo.

ciàf ciàf, voce onomatopeica, che esprime il rumore di pantofole o ciabatte strascinate sul pavimento.

Cialèu, soprannome.

ciàmpa (1), s. f. (long. ciampa) voce onomatopeica, zampa.

ciàmpa (2), s. f. impronta di un piede, di una zampa; pista, orma. Accr. *ciamponu*.

ciampàta, s. f. zampata; pedata. *Lu ciucciu rivu nu zumpu, feci p'abbrazzà lu padronu e na ciampàta mpiettu li menàvu*: l'asino fece un salto per abbracciare il padrone, ma gli diede una zampata nel petto!

ciampjà, v. intr. calpestare; zampeggiare nel fango o nell'acqua appantata. Pres. *ciampéa*. Impf. *ciampjàva*.

ciampjàtu, part. di *ciampjà*: calpestato.

ciamponu (1), s. m. piede grosso; scarpone sformato.

ciamponu (2), s. m. individuo materiale, fisicamente grezzo.

Ciamponu, soprannome.

ciampòtta (1), s. f. pietanza variamente composta (da cui il nome) da peperoni, cipolle, fagiolini, zucchine e patate, come ingredienti base, cotti nel pomodoro; era il piatto usuale dei contadini, che se lo portavano nella gavetta (*camiéddu*) nel campo e lo consumavano a mezzogiorno.

ciampòtta (2), s. f. impasto di sapore disgustoso, ottenuto con ingredienti commestibili contrastanti. *A cchi vuo' fa' vutà lu stòmucù cu ssa ciampòtta?* A chi vuoi far rivoltare lo stomaco con quell'intruglio?

ciamputtià (zamputtià), v. freq. inzaccherare insistentemente i piedi (*re cciampe*) nel fango o nelle pozzanghere.

ciamputtiàtu, part. di *ciamputtià*: inzaccherato.

ciamu iu (ciamùrru), s. m. cimurro, detto di animali; catarro accentuato, detto di persone.

cianci, s. m. coccola; moina. *Tu lu vizii, rànneli troppi ciànci*: tu lo vizi, concedendogli troppe carezze, eccessive lusinghe.

ciancià, v. tr. vezzeggiare. Pres. *ciancéu, ciànci, ciancéa...* *Cinciàva lu criaturu*: coccolava il suo piccolo.

ciancianiéddu, s. m. voce onomatopeica: campanellino, sonagliera degli asini e dei muli.

Ciancianèlla, soprannome.

cianciàtu, part. di *ciancià*: vezzeggiato.

cianciùsu, agg. caramelloso, mellifluido. F. *cianciosa*: vezzosa.

cianfittàru, s. m. calzolaio umile, che cuce calzature di tela per le donne.

Cianfettàru (lu), soprannome.

cianfittu, s. m. ciocia, zampitto; calzatura leggera femminile, cucita con pezzi di tela. *Èsse nu vecchìu cianfittu*: essere una vecchia ciabatta.

Ciangulùni, s. m. bracaloni, sciattoni; semplicioni, epiteto degli abitanti di Guardia dei Lombardi.

ciàppa, s. f. (sp. chapa) fermaglio, graffa, gancio.

ciappèta, s. f. gancetto; pinzetta, punto (vd. *puntu*) metallico per saturare ferite. *Lu mierucu ng'è mistu ncapu sette ciappètte*: il dottore gli ha conficcato nel cuoio capelluto ben sette graffe.

Ciarvavonu, soprannome.

ciavàrra, s. f. pecora o capra fino a due anni d'età.

ciavarronu, agg. dotato di corna, cornuto.

ciavàrru, s. m. (gr. chìmaros) giovane montone, capro.

ciavulonu (ciaulonu), agg. linguacciuto.

Ciavulonu, soprannome.

cicà (1), v. tr. accecare. Pres. *cècu, ciechi, cèca...* *Mò te cècu l'uocchi*: ora ti infilo le dita negli occhi! "*Hé cicàtu l'uocchi a Gesucristu!*" si diceva al bambino che innocentemente eseguiva l'invito di un compagno impostore a ficcare l'indice nel pugno chiuso.

cicà (2), v. intr. rimanere privo della vista. *Chi m'è cicàtu ddu juornu c'aggiu jut'a la chiazza*, chi mi ha reso cieco il giorno in cui sono uscita in piazza? *Addù cèca e addù mpizzeca*, dove si mostra cieco passando oltre e dove vi resta attaccato; detto a chi trascura le cose importanti e si sofferma su altre.

cicà (3), v. tr. appannare, chiudere gli occhi. *Nun sacciu chi me cicàvu*: non so chi mi offuscò la mente. *Cèca r' suonnu*: chiude gli occhi per troppo sonno.

cicagliùsu, agg. accecato dal sonno; persona dalla vista corta. F. *cicagliosa*.

cicagliùtu, agg. fortemente miope.

cicalìa, s. f. cecità. *Mannaggia la cicalìa, tenìvi lu fusu sott'a l'uocchi*: mannaggia la cecità, avevi il fuso proprio dinanzi ai tuoi occhi!

cicalià, v. intr. socchiudersi delle palpebre per troppo sonno. Pres. *cicaléu, cicalii, cicaléa...* Impf. *cicaliàva*.

cicaliàtu, part. di *cicalià*: accecato; addormentato.

cicalùcculu (1), s. m. gnocco.

cicalùcculu (2), agg. sempliciotto. *Cicalùcculu senza cavà*, gnocco che non è stato cavato, insomma stupido con il fiocco.

Cicalùcculu, soprannome.

cicàta, s. f. castagna bucata e con il verme. Pl. *re ccicàte*: le castagne bacate, che costituivano cibo per animali.

cicàta (a la), loc. avv. alla cieca, dove cogli cogli. *Vuttà palàte a la cicàta*: tirare botte senza un bersaglio preciso.

cicatàzzu, agg. sbadato. *Sì' nu cicatàzzu, vai a lu maru e nun truovi l'acqua*: sei così svagato che vai al mare e non trovi l'acqua.

Cicatiéddu, soprannome.

cicatìzzu, agg. miope.

cicatonu, agg. distratto. Sin. *cicatàzzu*.

cicàtu (1), part. di *cicà*: accecato. *Chi me cicàvu, quannu te ncuntrai?* Chi mi ha accecò, chi mi tolse il lume della ragione quando ti incontrai?

cicàtu (2), agg. cieco. Dim. *cicatiéddu*. Accr. *cicatonu*. Dispr. *cicatàzzu*. *Cicatàzza*, persona dalla vista corta, superficiale. *Cicàta aviva èsse lu juornu ca mettisti l'uocchi ncuodd'a quiddu*: ah, se tu fossi stata cieca il giorno in cui mettesti gli occhi addosso a lui! *Nun sentu e nun véru, so' ssurdu e so' ccicatu*: non sento e non vedo, sono sordo e sono cieco!

cicàtu (3), agg. bucato. *Castagne cicute*: castagne bacate.

Ciccantòniu, soprannome.

Ciccarieddu, soprannome.

cicchèttu, s. m. rimbrotto, romanzina. *A nnott'a nnottu s'abbuscàvu nu cicchèttu*: a ora tarda si buscò un rabbuffo.

cicci (1), s. m. parola infantile per indicare: chicchi di grano o di granturco (vd. *primumàggiu*); acini di uva, confettini e simili.

cicci (2), s. m. carezze eccessive, tenerezze rivolte ai bambini. *Rà li cicci a nu criatùru*: assecondare i capricci di un bimbo.

Cicèllu, dim. di *Cicciu*, da *Franciscu*. Vezz. *Ciccillùzzu*.

Ciccillùzzu, soprannome.

cicciu, s. m. chicco. Pl. *li cicci*: i chicchi; i capricci.

Cì', forma allocutoria di *Cicciu*, *Francesco*.

Cicciu, vezz. di *Franciscu*, *Francesco*.

cicciùtu, agg. polposo; individuo in carne. F. *cicciùta*.

Cicciosa, soprannome.

Ciccu Ciancia, s. proprio, Francesco Cianci, famoso brigante, ucciso nell'omonimo vallone situato lungo la strada che da Laceno porta a Lioni.

Ciccu Ciancia, soprannome.

Ciccu Lupu, soprannome.

Ciccùzza, soprannome.

cicédda, s. f. fichetta, per lo più indicava l'organo genitale di una fanciulla illibata. Sin. *cionna*, *féssa*, *lòscia*, *patàna*, *piciòccula*, *pucchiàcca*, *putturìna*.

Cichédda, soprannome.

ciciniéddu, s. m. lucerna di creta.

cìcinu (ciciunu), s. m. (lat. cycneum) brocca di creta, orciolo. *Parlà int'a lu cìcinu*: parlare nel collo della brocca, parlare in modo da non farsi intendere; bisbigliare,

Cicionu, soprannome.

cicìppe e ciciàppe, loc. di origine onomatopeica, bla bla; chicchiericcio insulso.

Cicirenédda, soprannome.

Cicireniéddu, soprannome.

cicirignòla, s. f. strumento immaginario, organo femminile. *Quann'è furnuta la peci e la sòla, lu scarpàru vai sunàanne la cicirignòla*: quando è finita la pece e la suola, al calzolaio non resta che andartene in giro facendo la cerca.

ciciunu, s. m. brocca. Vd. *cìcinu*.

ciculià, v. intr. cigolare. Pres. *ciculéa... ciculéine*. Impf. *ciculiàva*. *Na nottu sana la porta r' l'uortu a ciculià*: per una notte intera l'uscio del giardino ha cigolato.

cìciru, s. m. (lat. cicer), cece. Pl. li *cìciri*.

Cicùta, soprannome.

cicirìnu, agg. (lat. cinericius), cenerognolo.

Cié, forma allocutoria di *Ciellu (Mungucciéllu, Domenico)*.

Ciè, forma allocutoria di *Cietta (Luicietta, dim. di Lucia)*.

-ciéddu, suff. dim. (f. èdda). *Campiciéddu*, campetto. *Litticiéddu*: lettino. *Vutticédde*: botticella. *Funtanédde*: piccola fontana.

Ciellu, dim. di Domenico.

cielu (1), s. m. cielo. *Chiovu a ciel'apiertu*: la pioggia cade ininterrottamente. *Ra qualu cielu t'è cchiùpputu ssu bbene?* Da quale cielo ti è caduto addosso codesto bene? *Quannu re ssapu pàtutu, àprete cielu*: quando lo verrà a sapere tuo padre, apriti cielo!

cielu (2), s. m. volta. *Lu cielu r' lu furnu*, la volta del forno. *Lu cielu r' la ghiesa*, la volta della chiesa. *Lu cielu r' la vocca, r' la lengua*: il palato.

cielu (3), s. m. equilibrio, bilico. *Tène cielu, cammenàanne ngimm'a lu titturu cumm'a na via nchiana*: passeggia sul tetto e si mantiene in bilico, come se camminasse su una strada pianeggiante. *Nun tenè cielu*: avere il capogiro, soffrire le vertigini su luoghi elevati.

ciénsu, s. m. censo.

ciéntu, agg. cento. *Ne sapu cientu e una*: ne sa una più di cento. *Addù rui se vuonne, cientu nu' ppuonne*, quando due innamorati si vogliono, cento non riusciranno a separarli. *Chi cientu ne faci, unu n'aspetta*: chi fa tante buone azioni, ne aspetti almeno una in compenso. *Li parìa cient'annu ca la mamma turnàva*: le pareva cent'anni che tornasse sua madre

ciérru, s. m. cerro, pianta simile alla quercia, che attecchisce nel nostro territorio.

Ciérru, soprannome.

cierti, pron. e agg. taluni, alcuni. F. *cèrte*. *Cierti so' curiùsi, quannu re ssalùti mangu te responnene*: alcuni sono strani, perché non rispondono neanche al saluto. *Re mmusarole so' certe frustère*: le operaie assunte per la raccolta delle castagne sono delle forestiere.

Ciètta, s. proprio, Lucia.

ciévezu, s. m. albero di gelso.

Ciévezu (lu), località in cima a via Acciano; dalla pianta di gelso che sveltava in cima al vico che da piazza Di Capua reca al piazzale di San Domenico.

Ciévizi (li), top. I Gelsi, una vasta campagna utilizzata dal secolo XVI per la piantagione dei gelsi e l'allevamento del baco, con lo scopo di creare una fiorente industria della seta.

cìfuru, s. m. diavolo. Nella parlata dialettale la sillaba iniziale *lu-* è diventata articolo: *lu cìfuru* (lat. luciferum). *Capucìfuru*: il Capo dei diavoli, Satana; detto pure: Diavolo Zoppo (*Riàvulu Zuoppu*), invalidità contratta il giorno in cui Dio lo gettò giù dal Paradiso.

ciglia (céglia), s. f. (lat. cilium), ciglia, sopracciglia. Pl. *re cciglie*. *Tené re cciglie longhe*: avere le ciglia lunghe. *Cu la vicchiaia tre cose s'allònghene: re ciglie, li pili, la coglia!* In vecchiaia tre cose si allungano, sopracciglia peli e scroto!

ciglià (1), v. tr. pungere. Pres. *cigliu... ciglia... cigliene*. *M'è cigliatu na rapa qua nfacci*: mi ha punto una vespa qui sulla faccia.

ciglià (2), v. intr. provocare fitte. *Me cigliàva la panza*: sentivo delle forti fitte alla pancia.

ciglià (3), v. intr. germogliare. *Re ppatàne cigliàvene*: le patate cacciavano i germogli.

cigliàtu, part. di *ciglià*: punto; germogliato.

cigliu (1), s. m. germoglio; filamento, radice di una pianta di fiori, di spezie o altro. *Nu cigliu r' putrusinu*. *Re ppatàne hanne cacciatu li cigli*; le patate hanno messo i germogli.

cigliu (2), s. m. fitta dolorosa. *Cigliu r' capu*: mal di testa. *Tené cigli r' panza*, soffrire continue fitte al ventre.

cigliu (3), s. m. orgoglio sdegnoso; asprezza, scontroosità. *Uagliò, cu ssu cigliu nisciunu te piglia*: ragazza mia, con codesto atteggiamento scontroso nessuno ti vorrà in moglie.

cigliu (4), s. m. aculeo di vespa. *Na rapa m'è puntu ngimm'a lu vrazzu e m'è llasàtu lu cigliu*: una vespa mi ha punto sul braccio, lasciandomi l'aculeo nella carne.

cigliùtu, agg. provvisto di germogli.

cigna, s. f. cinghia.

cignà, v. tr. percuotere con la cinghia; sferzare, scudisciare. Pres. *cìgnu... cigna... cìgnene*. *Te cignàsse*: ti sferzerei con la cinghia.

cignàlu, s. m. cinghiale.

cignàta, s. f. colpo di cinghia; scudisciata.

cignàtu, part. di *cignà*: picchiato con la cinghia, staffilato.

cignàlu, s. m. cinghiale.

Cila', forma allocutoria di *Cilardu* (Gerardo) e di *Cilarda* (Gerarda).

Cilarda, s. proprio, Gerarda. Dim. *Cilardina*.

Cilardu, s. proprio, Gerardo. Dim. *Cilardinu*.

Cilientu, s. m. Cilento.

Cilentànu, agg. abitante del Cilento. *Me vogliu piglià na cilentàna, abbàsta ca tène na fresca funtàna*: voglio sposare una del Cilento, purchè la sua sorgente sia sana!

cilivrieddu (**celevrieddu**, **cireviéddu**), cervello.

cillàru, s. m. (lat. cellarium), cantina. Sin. *cantina*. *Paparulédda scinnìvu mpieri a lu cillàru a ppiglià lu vinu*: Peperoncina scese nella tinaia a prendere il vino.

cilì cilì, loc. di origine onomatopeica, cip cip.

Cilì Cilì, soprannome.

cimentà (1), v. intr. cementare, rafforzare. Pres. *cimèntu*, *cimienti*, *cimènta...*

cimentà (2), v. tr. cimentare; molestare; perseguitare. Vd. *accimentà*. *Nu' mme cimentà*: non cimentarmi; non mi infastidire!

cimentàtu, part. di *cimentà*: cementato; cimentato.

cimma, avv. (gr. *kuma*: onda, cornicione, stelo) sopra. *Mangià cimma cimma*, mangiare solo la parte condita delle pietanze. Vd. *ngimma*.

cimma (a ra), loc. avv. al di sopra, oltre. *E' unu ca se volu trovà semp'a ra cimma*, è tale che pretende di avere sempre ragione.

cimma cimma, loc. avv. in superficie, *Fa' na uardàta cimma cimma*: dare uno sguardo superficiale.

cimmenèra (1), s. f. cappa del camino, comignolo.

cimmenèra (2), s. f. fig. organo genitale femminile.

cincu, agg. num. cinque. Sin. *na manu*, quante sono le dita di una mano. *Cincu so' re gghiérete r' la manu*: cinque, e diverse, sono le dita di una mano. *Cincu e tre ottu*, detto a chi ha il vizio di rubare. *Chiamai nu santu e ne vénnere cincu, venne la Maronna cu San Giacintu*: recita una nenia popolare. *P' ccorre addo' lu figliu ca chianà, zumpàvu re grale a ccincu a ccincu*: per correre dal figlio che piangeva, saltò gli scalini cinque alla volta.

cincucientu, agg. num. cinquecento.

cinìci, s. f. cenere viva. Vd. *cinìgia*.

ciniéru, agg. tenero, delicato; morbido. F. *cinèra*. *Panu ciniéru*: pane soffice.

cinìgia (cenìcia), s. f. (lat. med. *cinisiam*) cenere ancora calda.

ciniriéntu, s. m. tela adoperata per filtrare la *cenneràta*, il ranno..

cinquanta, agg. cinquanta.

cintenàru, agg. centinaio. F. *cintinàra*. Pl. *cintinàra*. *Campàvu nu cintinàru r'anni*: visse circa cento anni, quasi un secolo. *Tannu a la scola èreme a ccintinàra*: allora a scuola eravamo centinaia di alunni.

cintèsimu (1), s. m. centesimo, moneta. *Na vota cu nu cintésimu t'accattàvi na caramèlla*: un tempo con un centesimo compravi una caramella.

cintèsimu (2), agg. centesimo, numerale ordinale.

Cinzì, voce interlocutoria di Vincenzina.

Cinzìna, s. prop. dim. di *Vicinzìna*, Vincenzina.

Cinzìnu, Vincenzo.

Ciòccu, soprannome.

ciòffa, s. f. ciocca; ciuffo. *A lu tiempu r' re castagne li capìddi se ne vienne a ccioffe*: nel mese di ottobre, tempo di castagne, i capelli sotto il pettine cadono a ciocche.

ciòffela, s. f. ciuffo, frangia.

ciòla, s. f. (gr. koloìòs) cornacchia, corvo. Il nome deriva dal verso del volatile. *Fai crai crai, cumm'a la ciola!* Dici sempre: *crai crai!* (domani domani!), come la cornacchia!

cionna (1), s. f. (lat. cunnum), vulva, organo sessuale di donna matura. *Tira cchiù nu pilu r' cionna ca cientu vuoi (ca nu carru r' trenu)*, tira di più un pelo di fica che cento buoi (che una locomotiva). *Te vuo' jucà ssa cionna a paru e sparù?*

cionna (2), agg. donna sempliciotta, alla buona.

Cionna, soprannome.

ciòppela, s. f. lotta fisica; zuffa, bisticcio.

ciòppela (a), loc. avv. a zuffa, in lotta. Vd. *acciòppela*. *Fanne a ciòppela*: si accapigliano, si azzuffano. Vd. *acciuppeliàrse*.

cipodda (1), s. f. cipolla; fica. *Quann'era piccirédde, i' mangiava pan'e cipodda*: da ragazza io mangiavo pane e cipolla. *Mittiti arrètu mò, o te pelu li zilli r' ssa cipodda*: mettiti dietro a me, se non vuoi che ti strappi i peli dalla tua cipolla! (Aulisa)

cipodda (2), s. f. callosità estesa al piede, durone. *Cu re scarpe strette li fécere re cipodde, sentìa ruloru, ma edda nun cacciàva nu lamentu*: le vennero i calli a causa delle scarpe strette, soffriva, ma non levava neanche un lamento!

Cipodda, soprannome.

cipponu, s. m. accr. di *cippu*: parte inferiore del tronco di un albero; ceppo per il focolare. *Cipponu ca nun se spacca*: ceppo nodoso che va messo nel camino per intero. *Capu a ccipponu*: testa dura, cocciuto.

Cipponu, soprannome.

cippu, s. m. ceppo. Dim. *cippuncieddu*. Accr. *cipponu*.

Cipuddàri, s. m. epiteto degli abitanti di Avella e di Montoro Inferiore, perché produttori di cipolle.

Cittonu, soprannome.

cipriessu, s. m. cipresso.

ciràsa, s. f. (lat. cèrasa) ciliegia. Dim. *cirasèdda*. *Rossa cumm'a na ciràsa*, rossa come una ciliegia.

cirasiéddu, s. m. pianta di ciliegio. *Sta' ngimm'a lu cirasiéddu*: essere al sicuro e godere delle difficoltà altrui.

ciràsu, s. m. (lat. cerasum) ciliegio. *Sott'a lu ciràsu, ddà se riére lu primu vasu*: sotto il ciliegio i due fuggitivi si scambiarono il primo bacino, diceva un canto di *macriàta* (vd.).

cirasùlu, agg. ciliegiolo. *Vinu cirasùlu*: vino del colore delle ciliegie.

circà (1), v. tr. chiedere. Pres. *cércu, cìrchi, cèrca...* *Circà sempu sordi a lu patru*: chiedere spesso denaro al proprio padre. *Si lievi la còppula rossa a lu Scazzamarièdu, roppu li può circà rièci o cientu carlinu*: se riesci a strappare allo Scazzamauriello il berretto rosso, dopo gli puoi chiedere dieci o cento carlini.

circà (2), v. tr. cercare. Ass. spidocchiare: *circà ncapu*. *Chi cerca trova*, a cercare si trova. *La circava cumm'a re ppanu*: andava in cerca di lei, come fosse il pane! *Lu cìrchi r' nottu e bbène r' juornu*: si rende disponibile quando meno ne hai bisogno! *Si lu Pataternu me cerca, sapu la via*: se mi vuole il Padre Eterno conosce la strada che porta a me. *Circà li prucchi ncapu*: liberare i capelli dai pidocchi.

circàtu, part. di *circà*: chiesto; cercato.

circhènte (circhèntu), s. e agg. che avanza sempre richieste; mendicante.

cirvecàlu, s. m. (lat. vehicalem, che trascina via, da veho) canale di scolo di acque piovane, a cielo scoperto.

Ciriàculu, soprannome.

cirifolia (cirifuogliu), s. m. (lat. caerefolium) trifoglio.

cirìnu, s. m. cerino.

Cirivàvutu, s. m. monte Cervialto, cioè monte che eleva il suo collo (*cervicem*) sulle montagne vicine. Forse dal lat. *cervicem altam: cervic(em) alta(m)*: e poi, per il passaggio dal lat. *altam* al dialetto *àveta* si sarebbe avuto: *Cerivàvutu*.

cirnicchiu, s. m. (lat. cernere) crivello, piccolo setaccio.

cirnùtu, part. di *cèrne*: stacciato.

ciròcinu (ciròginu), s. m. cero. *Quannu moru unu, s'adda tène lu ciròcinu appicciatu, p' fa' luci a l'anema sua ca la terza nottu torna a la casa a rreterà li ruluri sua*: alla morte di qualcuno, bisogna tenere la candela accesa, per fare luce alla sua ania che nella terza notte ritorna a riprendersi le sue sofferenze terrene.

Cirosa, soprannome.

cirzìtu, s. m. querceto.

cirzodda, s. f. querciolo.

Cirzodda, soprannome.

cirzonu, s. m. grossa guercia.

Cirzonu, soprannome.

cirzùddu, s. m. querciuolo. Dim. di *cèrza*. Vd. *cirzodda*.

cissà, v. intr. cedere. Pres. *cèssu*, *ciessi*, *cèssa*... *Cissà arrètu*, indietreggiare. *Nun cèssa mai arrètu nu passu*: non indietreggia mai di un passo.

cistèrna, s. f. vasca, pozzo; serbatoi d'acqua.

cistu, s. m. cesto, canestro. *Torna ogni ssera cu nu cistu r'ove, e mmò cu nu panaru r' castagne* (Russo): fa ritorno ogni sera ora con un cesto di uova, ora con un panierino di castagne.

cistùnia (1), s. f. (lat. testudo) tartaruga.

cistùnia (2), donna minuta, stupida e brutta; fig. organo genitale femminile.

cità, v. tr. chiamare; citare, riferire; convocare. Pres. *citù*... *cità*... *cìtene*. *Feci curèla e me citàvu cumu testimòniu*: fece querela e mi citò come testimone.

citàtu, part. di *cità*: citato, riferito; convocato.

citràtu, s. n., cetrata.

citrùlu (1), s. m. cetriolo. Pl. *citrùli*, *citrole*. *Addù r'hé jut'a ccogli sse citrole*: dove sei andato a cogliere codesti cetrioli? *Ssu nasu cchiù gruossu r' nu citrulu, votatillu arrètu e ficcatillu nculu!* (Pasquale Maria Bruni)

citrùlu (2), agg. allocco, stupidone. Dispr. *citrolonu*, pl. *citrolùni*. *Pecchè m'a ra trattà cumm'a nu citrulu?* Perché mi prendi per scemo, come se tu fossi costretto? *Ng'era na vota unu ca se chiamava Citrùlu*: c'era una volta un tale che aveva nome Cetriolo.

cittu (1), agg. (lat. quietus), zitto, cheto. F. *citta*. *Uaglio', si nun te stai citta, abbuschi*: ehi, ragazza, se non stia zitta, le prendi! *Mò chi è, e chi nunn'è, te lu pigli e citta!* Ora chiunque egli sia, tu lo sposi senza ribattere.

cittu (2), avv. tacitamente. *Chi parla troppu mènate, chi stai citta accunsente*: chi troppo parla mente, chi tace acconsente. Radd. *Jastumà citta citta*: imprecare sottovoce. *Cammenà citta citta*: camminare silenziosamente.

cittu! (3) inter. silenzio, taci! *Cittu tu, ca nun sai mangu adù nasci lu solu*: taci tu che ignori finache da che parte spunta il sole! *"Cittu, citta!" miezz'a lu mercatu*: fare come quello che, tra la folla del mercato, esortò a mantenere il segreto. *Cittu e mupu*: zitto e buono, cheto e muto, acqua in bocca! *Cittu, ca nunn'è nienti!* Tranquillo, non è nulla!

cittu e mmòsca! loc. avv. zitto e acqua in bocca! Silenzioso come una mosca.

ciùca, s. f. (ingl. chewing gum) gomma masticante.

ciùc-ciàc! inter. voce onomatopeica per indicare le pedate in una zona fangosa, oppure l'infiltrazione di acqua nelle scarpe.

Ciùcchi-ciùcchi, soprannome.

ciuccia, s. f. asina. Dim. *ciuciarèdda*. Dispr. *ciucciona*. *La moglièra fatìa cumm'a na ciuccia*: la moglie lavora come una ciuca. *Èsse ciuccia r' fatìa*: lavorare come un'asina. *Vedde la ciuccia e li nzumpàvu ncuoddu*: il maschio vide l'asina e la montò.

Ciucciàri, s. m. commercianti di bestiame, epiteto degli abitanti sia di Pratola Serra sia di Santa Paolina.

ciucciàru, sm, commerciante di bestie da soma.

ciuccìgnu, agg. asinino; individuo dai tratti asinini. F. *ciuccégna*: donna che fatica come un'asina.

ciucciu (1), s. m. asino, somaro. F. *ciuccia*. Dim. *ciuciarieddu*. Dispr. *ciuccionu*. *Ciucciu scurtucàtu* asino coperto di piaghe. *Faci la corsa r' lu ciucciu*, fa la corsa dell'asino. *Ciucciu càrucu r' fatìa*, uomo infaticabile. *Scénne ra cavàdd'a lu ciucciu*: smontare di dosso all'asino, peggiorare la condizione di vita.

ciucciu (2), s. m. somaro, bestia; zuccone. Accr. *ciuccionu*. *Èsse nu ciucciu a la scola*: comportarsi da testone nella scuola.

ciucciu (3), s. m. cavalletto di sarto, per stirare le giacche.

ciucciuvéttula (1), s. f. civetta. *Pover'a quedda casa, addo' la ciucciuvéttela se posa*: guai alla casa sul cui tetto si posa la civetta.

ciucciuvéttula (2), agg. uccello del malaugurio; menagramo, iettatrice.

ciucculàta, cioccolata.

Ciucculàta, soprannome.

ciucculatèra (1), s. f. bricco per riscaldare la cioccolata o il latte; recipiente per preparare la camomilla; oggetto di scarso valore.

ciucculatèra (2), termine dispregiativo degli organi genitali femminili; oppure di una ragazza sgraziata. *Figliu, nun te piglià dda ciucculatèra*: figlio mio, non prendere come moglie quella ragazza di poco conto.

Ciucculatèra, soprannome.

Ciuccutìna, soprannome.

ciuciulià, v. intr. voce onomatopeica: fare *ciù-ciù*, cicalare, spettegolare; mormorare; bigliare. Pres. *ciuciuléu*, *ciuciulii*, *ciuciuléa*... Ger. *ciuciuliàanne*. *Cu lu sciallu nnant'a lu mussu re ddoi cummàre ciuciuliàvene*: coprendosi la bocca con il lembo dello scialle, le due comari parlottavano fitto fitto.

ciuciuliàtu, part. di *ciuciulià*: spettegolato.

ciuciù, inter. per chiamare un cane. *Tè qua, ciuciù*: tieni, vieni qui, cucciolo!

ciuciullu (**ciciùllu**), s. m. cucciolo.

ciufèca, s. f. bevanda scadente, vino allungato; caffè annacquato.

ciummenèra (1), s. f. ciminiera, canna fumaria; fumaiolo.

ciummenèra (2), s. f. vagina, vulva.

ciumpà, v. intr. paralizzarsi. Pres. *ciompu, ciumpi, ciompa...* *Ciumpàssi prima r' mò*: possa tu restare paralizzato prima d'ora!

ciumpàtu, part. di *ciumpà*: paralizzato.

ciumpià, s. f. paralisi degli arti inferiori.

ciùmpu, agg. paralitico; storpio, mancante di una gamba. F. *ciompa*.

ciuncà (1), v. tr. troncare. Pres. *cioncu, ciunchi, cionca...* *Iu te ci ncu re mmanu*: ti stacco le mani. *Megliu si m'avèssere ciuncatu re mmanu quannu te rietti li sordi*: meglio se mi avessero troncato le mani quando ti porsi il denaro.

ciuncà (2), intr. paralizzarsi, restare immobilizzato. Impf. *ciuncàvu*: si paralizzò. *Si mitti sempu re mmanu int'a l'acqua fredda, furnisci ca ciunchi*: se metti spesso le mani nell'acqua gelida, finirai per rimanere paralizzata.

ciuncàtu, part. di *ciuncà*: troncato; immobilizzato.

ciùncu, agg. monco di un braccio, mutilato. F. *cionca*. *Ma cche ssi' cionca, ca te scappa ogni cosa ra manu?* Ti cade ogni cosa di mano: sei monca?

ciuottu (**ciuottelu**), agg. grassoccio, paffuto. F. *ciòtta, ciottela*: pingue. *A miezzujurnu se feci ciuottu ciuottu*: a pranzo si rimpinzò da scoppiare.

ciuotu, agg. indolente; sempliciotto, sciocco. F. *ciòta*.

ciurnuliàrse, v. rifl. fare la ruota come un pavone, pavoneggiarsi; compiacersi. Pres. *me ciurnuléu, te ciurnulii, se ciurnuléa...* Impf. *me ciurnuliàva*.

ciurnuliàtu, part. di *ciurnuliàrse*: compiaciuto.

ciuvéttula, s. f. civetta. Vd. *ciucciuvéttula*.

Ciuvéttula, soprannome.

Ciuvittulu, soprannome.

cireviéddu (**celevrieddu, cilivrieddu**), s. m. cervello. Pl. *cirivèdda*. *Ma cche ngi tieni int'a ssu cireviéddu?* Ma che ci tieni nel tuo cervello? *Mannà lu cireviéddu a ppasci*: mostrare segni di squilibrio, farneticare. *Tené lu cireviéddu int'a re scarpe*: avere il cervello nelle scarpe, ragionare con i piedi. *Stanottu me so' struttu lu cireviéddu p' tte*: questa notte mi sono scervellato per colpa tua.

ciuciulià, v. intr. mormorare, spettegolare

civà, v. tr. cibare, imbeccare. Pres. *civu... civa... cìvene*. Imf. *civàva*. *A trent'anni t'avessa ancora civà*: nonostante i tuoi trent'anni dovrei ancora pensare al tuo sostentamento!

civàtu, part. di *civà*: imbeccato.

civu, s. m. cibo per volatili.

clientu, s. m. cliente.

co'? inter. cosa dici? che vuoi? *Co'?* *Conza, Ndretta e Cairanu*: Come? Conza, Andretta e Cairano! si scherniva così chi fingeva di non capire.

coccatù, pr. qualche altro. *Hènne tuzzulàtu, è coccatù cacacàzzi*: hanno bussato alla porta, sarà qualche altro scocciatore!

coccaturunàtu, pr. qualcun altro.

còcche (còccu), agg. indef. qualche. *Cocche bbota*: qualche volta, talora. *Cocche gghiuornu r' quisti te vengu a truvà*: un giorno di questi ti farò visita.

cocchia, s. f. coppia. *La nòru è figliatu na cocchia*: la nuora ha partorito una coppia di gemelli. *Na cocchia c'abballa sempu nsiemu*, una coppia fissa di ballerini.

cocchia (a), loc. avv. in coppia. *Vanne sempu a cocchia cumm'a re mmòneche*: vanno sempre in coppia, come le suore. *Si te vuo' spassà a lliettu se ròrme a cocchia (Aulisa)*: si dorme in coppia se vuoi spassartela nel letto.

Cocchia e Cappièddu, soprannome.

còcchila, s. f. guscio. Vd. *còcchiula*.

còcchiula (1), s. f. (lat. cochleam), guscio, conchiglia. *Na femmena p' issu era na cocchiula r' castagna*: per lui una donna era solo il guscio di una castagna.

còcchiula (2), s. f. pasta a forma di guscio di lumaca.

coccheccòsa (coccuccòsa), pron. qualche cosa.

coccòsa, pron. qualcosa. *Stipa coccosa p' quannu s' bbiēcchiu (Russo)*: conservati del denaro per la vecchiaia.

còccu (1), agg. indecl. qualche. Vd. *cocche*. *Coccu fémmena, coccu gqualionu*: qualche donna, qualche ragazzo. *Coccu bbota vengu e t'assummossu*: una volta di queste vengo e ti rompo il muso.

còccu (2), s. m. uovo nel linguaggio infantile.

coccurùnu, pron. qualcuno.

coccurùnu, pron. qualcuno.

còci (1), v. tr. cuocere. Pres. *còciu, cuoci, còci, cucimu, cucite, còcine*. P. r. *cucìvu*. Ger. *cucénne*. Part. *cuottu*. *Métte carn'a ccoci*: aggiungere nuovi motivi di contrasto; introdurre altri sospetti.

còci (2), v. intr. bruciare, scottare, produrre bruciore. *Lu cafè s'adda vévu cu re tre "c": cazzu e cummu còci! Mamma e cummu còci sta patàna: mamma mia, quanto scotta questa patata! Sta vota, l'aggiu rittu, nu' mme cuoci!* (Aulisa): io glielo ho detto che questa volta non mi lascio bruciare da lei!

Cocò, soprannome.

còdda, s. f. dosso. In un'area così accidentata, com'è il territorio di Bagnoli, *re ccòdde* (rialzi, gobbe) si contano a decine: *Codda r' lu Puzzu* (Dosso del Pozzo), *Codda r' lu Sacrestànu* (Dosso del Sacrestano), *Codda r' Matàura* (Dosso di Mataura)...

Codda r' Cesine, top. (osco-latino: caesina, tagliata), Dosso della Tagliata.

Codda r' la Mulèdda, top. Dosso della Piccola Mula, che divide, a guisa di spartiacque, la piccola area pianeggiante di Pianizzi (*Chianizzi*) e l'altopiano più esteso del Laceno.

Codda r' lu Jumu, top. Dosso del Fiume, rilievo che si eleva dal letto del fiume Tànnera, all'incrocio con la strada che conduce alla Valle dell'Acero (*Vaddi r'Acira*).

Codda r' Pica, top. Dosso di Pica, che era un famoso brigante che lì trovò la morte nel 1870 circa, decapitato dai suoi stessi compagni.

Codda r' re Ràreche, top. Dosso delle Radici, che si trova lungo la strada che porta a Piano Migliato; così chiamato per le radici dei faggi emerse da sotto terra.

Codde (re), s. f. Dossi, una fuga di rilievi disposti in fila.

còfunu, s. m. cofano.

cògli, v. tr. raccogliere; cogliere, colpire. Pres. *cògliu, cuogli, còglie...* Part. *cuovetu, cugliùtu. Te cugliésse pàntecu: che ti colga una crisi epilettica! Cu nu càvuciu lu cuglìvu addù nun vatte lu solu: con un calcio lo colpì all'inguine, là dove non batte mai il sole.*

coglia, s. f. (lat. coleum) scroto. *Nasci sott'a la coglia r' nu prèvutu: godere della protezione non disinteressata di un sacerdote.*

Coglia, soprannome.

colabròru, s. m. colabrodo. Sin. *culatùru*.

colapàsta, s. f. scolapasta.

culatùru, s. m. colino.

còleca, s. f. colica. Pl. *re ccoleche*.

còlla, s. f. colla. *Unu cu lu penniellu mettìa la colla e l'atu mettìa lu manifestu: uno col pennello spalmava la colla, l'altro affiggeva il manifesto.*

còllera, s. m. dolore; rabbia. Vd. *còrla*.

cómma, s. f. voce interlocutoria di *commara*, comare. *Cómma Cuncè, viat'a cchi te vére*: comare Concetta mia, beati gli occhi che ti vedono!

commu, cong. come, appena. Vd. *cummu*.

cómpa, s. m. voce interlocutoria di *cumpàre*, compare. *Cómpa Vicié, te sì' gghittàtu ra lu liettu priestu stammatina!* Compare Vincenzo, questa mattina ti sei gettato presto giù dal letto!

Concia (la), La Concia, ruscello che scorre tra *Re Cerréte* e *Funtanavùddi*, in cui utilizzando le acque correnti, un tempo si trattavano le pelli degli animali per trasformarle in cuoio.

Condòr, soprannome.

conga (1), s. f. conca, bacinella per attingere l'acqua. *Cu la conga chiena r'acqua ncapu se fermàvu miezz'a la Chizza a pparlà cu la cummàra*: Con la bacinella colma d'acqua sulla testa si intrattenne nella Piazza a spettegolare con la comare.

conga (2), s. f. avvallamento, cavità di terreno in cui si raccolgono le acque piovane.

Conga r' Marcu, top. Conca di Marco; il luogo ha preso nome da una specie di cavità creata da un carbonaio di nome Marco per farvi confluire le acque.

Conga r' Piscàcca, top. Conca di monte Piscacca.

cònnela (cònnula), s. f. (lat. *cunulae*), culla. *Tené sempu nu criaturu a lu piettu e n'atu ncònnula*: avere sempre un bambino al seno e un altro nella culla.

contrabbànnu, s. m. contrabando.

contr'a (contru a), pr. contro, avverso; di faccia. *Contr'a bbui*: contro di voi. *Rui frati, unu contr'a l'atu*: due fratelli stanno l'uno contro l'altro.

contru, avv. in opposizione; di contro. *Tutti contru e sulu Diu a ffavoru*: tutti contro, purché abbia a favore Dio!

contrutiempu, loc. avv. controtempo, fuori del momento opportuno. *Chiantà re ppatàne contrutiempu*: seminare le patate fuori del tempo consueto.

contruvientu, avv. controvento. *Chi péscia contruvientu se nfonne*: chi orina contro il vento non può non bagnarsi.

contrupìlu, s. m. contropelo. *Fa' a unu pilu e contropìlu*: pelare e scorticare qualcuno, privandolo di ogni cosa; spolpare.

cónza, s. f. pietanza bagnolese del tampo di quaresima. Si mettono in acqua per due giorni le zucchine secche, conservate in un barattolo, con un pizzico di sale e di pepe; si friggono a parte i peperoni sotto aceto; quando l'aglio e i peperoni diventano bruni, si versano le zucchine riscaldate e due porcini; si aggiungono due acciughe e due noci spezzettate. A cottura avvenuta si aggiunge la mollica di pane cotta al forno. Si gira il tutto e poi si toglie dal fuoco. La "conza", ch si conserva anche due settimane, va consumata solo il giorno dopo.

conzamìne (cunzamìne), s. m. (lat. comere + heminam) artigiano bravo a riparare stai, ceste, panieri; seggiolaio. A Bagnoli ce n'era più di uno che la mattina, per lo più in occasione del mercato locale, a piedi partiva per i paesi vicini (Nusco, Montella, Montemarano...), dove prestava la sua opera preziosa.

conzaòssa, s. inv. guaritore popolare di distorsioni e slogature.

conzapiàtti, s. m. artigiano abile nel riparare e rattoppare pentole di coccio, zuppiere, giare (*giàrrre*), vassoi di terracotta, sia lesionati sia spaccati. Il suo grido abituale: "*Fémmene, è menutu lu conzapiatti!*" *Sapìa cose la creta cu lu filu r' fierru*: sapeva ricucire il coccio col filo di ferro.

conzasèggi, artigiano abile nel rifare con trecce di paglia (*mpaglià*) il fondo delle sedie. Vd. *conzamìne*.

còppa (1), avv. sopra. *Luvà nu pisu a ra copp'a lu stomucu*: togliere un peso che opprime lo stomaco. *Sta' r' casa a lu Quartu r' Coppa*, abitare nella parte alta del paese.

còppa (2), s. f. uno dei quattro colori delle carte napoletane. *Napoletana a ccoppa*: asso, due tre dello stesso colore di coppa. *Cuntà quant'a ddoi r' coppa a la briscula*, cioè non contare nulla.

còppa (3) s. f. tazza, ciotola.

còppela (còppula), s. f. berretto di stoffa con visiera. Dim. *cuppelédde, cuppelécchia, cuppeliéddu*. Accr. *cuppelону*. *Métte la còppula ncap'a unu*: sottomettere qualcuno.

Coppelappìsi, s. m. dai berretti a sghimbescio, epiteto degli arianesi.

cora (1), s. f. coda; estremità, coda dell'occhio. *La cora è mal'a scurtucà*, gli ultimi momenti sono i più difficili. *Tène la cora*, di chi lascia sempre la porta aperta dietro di sé. *Scutulà la cora*: scodinzolare. *Chi tène la cora tène sempe paura ca li piglia fuocu*: chi vive in continuo sospetto, teme che ogni cosa gli possa essere sottratta. *Li spuntàvu nfrontu na cora r' ciucciù*: le spuntò sulla fronte una coda d'asino. *Cu la cora r' l'uocchi Santu Pietru / vere tuttu, e li rici /: Ah, Miseria, c'hé fattu!* (Russo).

cora (2), s. f. strascico. *Addù vai vai, sta uagliòtta se porta na cora appriessu*: dovunque vada, questa fanciulla si porta dietro un codazzo di corteggiaotri.

còrla, s. f. collera, rabbia. *Pigliàrse còrla*: offendersi. *Chi se piglia assai còrla, priestu more*: non ha vita lunga chi si imbestialisce esageratamente.

corpa, s. f. colpa. *Paha sulu chi ngi tène corpa*: paghi soltanto il colpevole. *Chi corpa ngi havu édda si tène nu patru accussi?* Che colpa ha lei se ha un tale padre? *R' tuttu quedde ca era succiessu rìa la corpa a lu marìtu, r' tuttu, r' tuttu*: di tutto quanto era accaduto incolpava il marito, di tutto, di tutto.

corpa (p'), loc. avv. per colpa, a causa. *P' ccorpa tua*, per colpa tua. *Se piglia raggia p' ccorpa r' lu solu ca li vatte nfrontu*: monta in collera perché il sole gli batte sulla fronte.

córpu (1), s. m. colpo, tiro; percossa.

córpu (2), s. m. emozione profonda; colpo apoplettico. *La miglièra, quannu lu védde, p' picca nun li menìvu nu c rpu*: alla moglie, appena lo scorse, poco mancò che non le venisse un colpo.

Corpusdòmini, s. m. festa del Corpus Domini, che cade nel mese di giugno. Un tempo in questa occasione Bagnoli veniva tappezzata di fiori, mentre ai balconi si esponevano le coperte colorate e ricamate. In ogni strada si ergeva un altare per la sosta della processione.

córre, v. intr. correre. Pres. *c rru, curri, c rre, currìmu, currìti, c rrene*. Part. *curru*, corso. *I currènne nnanti e arrètu*, andare di corsa avanti e indietro. *Lassa corre lu munnu cummu vai*: lascia correre il mondo dove va, sorvola! *Currite, ggente*: aiuto, gente! *Tra unu e l'atu fratu curriévene palâte*: un fratello rovesciava batoste sull'altro.

corsa, s. f. corsa; scappata; visita. *Fa' una corsa*: compiere un viaggio in una sola tirata. *Fa' na corsa a ccasa*: fare una capatina a casa. Iron. *Fa' la corsa r' lu ciucciu*: fare la corsa dell'asino, affrettarsi senza necessità o arrivando ugualmente tardi.

Corsa r' li Cavàddi, top. Corsa dei Cavalli. Nel luogo, non lontano dalla chiesetta di San Lorenzo, si effettuava, oltre alla fiera del bestiame, pure una corsa di cavalli

córte (corta) (1), s. f. corte, collegio di giudici. *Corta riàla*, corte reale. *Corta r' lu cielu, pahatìnne tu*: o Corte celeste, rendi tu giustizia! *Roba r' la corte ognunu se la fotte*: la roba del cortile ognuno se ne fa padrone. *Purià unu a la corte*: citare qualcuno in giudizio.

córte (2), s. f. largo all'interno di edifici di culto; cortile, spazio comune.

Córte, s. f. Corte, palazzo del Parlamento, sede della Università di Bagnoli, corrispondente all'attuale abitazione ai due lati del Gavitone.

coru (1), s. m. (lat. cor), cuore; bontà. *Fa' lu coru cruru*, mostrarsi di cuore crudele. *A lu coru nu' nse cumànna*: al cuore non si comanda. *Me sì' trasutu ncoru*: mi sei entrata in cuore. *Me re ddecìa lu coru*: il cuore me lo diceva, ne avevo avuto un presentimento.

coru (2), coraggio. *Tené coru*: avere cuore gagliardo. *Nunn'havu coru*, il coraggio non lo sorregge, si vergogna.

coru (3), s. m. centro, metà. *Int'a lu coru r' la vernata*, nel cuore dell'inverno. *Muzzucàvu lu coru r' nu' funucchiu*: mordicchiò il cuore di un finocchio.

coru a ccoru, loc. avv. in intimità; d'amore e d'accordo. *Stanne ra vint'anni ccoru a ccoru*: vivono da venti anni in armonia.

coru (r'), loc. avv. di buon cuore. *Òmmunu e fémmena r' coru*: uomo e donna di gran cuore.

cosa (1), s. f. cosa; oggetto; faccenda. *E' ccosa ca*: è possibile che. *Nunn'è ccosa*: non è possibile, non è il momento! *Sta cosa s'adda fa' prima r' mò*: questa cosa va fatta al più presto. *Cchiù bella cosa nun se védde maje* (Acciano): visione più bella non si vide mai. *E' n'ata cosa*: è tutto un'altra cosa!

cosa (2), s. f. qualcosa, una certa quantità. Dim. *cusarèdda*: cosina *Ramme na cosa ra vévu*: dammi una bevanda qualunque. *Tatonu me mettìvu mmanu na cosa r' soldi e me ne mannàvu*: mio nonno mi diede dei soldi e me ne mandò.

coscia, s. f. coscia; gamba. *Ngarevaccà re ccosci*: accavallare le gambe. *Tatonu aza na coscia e faci nu piretonu*: nonno sollevando una gamba spara una scoreggia. *Avìa tuttu quedde ca vulìa aprenne*

o la cascia o re ccosci: otteneva tutto aprendo o la cassa o le cosce! *Tène trent'anni a ccoscia*: ha sì trent'anni, ma per ogni gamba! *Còsci, culònne r' Santa Ghiesa*: gambe, robuste come colonne della Chiesa; recitava una filastrocca infantile.

cóse, v. tr. cucire. Pres. *cosu, cusi, cose...* Part. *cusùtu*, cucito. *Cùsete la vocca*, cuciti la bocca, mantieni il segreto!

costa, s. f. versante di montagna, pendice.

Costa r' l'Auzùni, top. (lat. alnus) Pendice degli Ontani, costa su cui sono attecchite le piante che in dialetto sono dette: *auzùni*.

Costa r' Santamaria, top. Pendice di Santa Maria, dove nel passato sorgeva una chiesetta in onore della Vergine Maria.

Coste (re), top. Le Coste, pendici dei monti, da Piscacca a Calinedo, a ridosso dei quali è sorto l'agglomerato di Bagnoli.

costu (a), loc. avv. a costo, a prezzo. *Zumpà na sepù a ccostu r' se rompe la noce r' lu cuoddu*: saltare una siepe a rischio di rompersi l'osso del collo.

cosu, s. m. oggetto indeterminato; persona di cui si ignora il nome; individuo odioso. Dim. *cusarièddu*. *A la fèra vennièveve certi cosi*: al mercato erano in vendita degli oggetti mai visti. *Aggiu scuntàtu a cosu, cummu se chiama?* Ho incontrato quel tale... come si chiama?

cóta, s. f. (gr. chous), letame di maiale per concimare i campi; concime naturale. *Li zappatùri r' Nuscu méssere la cota a li pieri r' lu campanàri, p' lu fa' speselà*: i contadini di Nusco raccolsero il letame alla base del campanile nella convinzione che sarebbe cresciuto.

cóteca (1), s. f. (lat. cutem) cotica. Dim. *cutechièddu*. Accr. *cutecona*.

cóteca (2), s. f. persona intrattabile, come è poco commestibile la cotica.

cotta (1), s. f. sbandata d'amore, incapricciamento. *Quantu potu durà ssa cotta, nu mesu o rui!* La tua è una infatuazione che in poche settimane passa.

cotta (2), agg. opinione parziale. Ctr. *crura*. *Chi la conta cotta e chi la conta cruda*: chi la racconta in un modo chi in un altro.

cózzeca, s. f. crosta latte, incrostatura che si produce con la cicatrizzazione di una ferita da taglio.

Cozzolìnu, soprannome.

crai, avv. (lat. cras) domani. *Piscràì* (lat. post-cras), dopo domani. *Piscrìddu*, fra tre giorni. *Piscronu*, fra quattro giorni. *Fa' crai crai*: differire, procrastinare. *Lu juornu r' crai e lu mesu r' mai*, il giorno di domani e il mese di mai, per significare un secco rifiuto.

crai a gghiuornu, loc. avv. (lat. cras ad diurnum) domani pomeriggio.

crajannòttu, loc. avv. (lat. cras ad noctem) domani notte.

crajaròttu, loc. temp. fra nove giorni, contando anche domani, giornata di partenza; come gli antichi romani.

crajasséra, loc. avv. (cras ad serum) domani sera. *Nun sacciu crajasséra addù me scura*: non so dove domani sera mi cigherà notte.

craimatina, loc. avv. domani mattina. *Ngi stupàmu la panèdda p' craimatina, quannu sona lu matutinu!*

crapa, s. f. (metatesi della *r*) capra. Dim. *crapiscèdda, crapètta*. *Fémmene, ciucce e crape tiénne una capu*: donne, asine e capre hanno la stessa natura. *Vennùtu lu ciucciu, mò vai a cavàddu a la crapa*: dopo che hai venduto l'asino, ora vai a cavallo di una capra?

crapàra, s. f. capraia.

Crapàra (la), soprannome.

Crapàri, s. m. caprai, epiteto dei cittadini di Venticano.

Craparieddi, s. m. piccoli caprai, epiteto dei cittadini di Gesualdo.

Craprariéddu (lu), soprannome.

crapàru, sm, capraio. Dim. *craprarieddu*. *Ngilùzzu era crapàru e nun gghìa a la scola*: Angelo era capraio e non andava a scuola.

Crapàru (lu), soprannome.

crapèttu, s. m. capretto.

crapècciu, s. m. capriccio. Sin. *picciu*.

crapìgnu, agg. caprino.

crapiu, s. m. cervo; capriolo, capro.

crapiuolu, s. m. gemma della vite; tralcio tenero.

Crapiuolu, s. m. soprannome.

craponu, s. m. caprone

crasta, s. f. scheggia di vaso di terracotta; frammento di coccio. Vd. *grasta*. *Na crasta r' lastra*: una scheggia di vetro. *Cu la vicchiaia sti rienti mmocca so' arenvetàti craste*: ora che sono vecchio i miei denti sono tutti scheggiati.

crastà, v. tr. castrare. Sin. *sanà*. Pres. *crastu... crasta... cràstene*.

crastàtu (1), part. di *crastà*: castrato, evirato.

crastàtu (2), s. m. castrato, agnello o capretto. *Carna r' crastàtu*: carne di agnello o di capretto castrato.

crastiéddu (1), s. m. rastrello.

crastrieddu (2), s. m. falchetto.

cravajuolu, s. m. raviolo. *Cravajuoli mbuttiti cu recotta r' pècura*: ravioli imbottiti di ricotta di pecora.

cravattinu, s. m. cravatta; bavero. *Piglià unu p' lu cravattinu*: afferrare qualcuno per il bavero e indurlo a ragionare.

creapòpulu, s. m. organo genitale maschile o femminile, che insieme hanno il potere di incrementare la popolazione (*pòpulu*).

crepà, v. intr. crepare; schiattare dalle risate. Pres. *crèpu, criepi, crèpa...* *Crepà ncuorpu*: crepare in corpo.

crepàrse (se crepà), v. intr. pron. scoppiare; mostrare crepe; lesionarsi. Pres. *se crèpa*. Impf. *se crepàva*. P. r. *se crepàvu*.

crepacoru, s. m. crepacuore.

crepàtu, part. di *crepà*: crepato. *Muru crepàtu*, parete lesionata; *azzùlu crepàtu*, boccale incrinato. *Nu pìrutu crepàtu è cchiù fetente*: una scorreggia soffocata è più puzzolente.

crére, v. tr. credere. Pres. *créru, criri, crére, crerimu, crerite, crérene*. Ger. *crerènne*. *Nun créru a quédde ca rici tu*: non credo a ciò che dici tu.

crérese (se crére), v. rifl. sognare; illudersi, vantarsi. *Chi sa cche se crére*: chissà cosa si immagina! *Se crerìa a chi sa chi s'era spusatu*: si illudeva di aver sposato chi sa chi!

crerènza (1), s. f. credenza, armadio da cucina per deporvi alimenti. *Crerènza senza pane e cantina senza vinu è propriu nu bruttu resdìnu*: madia senza pane e cantina senza vino è davvero un brutto destino!

crerènza (2), s. f. credito. *Accattà a crerènza*, comprare a credito, addebitandosi. *La crerènza cummu face, pensa*: il creditore, che è lento a soddisfare il suo debito, sospetta che gli altri facciano lo stesso. *Qua nun se faci crerènza*: in questo negozio non si vende a credito.

crerètu, part. di *crére*: creduto.

crescèntu (crescènte), s. m. (lat. crescentem) lievito casalingo per panificare; pasta lievitata.

crescenza (1), s. f. crescita, sviluppo.

crescenza (2), s. f. fase della luna crescente. Ctr. *mancanza*.

crésci (1), v. tr. crescere, allevare. Pres. *crescu, crisci, cresce...* *Crescésse priestu*: possa crescere in fretta! *Nu figliu è r' chi se lu crésci, no r' chi lu faci*: un figlio appartiene a chi lo tira su, non a chi lo ha solo generato.

crésci (2), v. intr. crescere, lievitare. *Lassa crésci*: lascia pure che cresca! *Crésci nu figliu cu re llattu r' addina*: allevare un figliolo col latte di gallina, cioè con cibi delicati. *Benerica, e ccummu cresci bbuonu stu criaturu*: come cresce bene questo figliolo, Dio lo benedica! *Sènte puru l'èreva quannu crésci*: ha l'udito così fine da percepire la crescita dell'erba.

crésema, s. f. cresima.

cresemà (1), v. tr. cresimare. Pres. *crésemu, crìsemi, crésema...*

cresemà (2), v. tr. schiaffeggiare, prendere a scapaccioni. Il termine deriva dal buffetto sulla guancia con cui il vescovo, dopo l'unzione, amministra il sacramento della cresima. *Mò te crésemu!* Ora ti cresimo con un ceffone!

cresemàtu, part. di *cresemà*, cresimato; schiaffeggiato. *N'òmmunu battezzàtu e cresemàtu*, cioè persona quadrata, matura.

crèsòmmela (crisommula) (1), s. f. (gr. *chrysòmelon*), frutto color oro; albicocca.

crèsòmmela (crisommula) (2), s. f. batosta; scoreggia. *Spara na crèsòmmela, longa quantu la quarésema*: sgancia due scoregge lunghe quanto la quaresima.

crésièllu, s. m. qualità pregiata di baccalà.

crestarièddu, s. m. (gr. *kerkithalìs*; fr. *cresserel*) falchetto, sparviero.

créta, s. f. (lat. *cretam*) creta, argilla. *Nu vasu r' créta*: un vaso di terracotta. *Che ggh'è ffattu r' creta ca se rompe*: non è affatto di creta che si frantuma!

Creterosse (re), s. f. Argille Rosse, località in territorio di Bagnoli.

crià, avv. (gr. *chrèia*) briciola, acca; nulla (lett. chicco, usato ormai solo come avverbio). *Nun tengu crià*, non ho niente di niente! *A ccèrne la farina nun resta cria*: a cernere la farina non rimane niente.

crià, v. tr. creare. Ctr. *scrià*. Pres. *créu... créa... créine*. Part. *criàtu*. *Edda nun sapu mangu chi l'è criata*: lei non sa neppure chi l'ha creata! *Nu' ng'è ra fa': lu Pataternu accusì t'è criatu!* Non c'è rimedio: il Padre Eterno così ti ha creato!

crianza, s. f. creanza, garbo; costumatezza. *Bona, mala crianza*: buone, cattive maniere. *Parlànne cu criànzà*: parlando con decenza; inciso adoperato prima di esprimere un termine volgare.

crianzàrse, v. intr. pron. presumere. Usato per lo più all'imperfetto: *me crianzàva*: ero persuaso, immaginavo.

crianzàtu (1), part. di *crianzàrse*: ritenuto, presunto.

crianzàtu (2), agg. beneducato; persona ammodo. Ctr. *scrianzàtu*: scostumato, maleducato.

Criatòru, s. m. Creatore. *Mannà quaccùnu p' ssempu a lu Criatoru*: mandare per sempre qualcuno al Creatore.

criàtu, part. di *crià*: creato, generato. *Mannàggia chi t'è criàtu!* Male ne abbia chi ti ha messo al mondo!

criatura, s. f. creatura; bimbo, bambina. Dim. *criaturèdda*, creaturina. *Nu' ngi so' criature miezz'a la via*: nella strada non vi sono bambine.

criaturàma, s. f. frotta di creature.

criaturu, s. m. bambino, piccolo. Dim. *criaturieddu*, piccolino in fasce. *Quannu vatti nu criaturu, rai nu pàccuru a la recotta*, quando picchi un bambino, dai un ceffone alla ricotta.

cricca, s. f. combriccola.

criccu, s. m. (fr. *cric*), martinello, arnese per sollevare.

criola, s. f. laccio per scarpe. Pl. *re criole*.

crìnu, s. m. piccolo recinto per agnelli lattanti. *Vicin'a lu stazzo, a re ddemòtu ng'è lu crinu*: vicino alla stazzo, al riparo, c'è anche il recinto per gli agnellini.

criscèntu, s. m. lievito casalingo.

crisci! interez. salute!

Crisci (li), top. Crisci, fondo coltivato, famoso per una fontana un tempo pubblica. Forse il toponimo derivava dal cognome di un antico proprietario, ma molto più probabilmente dal latino *creasco*, cioè terra fertile dove tutto si produce abbondantemente.

crisci santu! inter. possa tu crescere santo, formula propiziatoria; espressione augurale rivolto a un piccolo anche quando starnuta.

crisciùtu, part. di *crésci*: cresciuto. *Crisciùtu cu re llattu r' furmìca*: allevato col latte di formica, è venuto su pallido e delicato. *Crisciutu picca a la vota*: venuto grande a poco a poco.

crisommula (cresommela), s. f. (gr. *chriusòmelon*) albicocca; colpo, percossa. *Li menàvu na cresommela*: gli menò un pugno violento.

Crispìnu, soprannome.

cristalliéra, s. f. stipo a vetri. *Mette re ttazze int' la cristalliéra*: deporre le tazze nello stipo.

cristianu, s. m. cristiano, persona battezzata; individuo dotato di umanità. *Veru nu cristiànu àvutu, cu na facci secca e névera, cu l'uocchi ra foru*: vedo un individuo alto, la faccia pallida e abbrunita, gli occhi gonfi.

Cristu, s. m. Cristo. *Arrubbà l'anni a Cristu*: vivere più del limite naturale, godendo degli anni che Gesù non visse.

Cristuschiuvàtu, soprannome.

critechièru, agg. pettegolo. F. *critechessa*. *Ntunè, tu sì' la capu critechessa*: Antoniè, tu sei la regina delle linguacciute!

criùsu, agg. curioso; strambo. F. *criosa*. Vd. *curiùsu*.

crìstianu, s. m. persona battezzata. *Si sì' crìstianu, fatti la croci*: se sei cristiano fatti il segno della croce. *Nunn'è crìstianu r' se sta cìttu quannu s'adda cose la vocca*: non è capace di tacere quando dovrebbe cucirsi la bocca.

Cristu, n. prop. Cristo. *Na vota passa Cristu nnanti casa*: una sola volta Gesù passa davanti la tua casa per aiutarti! *Nu' ngi fu Cristu!* Neanche Cristo l'avrebbe smosso! *P' lu sarvà nu' nge fùrene mancu crìsti e mancu maronne*: per salvarlo non si poté fare nulla!

critechéssa, agg. pettegolona.

critechiéru, agg. pettegolo, petulante. F. *critechéssa*.

crìu, s. m. crivello. Vd. **crìvu**.

Crìu, s. m. termine che sostituisce nelle esclamazioni e nelle imprecazioni il sacro nome di Cristo (*Cristu*). *Che crìu è?* Che Cristo è?

criùsu (curiusu), agg. curioso, strano.

crìu (crìvu), s. m. (lat. *cribrum*), crivello, setaccio. *Mannàggia crìvu*: mannaggia il crivello, imprecazione adoperata per non bestemmiare Cristo. *Si nunn'hai cche fa', va a ppiglà l'acqua cu lu crìvu!* Se non hai proprio nulla da fare, vai a prendere l'acqua col setaccio!

cròcchia, s. f. gruccia, stampella; bastone. *Ncoccia era quiddu ca cammenava cu re crocchie*: "Ncoccia" era il soprannome di uno che camminava aiutandosi con le grucce.

croccu, s. m. boccolo, ricciolo.

croci, s. f. croce. *Mette ncroci*, esasperare; affliggere. *Métte na croci ngimma*: seppellire una rancore, un contrasto. *So' accusi sventuratu ca si me fazzu la croci, me cècu l'uocchi*, sono tanto sventurato che si faccio la croce, rischio di accecarmi. *Stu figliu è na croci*: questo mio figliolo per me è come una coce! *Mette ncuoddu la croci r' na mala numenàta*: mettere addosso la croce di una infamia. *Tutti a gghittà la croci ncuoddu a edda*: tutti a fare una campagna denigratoria contro di lei.

croci (a), della forma di una croce. *Cupèrta arrecamàta a ppunt'a ccroci*: coperta con ricami a punto croce. *Paninu a croci*: panino a forma di croce, che si consuma a Bagnoli neoi pressi della cappella di San Marco, la cui festività cade il 25 aprile.

Croci (la), La Croce. Un tempo, all'inizio della salita che porta sulla Serra, fu piantata una croce. La memoria degli anziani è discordante: c'è chi dice a ricordo dei Padri Missionari, che vennero per la Settimana Santa dell'anno 1854; e chi per scongiurare l'apparizione dell'anima dannata di uno sventurato che lì fu trovato ucciso.

crona (1), s. f. corona; ghirlanda. Vd. *curona*. Pl. *re crone*. *Nu Re cu la sacra crona*: un Re con la sacra corona. *Na crona r' fiuri*: una ghirlanda di fiori.

crona (2), s. f. corona del rosario. *Re bezzòche stanne sempu cu la crona mmanu a ddici patrinòsti*: le bigotte stanno eternamente con il rosario tra le mani a recitare paternostri. *Crona mmanu, riàvulu mpiettu*. *San Pietru menìa ra Roma, ià ricènne la sua crona*: San Pietro veniva da Roma, recitando il rosario.

cròsca, s. f. combriccola, comitiva. *Cummu me so' truvàtu int'a dda crosca, sulu lu riàvulu re potu sapé*: come sia capitato in quel branco, solo il demonio lo potrebbe sapere!

crucchiàta, s. f. colpo inferto con un bastone (*cròcchia*).

crucè, s. m. (fr. crochet) uncinetto per lavori femminili. Vd *cruscè*.

cruci, s. f. croce. Vd. *croci*. *Nuci, cruci*: noce significa croce. *Re cruci*: la croce, crocevia. *Si te servene li sordi, va arròbba a Cruci*: se hai bisogno di denaro, va a rubare a Croci; appostati in un crocevia e deruba chi passa.

Cruci r'Aciernu, top. Croce di Acerno, Trivio di Acerno, dove si incrociano le strade di Bagnoli, di Acerno e di Montella.

Cruci r' Muntédde, top. Croce di Montella, Trivio dove si incrociano le strade che vengono da Montella, da Volturara e da Verteglia. *Arruvàmu ngimm'a Crùci e la Maronna ngi faci luci*: giunti sopra Croci di Montella, sarà la Madonna a illuminarci la strada; cantavano i pellegrini diretti a Montevergine.

crucifiggi, v. tr. crocifiggere; tormentare. Pres. *crucifiggu... crucifigge... crucifigginne*. Imper. *crucifiggi, crucifiggitte*.

crucifissu (1), part. di *crucifiggi*: messo in croce.

crucifissu (2), s. m. crocefisso. *Li fécere lu murtòriu cu lu crucifissu r'argientu*: il suo funerale era aperto dal crocefisso d'argento.

crumatìna, s. f. cromatina.

cruoju, s. m. (lat. corvum), corvo. "*Crai, crai!*" *risse lu cruoju*: "Domani, domani!" disse il corvo; detto a chi rinvia il mantenimento di una promessa. *Nu cruoiu jancu*: un corvo bianco, cioè una persona più unica che rara.

cruru, agg. crudo; crudele, spietato. *Nu viernu cruru*, un inverno rigido. *Tène lu coru cruru*, ha il cuore duro. *Na parola sola te vogliu rici, ma cchiù crura r' na curtuddàta* (Russo): solo una parola vorrei dirti, che è però più dura di una coltellata.

cruru (re), s. n., ciò che è crudo. *Vuttà re cruru r' lacarne a lu canu*: gettare al cane la parte cruda della carne.

cruru (a), loc. avv. a crudo; senza anestesia.

cruscè, s. m. (fr. crochet) uncinetto.

Crutìdda, Clotilde.

cu-, prefisso (lat. cum), con. *Cummitu* (lat. cum + victum), banchetto; *cumparàggiu* (cum + panem), *compàru* (cum + patrem o parem), *cummàra* (cum + matrem).

cu (1), pr. (lat. cum), con. La caduta della *-m* in dialetto provoca la geminazione della consonante iniziale della parola che segue: *cu mme* (lat. cum me), con me; *cu ppattu* (lat. cum patre tuo), con tuo padre; *cu ssalu* (cum sale), con il sale. *Vulìa ca pàtutu menìa cu tte*: volevo che tuo padre venisse con te. Pr. art. *cu lu*: con il (*cu lu canu*: con il cane); *cu li*, con i (*cu li cani*: con i cani), con gli; *cu la*: con la (*cu la cainàta*); *cu re*: con le, se il sostantivo è femminile plurale (*cu re cainàte*, con le cognate); con il, se il sostantivo è n. (*cu re mmèlu*: con il miele).

cu (2), pr. (lat. cum), con. La preposizione esprime compagnia (*assìvu cu lu fratu*: uscì col fratello), unione (*cu lu cappieddu mmanu*: col cappello in mano), mezzo (*carrià re llévene cu lu trainu*: trasportare la legna col traino), rapporto avversativo (*cu tutta st'acqua, li fiuri se so' seccàti*: nonostante tant'acqua, i forni si sono seccati).

cu (3), pr. art. *cu lu* (con lo), *cu la* (con la), *cu re* (con il, con sost. e agg. neutri: *cu re ppanu*, con il pane): *cu li* (con i, con gli), *cu re* (con le). *Quiddu cu re ffluocu e senza panu campàvu*: con il fuoco, anche senza pane, si sopravvive. *Cu li sordi tuttu se faci*: con denaro si può tutto. *Lu scarpàru camina cu re scarpe rotte*: il calzolaio va con le scarpe rotte.

cu-, prefisso (lat. cum), con. *Cummitu* (lat. cum + victum), banchetto; *cumpàru* (cum patre), compare; *cummàra* (cum matre), comare; *cumpanàggiu* (cum pane), companatico.

cu', imper. tronco di *corre*: corri! *Curri, cu'*: corri, corri!

cucchiàra (1), s. f. grosso cucchiaio di legno, ramaiolo. Dim. *cucchiarèdda*, mestolo di legno per il sugo. Nome ambigenere, m. *cucchiaru*, cucchiaio (vd.). *E mmò, re bbì', so' faccia a ffaccia, n'ata vota cumm'a tazza e ccucchiàra*: e ora eccoli a faccia a faccia, insieme di nuovo come tazza e cucchiaio.

cucchiàra (2), s. f. cazzuola, attrezzo del muratore. *Cucchiara mmerecàna*, cazzuola per lisciare le pareti. *Mezza cucchiàra*, un mezzo muratore.

cucchiaràta, s. f. quantità contenuta in un cucchiaio, cucchiata; colpo inferto con un cucchiaio.

cucchiarèttu, s. m. cazzolino, piccolo cucchiaio usato dai muratori per lisciare gli angoli.

cucchiàru, s. m. cucchiaio. Dim. *cucchiàinu*, cucchiaino. *Lu stordu se mangia lu broru cu la furcina e li spahètti cu lu cucchiàtu*: lo stupido mangia il brodo con la forchetta e gli spaghetti col cucchiaio!

cucchiarùlu, agg. gemello di animali; nato in coppia.

cuccia, s. f. tana, casotto.

cuccia (a), loc. avv. nella cuccia! *Basta mò, a ccuccia*: smettila, vettene a cuccia! *Cuccia llòcu*: sta lì a cuccia!

cucciu, sm, coniglio.

Cucciulédda, soprannome.

Cucciulùni, s. m. teste di coccio, testardi e stupidotti; epiteto degli abitanti di Sperone

cuccuvàju (cuccuvàja), s. m. (gr. kikkabàu, verso della civetta) civetta, voce onomatopeica. Ved. *cuccuvàlu*. Sin. *ciucciuvétta*, *ciucciuvéttela*. *Sta' cumm'a nu cuccuvàju*: stare impassibile come una civetta.

cuccuvàlu, s. m. civetta, cuculo. Sin. *ciuvéttula*, *ciucciuvéttula*.

Cuccuvàlu, soprannome.

cucènte (cucèntu), agg. molto caldo, scottante. Sin. *r' fuocu*. *Chiangi a llàcreme cucente*: piangere a calde lacrime. *Véve lu bròru cucèntu cucèntu*: sorbire il brodo che scotta. *S'agliuttivu li cravaiuoli cumm'èrene cucenti*: inghiottì i ravioli sebbene fossero cocenti.

cucìna (1), s. f. stanza col focolare, che fungeva anche da sala da pranzo.

cucìna (2), s. f. cugina. Vd. *Sòrecucìna*.

cucinà, v. tr. cucinare. Pres. *cucìnu... cucìna... cucìnene*. Cong. *cucinàsse*: cucinassi, cucinerei. Ger. *cucinàanne*: nel cucinare.

cucinàtu, part. di *cucinà*, cucinato. *Roppu cucinàtu, mangiàvu e arricittàvu a l'ampressa*: dopo che ebbe cucinato, mangiò e subito rassettò.

cuciniéru, s. m. cuoco.

cucìnu, s. m. cugino. F. *cucìna*: cugina. *Fratu cucìnu*, cugino carnale. *Soru cucìna*, cugina carnale.

cucozza, s. f. (lat. cucurbitam), zucca. Dim *cucuzzèdda*. *Capu ca nu' pparla è cchiamata cucozza*: la testa di chi non parla a tempo debito è detta zucca! *Ssu cosu ca te ppenelèa sotta seccàsse cumm'a ffioru r' cucozza!* Questo ciondolo che ti penzola sotto tra le cosce possa disseccarsi come un fiore di zucca!

cucù, inter. cucù, verso del cuculo. *Cucù: nu' nge nn'è cchiù!* (formula di chiusura nella narrazione delle fiabe). *Cucù e cucù, aza lu pèru e fuje tu!* verso rituale in alcuni giochi infantili, con cui si rendeva libero uno dei bambini.

cuculànte, part. pres. di *cuculà* (lat. cuculàre): che fa cucù. *Cucùlu, cuculànte... che ppena sta vita!* *Quant'anni aggia sta' zita?*

cuculiàrse (se cuculià), v. intr. accucciarsi come un cuculo; crogiolarsi. Pres. *me cuculéu, te cuculii, se cuculéa...*

cucùlu, s. m. cuculo. *Aza la cora a lu cuculu e vàsulu nculu*: solleva la coda al cuculo e bacialo sul culo. *La nevu r' lu cucùlu*, la nevicata del mese di aprile, quando si risente il canto del cuculo.

Cucùlu (lu), soprannome.

Cucuzzàri, s. m. coltivatori di zucche, blasone popolare dei cittadini di Torella.

cucuzzieddu, s. m. zuccina.

cucùzzu (cucùzzulu), s. m. (lat. cucutiam) cocuzzolo; vetta, cupola.

cuddàru, s. m. collare per animale.

cuddàtu, s. m. fascina. *Nu cuddàtu r' lévene*, quantità di legna che le donne sopportavano sul capo (*ncuoddu*).

cufécchia, s. f. ogni cosa o persona malandata. *Na cufécchia r' fémmena*: una femmina brutta e malfamata.

cuffià, v. tr. prendere in giro; ingannare. Pres. *cufféu, cuffi, cufféa...*

cuffiàtu, part. di *cuffià*: deriso.

cuglionu (1), s. m. (lat. culleus), testicolo. Pl. *cugliùni*.

cuglionu (2), agg. accr. di *coglia*, coglione, stupido. *Che ccuglionu r' sìnnuccu, che ccuglionu r' miéruccu*: che sindaco stupido, che medico coglione!

Cuglionu, soprannome.

Cugliùti, s. m. erniosi, blasone popolare di quelli di Taurasi.

cugliùtu, part. di *cògli*: colto, colpito. *Na preta l'è ccugliùtu a lu cuzzèttu*: un sasso lo ha colpito alla nuca.

cujètu, agg. (lat. quietus), quieto, placido. F. *cujèta*. *Cresci nu criaturu cujètu*, tirare su un figlio tranquillo. *Tu nu' m'hé fattu stà n'ora cujèta*: tu non mi hai permesso di stare serena neppure un'ora.

culà, v. tr. filtrare; colare. Pres. *colu, culi, cola, culàmu, culàte, colene*. *Culà re llatu prima r' re bbodde*: colare il latte prima di bollirlo.

culacchiàta, s. f. colpo d'anca.

culacchionu, sgg. persona alle natiche pronunziate; individuo che ha culo, uno baciato dalla fortuna.

culacchiùtu, agg. dalle chiappe grosse; protetto dalla buona sorte.

culapiertu, agg. che ha culo, una fortuna sfacciata. Sin. *smazzàtu*.

culapiertu (a), loc. avv. profondamente. *Ròrme a culapiertu*: dormire pesantemente.

Culapierti, s. m. chini a raccogliere le castagne, epiteto degli abitanti di Summonte.

culàta, s. f. (sp. colada) bucato, ottenuto con la *cenneràta*, cioè con la liscivia. *Chiamà re femmene a ffa' la culàta*, chiamare le donne per fare il bucato. *Nun li rai auriénza, mangu se stesse a ffa' la culàta*: non gli dà retta, neanche se stesse impacciata col bucato.

culàtu, part. di *culà*: colato. *Lattu culàtu*: latte filtrato.

culatrèlla, s. f. pezzo di carne situato nella parte alta, vicino al *culu*, del maiale.

Culatrèlla, soprannome.

culatùru, s. m. colino.

culèra, s. m. colera. *Fiète cumm'a lu culèra*: si malodorante come chi è colpito dal colera.

culìnu, s. m. colino. Vd. *culatùru*.

Culirùssi, s. m. dalle gonne rosse, epiteto delle donne di Montemarano.

Culitonna, soprannome.

cullàna (1), s. f. collana. *Na cullàna r'oru*: una collana d'oro.

cullàna (2), s. f. filza. *Na cullàna r' paparùli, r' prummaròle, r' nucédde*: una filza di peperoni, di pomodori, di nocelline.

cullèggiu, s. m. collegio, convitto.

cullèrecu (**cullerùsu**), agg. scontroso, irascibile. F. *cullerosa*.

culomba, s. f. colomba. *Vola, culomba, p' quantu vuo' vulà, puru int'a ste brazze tu t'a r'arrepusà*: vola, mia colomba, fin quanto puoi... alla fine tra le mie braccia dovrai pura posarti!

culònna, s. f. colonna. *Re cculònne r' la ghiesia nu' mmantènene na casa*: le colonne di una chiesa non sostengono una casa, cioè le cerimonie religiose non sostentano una famiglia. *Cristu fu fracillàtu a na culònna*: Gesù fu flagellato su una colonna.

Culònna, soprannome.

culoru, s. m. colore; colorito; incarnato. *Cangià culoru*: impallidire. *Truvàvu la pezza a cculoru p' nun guastà lu matrimoniu*: escogitò un espediente ben appropriato per non mandare a mondo le nozze.

culòstia (**culòstru**), s. f. latte di pecora appena figliata, ricca di proteine e di anticorpi; è presente nello stomaco dell'agnello, da cui si ricava *lu quagliu*.

culu (1), s. m. culo, ano; chiappa, sedere. Dim. *culìddu*. Accr. *culacchionu*. *Nculu*, nel culo. *Vaffancùlu*: va' a farti friggere! *Se lu jésse a ppiglià nculu*: se ne vada a quel paese! *Quiddi culi ca cuntienti mò stanne, vène lu juornu ca cacà nu' puonne*: quei culi che ora stanno contenti, verrà il giorno che non potranno cacare! *Li sordi te re fazzu assì p' cculu*: il denaro che mi hai sottratto te lo farò cacciare per il buco del culo! *Nuccia nun tène piettu e mmangu culu* (Russo): Antonia non tiene né seno né chiappe.

culu (2), s. m. fondo. *Nu culu r' saccu r' noci*, una quantità di noci quanta ne contiene il fondo di un sacco. *Assummigli a nu culu r' callàra*: hai il volto nero come il culo di una caldaia.

culu r' l'acu, s. m. cruna.

culunnèllu, s. m. colonnello. *Si te mitti la unnèdda, pari figlia r' culunnèllu!* (distico di una ninna nanna)

culunnètta, s. f. comodino, tavolino da notte, accanto alla testiera del letto, dove si teneva rinchiuso l'orinale.

culurà, v. tr. colorare, tingere. Pres. *culoru*, *culùri*, *culora...* Impf. *culuràva*. Cong. *culuràsse*. Ger. *culurànne*.

culuràtu, part. di *culurà*: colorato, tinto. *Na unnèdda culurata scura*: una gonna di colore scuro.

Culurefièrru, soprannome.

culurìtu, agg. colorito, con incarnato roseo. *Tené na facci culurita*: avere il volto della salute.

culurùzzu, s. m. fondo schiena. *Me sentu lu culurùzzu spezzatu*, mi sento la schiena come spezzata in due parti. *La femmena prena nun figlia, si nun te senti rompe lu culurùzzu*: la donna incinta non partorisce se non si sente la schiena come spezzarsi.

cumandà, v. intr. comandare. Vd. *Cumannà*.

cumandamèntu, s. m. comandamento. *Fatti li cazzi tua, è l'undicesimu cumandamentu*: impacciati degli affari tuoi, è l'undicesimo comandamento.

cumandu, s. m. comando. Vd. *cumànnu*.

cumannà, v. intr. comandare. Pres. *cumànnu...* *cumànna...* *cumànnene*. *A lu tiempu e a lu culu nun se cumanna*: al tempo e al culo non si possono impartire comandi. *Tène nu figliu a "cumànna padr"*: tiene un figlio ubbidiente come un servo. *Vale cchiù unu ca faci, ca cientu a cumannà*: vale più uno che agisce, che cento a dare ordini.

cumannàtu, part. di *cumannà*: comandato.

cumànnu (cumàndu), s. m. comando.

cumànnu (a), loc. avv. a comando. Sin. *a bbacchètta*. *Sta' a ccumànnu*, rispondere subito a ogni comando.

cumbinà, v. tr. combinare, congegnare; concludere. Ass. concludere un affare. Pres. *cumbìnu...* *cumbìna...* *cumbìnene*.

cumbinàtu, part. di *cumbinà*: congegnato, combinato.

cumbinazione, s. f. coincidenza; caso. *Cumbinazione vose ca ngi scuntàmmè p' la via*: il caso volle che ci incontrassimo per via.

cumèdia (1), s. f. commedia. *Fa' cumèdia*: fare casino, creare confusione.

cumèdia (2), s. f. chiasso, schiamazzo; buffonata.

cumìziu, s. m. comizio. *Na vota, era lu Cinquanta, roppu lu cumìziu, faciémme na fiaccolata*: una volta, era il 1950, dopo il comizio, facemmo una fiaccolata.

cumm'a, avv. come, per la formazione del comparativo di uguaglianza. Anche: *quant'a* (vd.). *È lluongu cumm'a lu patru*: è alto come il padre.

cùmma, agg. forma allocutoria di *cummàra*, comare; precede il nome proprio opocopato. *Cumma Cuncè*: comare Concetta! *Cumma Ndunè*: comare Antonietta! *Cumma Maculà*, comare Immacolata!

cummà, forma allocutoria, comare mia, usato in modo assoluto. *Cummà, addù t'abbì a prima matina?* Comare, dove sei diretta all'alba? *Cummà, che ggh'è ca chiangi?* Comare mia, che cosa t'è successo che piangi?

cumm'a cché, loc. avv. con valore superlativo: come mai, quanto nessun'altra cosa. *Quedda alluccava cumm'a cché*: lei gridava come nessuno mai. *Me piaci cumm'a cché*: mi aggrada come nessun'altra cosa. *Chiange cumm'a cché*: piangere come mai.

cumm'a crai, loc. temp. come domani. *Cumm'a crai so' gghiustu sett'anni ca turnài ra la uèrra*: domani fanno giusto sette anni dacchè sono tornato dalla guerra.

cumm'a jéri, loc. avv. come ieri. *Cumm'a jéri, cinquant'anni arrètu scuppàvu lu Vesuviu*: ieri ha fatto cinquant'anni dacché ci fu l'eruzione del Vesuvio.

cumm'a oje, loc. avv. come oggi. *Cumm'a oje màchene tre mmisi a Nnatale*: da oggi mancano tre mesi a Natale.

cummàra (1), s. f. (lat. quomodo mater, come una madre) comare, madrina. *Cummàra sangiuvanni*: comare di battesimo. *Cummàra r'anieddu*: comare di nozze. *Li chuiovi a ra cacà, cummara e bbona* (Russo): possa tu cacare chiodi, per quanto mi sia comare e pure cara!

cummàra (2), s. f. amante.

cummarèdda, s. f. figlioccia.

cummèdia, s. f. frastuono, confusione.

cummensìla, agg. convulsiva (tosse).

cummèntu, s. m. convento. Vd. *cunventu*.

cummenzà, v. serv. cominciare. Pres. *cummèntu, cummienzi, cummenza...* *Mò cummenz'a cchiangi*: adesso principia a lacrimare.

cummenzàtu, part. di **cummenzà**: dato inizio.

cummeretà, s. f. comodità, conforto; agio. *Viri quanta cumeretà*: ma guarda tu quanti capricci e quanti vezzi! *Cu la fatìa sua se feci tutte re ccummeretà*: col suo lavoro si è procurate tutte le comodità.

cumm'è veru! loc. avv. come è vero. *Cumm'è vveru lu juornu ca è oje!* Lo dico per come è vero il giorno che è oggi!

cummiglià (cummuglià), v. tr. (lat. cumulare) coprire; nascondere; mettere a tacere. Pres. *cummògliu, cummuogli, cummoglia...* Impf. *cummigliàva*. *Fa' cumm'a la atta chi caca e cummòglia*: agisce come la gatta che prima caca e poi copre il frutto delle sue viscere. *Se cummigliàvu l'uocchi cu re mmanu p' nun veré*: si coprì gli occhi con le mani per non vedere.

cummigliàtu, part. di *cummiglià*, coperto. *Nun la vulìa mancu si era cummigliàta r'oru*: non la voleva per moglie, neppure se fosse stata coperta d'oro.

cummìtu, s. m. (lat. convivium) convito; colazione sul prato, picnic; scampagnata di brigate di ragazzi nel lunedì in Albis.

cummu (cumu), (1), avv. (lat. quomodo) come, alla maniera di. Sin. *quantu: sì' fféssa cumm'a frattu*: sei fesso come, quanto tuo fratello. *Tène lu mussu cumm'a nu cunigliu*, ha il labbro leporino. *Chi nasce la nottu r' Natalu se face cumm'a nu lupu*: chi viene al mondo nella notte di Natale è destinato a diventare lupo mannaro. *Cumm'a cche*: quanto mai!

cummu (2), cong. come, in che modo; appena, quando. L'addummannu cummu stanne: chiedo loro come stanno. *Cummu me vére cangia via*: al solo vedermi muta strada. *Piglià lu juornu cummu vène vène*: prendere il giorno così come viene, comunque sia. *Lassà lu munnu cummu se trova*: lasciare le cose come sono. *Li ricchi cummu vuonne, li pezzienti cummu puonne*: i ricchi come vogliono. I poveri come possono. *Cummu riri rici*, comunque tu dica.

cummuglià, v. tr. coprire. Vd. *cummiglià*.

cummunecà, v. tr. amministrare la comunione.

cummunecàrse (se cummunecà), v. intr. pron. prendere l'eucarestia, comunicarsi. Pres. *me cummunecu*.

cummunecàtu, part. di *cummunecà*: comunicato. Ctr. *scummunecàtu*: non rispettoso dei doveri religiosi.

cummunione, s. f. comunione. *Cu sta parte r' casu ca m'è ratu me fazzu la cummunione*: con questo poco di cacio che mi hai dato mi faccio la comunione!

cummuogliu, s. m. copertura; coperchio. *Mitti na cosa p' ccummuogliu*: poni sopra qualcosa per coprire.

cummurzione (cummurziona), s. f. convulsione.

cummusechiàma (1), s. m. il comesichiana, l'organo maschile. *Cacciàvu foru lu cummusichiàma*: tirò fuori il suo comesichiana.

cummusechiàma (2), s. f. la comesichiana, l'organo femminile.

cumò, s. m. (fr. commode) cassettone.

cùmpa, forma allocutoria di *cumpàru*, compare, accompagna il nom proprio apocopato. *Cùmpa Michè, cummu stai frattu, cùmpa Lisàndru?* Compare Michele, come sta tuo fratello, compare Alessandro?

cumpà, forma allocutoria di *cumpàru*, compare, adoperato in modo assoluto. *Te sì' mistu a re friscu, cumpà!* Ti sei messo all'ombra, compare!

cumpàgna, s. f. compagna, amica; coetanea. Dim. *cumpagnèdda*. *La vacca cerca la muntagna e la puttana na cumpàgna*: la mucca cerca i pascoli in montagna e la puttana cerca chi le fa compagna. *Ddoi cumpagne tenévene la stessa aità*: due amiche erano coetanee.

cumpagnìa (1), s. f. compagnia, accompagnamento. *Tatonu venìa a ddici ca nunn'è bbona la cumpagnìa r' chi nun canosci*: il nonno voleva dire che non è fidata la compagnia di persone che non conosci. *A pp' ccantà cumpagnìa nu' nne vulìmu*: per cantare non vogliamo l'accompagnamento. *Re ffuocu è na cumpagnìa, nun te rici mai*: "Arràseti ra lu fuculìnu!" Il fuoco ti fa compagnia, e non ti dice mai: "Allontanati dal camino!" *La cumpagnìa l'è criata lu Pataternu*: la compagnia l'ha creata il Signore.

cumpagnìa (2), s. f. combriccola, brigata. *Crésci nu canieddu p' cumpagnìa*: allevare un cucciolo per compagnia. *Ng'era lu patru, li figli... e ccumpagnìa bbella*: lì c'erano il padre, i figli... e tutti quanti gli altri.

cumpagnìa bella, loc. compagnia bella. *Cuntàvu r' quannu partìvu surdàtu... e cumpagnìa bella*: raccontò di quando partì sotto le armi e tante altre storie.

cumpàgnu, agg. compagno, amico; marito. Dim. *cumpagniéddu*. Accr. *cumpagnonu*. *Marìtu miu, te ne sì' gghiutu senza rici nienti, cumpagnu miu*: marito caro, sei morto senza rivolgermi una solo parola, compagno mio! *Fa' a fotte cumpàgni*: agire in modo da tradire la fedeltà di un amico.

cumpàgn'a, loc. avv. simile a, compagno a. *Cumpagnu a tte*: simile a te! *Quannu riri, sì' cumpagn'a mme*: tu ridi proprio come me. *Tu sì' cumpagnu a lu puorcu*: sei simile al maiale!

cumpanàggiu, s. m. (lat. cum pane) companatico. *La fessa è lu cumpanàggiu r' li puvurieddi*: la fica è il companatico dei poveri.

cumparènza, s. f. bella figura; buona apparenza. Vd. *cumparisci*.

cumparieddu, s. m. figlioccio, compare di battesimo (*sangiuvànnu*) o di cresima.

cumparisci, v. intr. fare figura; comparire. Pres. *cumpariscu... cumparìmu... cumpariscene*. P. r. *cumparietti*. Part. *cumparùtu*.

cumparu (1), s. m. ((lat. quomodo pater, come un padre. Oppure da: *cum pari*, o da *cum patre*) compare; amante. *Cumpàru r'anieddu*: compare di fede. *Cumparu sangiuvanni*: compare di battesimo. Dim. *cumparieddu*. *E' mmorta la criatura, e nun simu cchiù cumpari*: possibile che con la morte della piccola non siamo più compari? *Ra cumpari e parienti nun accattà mai nienti*, da compari e da parenti non fare alcun acquisto.

cumpàru (2), amante, convivente.

cumparùtu, part. di *cumparisci*, comparso; che si è distinto, ha fatto bella mostra.

cumpassione, s. f. compatimento. Anche: *compassiona*.

cumpatì, v. tr. compassionare. Vd. *Cumpatisci*.

cumpàssu, s. m. compasso.

cumpatisci, v. tr. (lat. compàti) soffrire insieme, partecipare al dolore, compatire, commiserare. Pres. *cumpatiscu... cumpatimu... cumpatiscene*. Impf. *cumpatìa*. Imper. *cumpatisci, cumpatite*. Ger. *cumpatènne*.

cumpatùtu, part. di *cumpatisci*: compatito.

cumpensàtu, s. m. legno compensato.

cumpète (1), v. intr. competere, toccare. *Cumpète a la cummàra purtà la criatura mbrazza*: tocca alla madrina portare sulle braccia la bambina.

cumpète (2), v. intr. concorrere, gareggiare. *Tu vuo' cumpète cu mme, tu?* Tu vorresti competere con me, tu?

cumpletà, v. tr. completare. Pres. *cumpletu, cumplieti, cumplèta*. *Cumplèta la fatìa prima ca care l'ora*: porta a termine il lavoro prima che annotti.

cumpletàtu, part. di *cumpletà*: completato.

cumpletu (1), s. m. completo, detto di abito maschile, comprensivo di giacca e pantaloni. Dim. *cumpletinu*.

cumpletu (2), agg. completo, intero..

cumprumètte, v. tr. compromettere, implicare. Pres. *cumprumèttu, cumprumitti, cumprumètte...* Part. *cumpruméssu*.

cumprimèntu, s. m. felicitazione, congratulazione; dono, regalo di nozze. *Si auànnu si' prumòssu, te fazzu nu cumprimèntu*: se a scuola quest'anno otterrai la promozione, ti farò un regalo.

cumpruméssu (1), s. m. compromesso, accomodamento.

cumpruméssu (2), part. di *cumprumètte*: compromesso, esposto; danneggiato.

cumpurtàrse (se **cumpurtà**), v. intr. pron. comportarsi, regolarsi. Pres. *me cumpòrtu, te cumpuorti, se cumpòrta*. *S'è cumpurtàtu ra cafonu cumm'è*: si è comportato da quel cafone che è.

cumpurtàtu, part. di *cumpurtàrse*: comportato.

cumu, avv. (lat. quomodo) come. Vd. *cummu*. *Nun sapìa mangu iddu cum'era statu*: non sapeva nemmeno lui come fosse successo. *Cum'è è, comunque sia*. *Cummu rici rici*, comunque tu parli.

cumudinu, s. m. comodino, tavolino da notte. *Se scorda ngimm'a lu cumudinu lu ciròginu appicciàtu*: dimentica sul comodino il cero acceso.

cumunione: s. f. comunione. Vd. *cummunione*.

cumunista, agg. comunista, iscritto al P. C. I.

cumùnu, s. m. comune, municipio. *Robba r' lu cumùnu n' picca a pp' r'unu*: i beni del comune toccano un poco a ciascuno.

Cuncètta, Concetta. Dim. *Cuncittina, Cuncittèlla*.

cunciértu (1), s. m. completo di gioielli: *aniéddu, bracciàlu, cannàcca* (collana), *spilla, pènnuciu* (orecchini).

cunciértu (2), s. m. confabulazione pettegola.

cunciértu (3), s. m. complesso musicale. Dim. *cuncirtinu*.

cuncirtà (1), v. tr. architettare; complottare. Pres. *cuncèrtu, cuncierti, cuncèrta...* *Vulésse sapé che stati cuncirtànne vui ddoi*: vorrei sapere cosa state macchinando voi due!

cuncirtà (2), v. tr. accordarsi. *Lu patru r' iddu e lu patru r' édda cuncirtàre lu juornu r' lu spusalìziu r' li figli*: il padre di lui e il padre di lei concordarono la data delle nozze.

cuncirtàtu, part. di *cuncirtà*: accordato; archietettato.

cuncirtinu, s. m. orchestra.

Cuncittonu, soprannome.

cundàna, s. f. condanna.

cundicènne, ger. affermando, sostenendo. *E prima r' murì lassàvu scrittu na carta a lu nepotu cundicènne*: per il nipote, prima di morire, lascia scritta la volontà sua ultima.

cundisci, v. intr. condire. Pres. *cundiscu... cundìmu... cundiscene*. *Cundènne la menèstra, m'è scappatu re ssalu*: nel condire la minestra m'è caduto troppo sale.

cundìtu, part. di *cundisci*: condito, insaporito.

cundizona (**cundizione**), s. f. condizione.

cundizona (**a**), loc. avv. a condizione, purché. *Te lu rongu a cundizona ca lu tuorni arrètu*: te lo presto, ma a patto che me lo restituirai.

cundonu, s. m. condono, perdono.

cundunà, v. tr. condonare, abbonare. Pres. *cundonu, cunduni, cundona...*

cundunàtu, part. di *cundunà*: condonato, dispensato.

cundùttu, a. m. condotto dell'acqua, delle fogne...

Cunéci, soprannome, attribuito a un individuo tenebroso, che viveva da selvaggio.

Cunéci (lu), s. m. il Cunece, nome di una sorgente e della zona circostante infossate in un'area ombrosa. Il termine è in relazione con *cuniculum*, canale sotterraneo.

cunètta, s. f. canale di scolo delle acque piovane, sotto il marciapiede, ai lati delle strade.

cunferà (cunfirà), v. tr. confidare, contare. Pres. *cunfiru... cunfira... cunfirene*. *Cunferà sulu ngimm'a la mamma*: sperava solo nella madre.

Cunferàrse (se cunferà), v. intr. pron. confidarsi, sfogarsi, aprirsi. Pres. *me cunfiru*. *Se cunferàva cu na ziana vecchia zita*: si apriva con una zia anziana e nubile.

cunferàtu, part. di *cunferà*: confidato.

cunferènza (cunfirènza), s. f. confidenza, dimestichezza. *Pigliàrse troppu cunfirènza*: violare l'intimità. *La cunferènza port'a mala crianza*: l'intimità può creare villania.

cunfessà, v. tr. confessare. Pres. *cunfèssu, cunfiessi, cunfèssa...* *Cu priéviti e cu muonici nu' mme sacciu cunfessà*: non so confessarmi con preti e con monaci. *Èdda parla cummu si se cunfessàsse*: ella parla a voce bassa come in confessionale. *Si tu te fai mòneca, iu me fazzu prèvutu e te vengu a cunfessà*: se ti rinchiudi in un convento, io mi fingo prete e ti vengo a confessare.

cunfessà, part. di *cunfessà*: confessato.

cunfessiunìlu, s. m. confessionale.

cunfessiona, s. f. confessione.

cunfessoru, s. m. confessore.

cunfiettu, s. m. confetto. *Roppu li cunfietti se vérene li rifietti*: dopo i confetti matrimoniali vengono fuori tutti i difetti sia dello sposo sia della sposa. *A lu spusaliziù tu s' ddatu cunfietti cu semènte r' cucozza*: alle tue nozze hai distribuito confetti di semi di zucca!

cunfina, s. f. confine; limite del campo. *Lu Vavutonu era la cunfina tra lu Quartu r' Coppa e lu Quartu r' Sotta*: la fontana del Gavitone, territorio neutrale, costituiva il confine tra la parte alta di Bagnoli e la parte a valle.

cunfinànte, agg. confinante. *Èrene nimìci, e teniévene li pàstèni confinanti*: erano nemici, e possedevano le vigne limitrofe.

cunfinu, s. m. confine. Vd. *cunfina*.

cunfonne, v. tr. confondere. Pres. *cunfonnu, cunfùnni, cunfonne...* Part. *cunfùsu*. *Cunfonne la notte cu lu juornu*: confondere la notte per il giorno.

cunfrontu, s. m. confronto, paragone.

cunfront'a, loc. avv. rispetto a, a paragone di. *Cunfront'a a tte iu so' na santa*: al tuo confronto io sono una santa.

cunfruntà, v. tr. confrontare, paragonare. Pres. *cunfrontu, cunfrùnti, cunfonta...* Imper. *cunfronta, cunfruntàte*.

cunfruntàrse (se cunfruntà), v. intr. pron. (lat. cum fronte) confrontarsi; trovarsi faccia e faccia (*frontu*), incontrarsi. *A la Chiazza me cunfuntài cu lu nnammuràtu*: in piazza mi imbattei nel mio fidanzato.

cunfruntàtu, part. di *cunfruntà*: confrontato, paragonato.

cunfuortu, s. m. conforto.

cunfurtà, v. tr. confortare. Pres. *cunfòrtu, cunfuorti, cunfòrta...* *Lassa la nnammuràta e i' te cunfortu*: abbandona la tua innamorata, e ci sarò io a confortarti!

cunfurtàtu, part. di *cunfurtà*: confortato.

cunfùsu, part. di *cunfonne*: confuso.

cungerà, v. tr. congedare. Pres. *cungèru... cungèra... cungèrene*.

cungeràrse, v. intr. pron. accommiatarsi; ottenere il congedo militare. Pres. *me cungèru, te cungieri, se cungèra...*

cungeràtu, part. di *cungerà*: congedato.

cungèru, s. m. congedo; licenza militare.

cungilàtu, agg. congelato, assiderato.

cungiurà, v. tr. congiurare.

cungrèha (1), s. f. congrega, confraternita religiosa. Le Congreghe esistenti un tempo a Bagnoli erano numerose, quasi una per ogni chiesa setta o cappella.

Cungrèa r' li Muorti, s. f. Confraternita dei Morti, stanziata nella chiesa di Santa Margherita in Piazza.

Cungrèa r' lu SS. Rusariu, s. f. Congrega del SS. Rosario, che aveva sede nel convento di San Domenico.

Cungrèa r' San Belardinu, s. f. Confraternita di San Bernardino.

Cungrèa r' San Gisèppu, s. f. Confraternita di San Giuseppe, stanziata nella chiesetta omonima di Largo Castello.

Cungrèa r' Santu Roccu, s. f. Congrega di San Rocco, che aveva sede nell'antico convento di Largo San Rocco, oggi adibito a scuola media.

cungrèha (2), s. f. (lat. cum-grege) combriccola, cricca. *Furmà na cungrèa*: costituire una brigata, fare comunella.

cungulina, s. m. piccola conca.

cunigliu, s. m. coniglio. Sin. *cucciu*.

cunnulià, v, tr. cullare. Pres, *cunnuléu*, *cunnulii*, *cunnuléa*... *Se cunnuliàva nsinu lu criaturu*: cullava il piccolo in grembo.

cunnuliàtu, part. di *cunnulià*, cullato. *Nun s'addòrme la criatura si nunn'è cunnuliàta*: la bimba non si addormenta se non viene cullata.

cunòcchia, s. f. rocca per filare la lana.

cunsensiente (cunsinsiente), agg. accondiscendente.

cunsènsu, s. m. consenso, assenso. *Uaglio', si te vuo' mette cu mme, vieni a ccasa e cerca lu cunsènsu a tata*: giovanotto, se vuoi fidanzarti con me, vieni a casa a chiedere il consenso di mio padre.

cunsèrva, s. f. conserva di pomodori.

cunsiglià, v. tr. consigliare. *Nun tené a nisciunu ca te cunsiglia e te cunsòla*: non avere alcuno che ti conasigli e ti consoli.

cunsigliàtu, part. di *cunsiglià*. Consigliato.

cunsigliu, s. m. consiglio. *Lu uaglionu circàvu cunsigliu a lu tatonu*: il ragazzo chiese consiglio al nonno. *Lassa ogni ccunsigliu, sulu lu tua piglia*: trascura ogni consiglio e segui solo quello che ti suggerisce la tua mente. *Addù chi nun tène figli, ni p' ffuocu ni p' cunsigli*, a chi non ha avuto figli non chiedere né un poco di fuoco né consigli.

cunsignà, v. tr. consegnare; porgere. Pres. *cunségnu*, *cunsigni*, *cunséгна*... Cong. *cunsignàsse*. Ger. *cunsignànne*.

cunsignàtu, part. di *cunsignà*, consegnato.

cunsìma, s. f. concime.

cunsu, s. m. pasto, cena funebre servita dai vicinato o da conoscenti ai parenti del defunto, a consolazione (da *cunsulà*) dei luttuati.

cunsulà, v. tr. confortare, rincuorare; ricreare. Pres. *cunsòlu*, *cunsuoli*, *cunsòla*... *Me vogliu cunsulà cu na nsalàta r' tartufi*: mi voglio tirare su con una insalata di tartufi. *Mò ca è ssola la véveva puru se cunsola*: ora che non ha più il marito in casa, lei tuttavia non disdegna di consolarsi.

cunsulàtu, part. di *cunsulà*: consolato; ristorato, ricreato.

cunsulazione, s. f. conforto. *Lu patru nunn'avètte mancu la cunsulazione r' lu veré*: il padre non ebbe neppure il conforto di vederlo.

cunsumà, v. tr. consumare. *Cunsumava li juorni senza aspettà cchiù nienti*: sciupava i giorni senza attendersi più nulla.

cunsumàtu, part. di cunsumà: consumato.

cunsumu, s. m. consumo.

cuntà (1), v. tr. raccontare. Pres. *contu, cunti, conta...* *Cuntà nu cuntu*, narrare una storia. *Nun te ricu e nun te contu*: non ti dico e non ti racconto quanto m'è capitato, perché è da non credere!

cuntà (2), v. tr. contare. *Cuntà li sordi int'a re ssacche r' l'ati*, contare il denaro nelle tasche altrui. *Cuntà li turnisi unu ngimm'a l'atu*: contare i tornesi uno sull'altro. *Cuntà ngimmìa re gghiérete*: contare sulle dita. *Lu canosce accusi bbuonu ca li sapu cuntà quanta capiddi tieni ncapu*: lo conosco così bene da sapere finanche quanti capelli hai in testa!

cuntà (3), v. intr. avere valore. *Uagliò, tu p' mme nun cunti nienti*: ragazza, tu per me non hai alcun pregio!

cuntante, agg. contante, liquido. *Ninnu, si vuo' a mme, renàri a ra tène pruntu cuntanti*: Ninno, se mi vuoi, dovrai possedere denaro liquido!

cuntattà, v. tr. contattare, accostare.

cuntattàtu, part. di cuntattà: contattato, avvicinato.

cuntàttu, s. m. contatto, rapporto; abboccamento.

cuntàtu, part. di cuntà: narrato; contato. *È ffattu cuntàtu*: è una storia oggetto di alterazione. *Tené li juorni cuntàti*: avere pochi giorni di vita.

cuntégnu, s. m. contegno. *Rimme, uagliò, tu che ng'è guaragnatu cu ssu cuntégnu tua, ca si' rumasta vecchia zita?* (Russo) Dimmi, ragazza, che guadagno hai fatto col tuo riserbo, che sei rimasta nubile?

cuntegnùsu, agg. contegnoso, composto; altezzoso, sdegnoso. F. *cuntignosa*: che sta sulle sue; riservata, superba.

cuntène, v. intr. reprimere. Pres. *cuntènu, cuntieni, cuntène...* *Farse a ccuntène*: lasciarsi pregare, mostrare resistenza.

cuntenérse (ce **cuntenè**) (1), v. rifl. reprimersi.

cuntenérse (ce **cuntenè**) (2), v. rifl. darsi delle arie. *Quédà tutta ca se cuntène*: ella non fa che atteggiarsi a gran dama.

cuntentà, v. tr. accontentare. Vd. *accuntentà*. Pres. *cuntèntu, cuntienti, cuntènta...*

cuntentàrse (se **cuntentà**), v. rifl. accontentarsi. *Cercàsse r' se cuntentà*: si sforzi di accontentarsi.

cuntentàtu, part. di cuntentà, accontentato.

cuntentézza, s. f. contentezza. Tanta la cuntentézza ca nun tucàva terra cu li pieri: così grande la gioia che non toccava la terra coi piedi.

cuntèntu, agg. contento, felice, appagato. Pl. con dittongazione: *cuntienti*. *Figlia mia, truvaténne cuntènta r' ssu marìtu*: figlia mia, ritieniti fortunata perché ti è toccato un tale marito! *Loru campàre felici e cuntienti, e a nnui nun ngi lassàre nienti!* Gli sposi vissero felici e contenti, e a noi non lasciarono niente! *Quannu cchiù cuntentu stai, vene la morte e te porta*: nel bel mezzo della gioia viene la morte e via ti porta!

cuntenùtu, part. di *cuntène*: trattenuto. Agg. superbo, vanitoso.

cuntràda, s. f. contrada; frazione.

cuntrarià, v. tr. contraddire; avversare, ostacolare. Pres. *cuntraréu... cuntraréa... cuntraréine*. *Lu bonòmu nun cuntrariàva mai la moglièra*: il bravuomo non contrastava mai la moglie.

cuntrariàtu, part. di *cuntrarià*: contrariato, contrastato. *Feci na faccia cuntrariàta*: assunse un'aria offesa.

cuntrariu, agg. opposto, ostile. *Tutte re ccose mie cuntrarie vanne: l'acqua m'assùca e lu solu me nfonne*: tutto mi è contrario, il sole mi bagna e la pioggia mi asciuga!

cuntrariu (re), s. neutro, il contrario, ciò che è opposto. *Ng'è quaccherùnu ca rici re cuntrariu?* C'è qualcuno che afferma il contrario?

cuntrastà, v. tr. contrastare, ostacolare.

cuntrastàtu, part. di *cuntrastà*, ostacolato.

cuntrastu, s. m. contrasto; discussione accesa.

cuntré, inter. (fr. *au contraire*) al contrario, uno dei comandi della quadriglia.

cuntrora (1), loc. avv. (lat. *contra horam*), ora insolita. *A l'appuntamentu si' mmunuta cuntrora*, all'appuntamento sei giunta fuori orario.

cuntrora (2), s. f. pomeriggio estivo di calura. *Int'a lu coru r' la cuntrora*: al culmine della calura. *A la cuntrora nu' ng'era mangu n'ànema a la Chiazza*: nel pomeriggio non c'era che è un'anima in Piazza.

cuntrulloru, s. m. controllore.

cuntruocchiu, s. m. pratica di esorcizzazione contro il malocchio; amuleto contro l'invidia. *Tu me fai l'uocchi e iu te responnu cu lu cuntruocchiu*: tu mi scagli il maleficio e io mi difendo con un sortilegio che lo annulla.

cuntu (1), s. m. racconto, favola, leggenda. *Lu cuntù r' lu brehàntu Ciccu Cianci*, il racconto del brigante Cicco Cianci. *Mamma e tata faciévene cuntù r' me maretà*: mio padre e mia madre parlavano di darmi un marito. *Cuntù facènne, me risse lu fattù*: e nel raccontare, mi disse il fatto. *Nu cuntù sacciu, nu cuntù te ricu: nculu te nasci nu pilu r' ficu!* (Un racconto conosco, un racconto ora ti dico: sul culo ti nasce un pelo di fico!).

cuntu (2), s. m. conto, calcolo, resoconto. *Mponta a re gghiérete faci lu cuntù r' li juorni ca li màncene p' figlià*: sulle dita ca il conto dei giorni che le mancano per partorire. *Roppu facìmu li cunti*, dopo faremo i conti! *Assì r' cuntù*: terminare il calcolo dei mesi di gravidanza, essere prossima al parto. *A ra rà cchiù cuntù a la gente ca a lu Patatèrnu*: bisogna dare più conto alla gente che al Padre Eterno! *Facìmu cuntù ca...* ammettiamo, supponiamo che... *A ogni ccuntù*: a ogni modo, in conclusione.

cuntu (3), s. m. conte. *Jétti a la ghiesia a spusà cu cuntù Marcù*: andai in chiesa per prendere come marito il conte Marco; recita un antico canto bagnolese.

cuntu (a), loc. avv. per conto di. *A ccuntù miu*: per conto mio; quanto a me; da parte mia. *A ccuntù r' tata*: da parte di mio padre. *Pòrtili nu vasu a ccuntù miu* (Aulisa): portale un bacio da parte mia.

cuntuornu (1), s. m. paraggi; vicinato. *Int'a lu cuntùornu*: nel territorio circostante. Pl. *li cuntùorni*, i dintorni, le vicinanze. *Viri ca pàtutu stai p' gghint'a sti cuntùorni*: bada che tuo padre sta nei dintorni.

cuntuornu (2), s. m. contorno di vivanda.

cunvèntu, sm convento. *Nchiùrese int'a nu cunventu*, prendere il saio monacale. *Futtenenòvu facià lu parsunalu a nu cunventu r' mòneche*: Fottenenove era il colono di un convento di suore.

cunvertìsci, v. tr. covertire. Pres. *cunvertìscu... cunvertìmu... cunvertìscene*. *Questa cche bbòlu, me volu cunvertìsci!* (Russo). Che cosa vuole lei, vuole convertirmi?

cunvìngi, v. tr. convincere. Sin. *fà capaci*: persuadere. Pres. *cunvingu*. Impf. *cunvingìa*. P. r. *cunvingiètti*. *Chi sa lu cunvingésse*: magari riuscissi a persuaderlo! *A ra cimma, a ra sotta*: riuscìtti a cunvingi a tata: e questo e quello: fui capace di persuadere mio padre.

cunvintu, part. di *cunvingi*: persuaso.

cunzà (1), v. tr. condire. Pres. *conzu, cunzi, conza...* *Cunzà li maccarùni*: condire i maccheroni con il sugo.

cunzà (2), v. tr. aggiustare; raddrizzare; punire. *Cunzà re scarpe, na seggia, nu staru*: riparare le scarpe, una sedia, uno staio. *Si nun smunti, te conzu bbuonu*: se no la smetti, ti darò una sonora lezione!

cunzàtu, part. di *cunzà*: condito; aggiustato; raddrizzato.

cunzìma, s. f. concime.

cuocchiulu, s. m. guscio dei legumi, baccello; guscio d'uovo (*cuocchiulu r'uovu*); buccia di castagna (*cuocchiulu r' castàgna*). *Iddu r' sissant'anni, e fforse cchiù /, edda ancora ccu lu cuòcchiulu nculu* (Russo): lui di sessant'anni e forse più, lei come un pulcino, con il guscio dell'uovo ancora attaccato dietro.

cuoculu, s. m. specie di farinata. *Cuoculu, cuoculu, picciatiéddu*: era l'avvio di una filastrocca infantile.

cuoddu, s. m. collo; dorso, spalle. *Me so' suntutu passà la morte p' cuoddu*: ho sentito trascorrermi addosso il freddo della morte. *Ncuoddu*, sul collo, sul dorso. *Tutta la casa stai ncuodd'a mme*: la casa tutta sulle mie spalle.

Cuoddustuortu, agg. dal collo storto, epiteto attribuito al bagnolese dai cittadini di Montella (Vd. Gambone, p. 72).

cuofunu, s. m. (gr. kòphinos) grosso cesto a forma di cono, gerla. *Re sse ccose ne tengu nu cuofunu*: di codeste cose ne possiedo una grande quantità.

cuogli-cuogli, s. m. fagiolini, così detti perché appena raccogli gli uni, spuntano gli altri.

Cuoglipiécuru, soprannome.

cuonciu, agg. pacato, lento.

cuonciu, avv. molto pacatamente, lentamente. *Venì cuonciu cuonciu ra lu castagnètu r' Pòrtera*: tornare con passo lento dal castagneto di Portera.

cuoppu (1), s. m. cartoccio; cono di gelato. *Nu cuoppu r' lupini*, un cartoccio di lupini. *T'aggia purtà lu cuoppu*: dovrò portarti un bel presente (detto ironicamente a chi smentisce una nostra bugia).

cuoppu (2), s. m. tegola, così detta per la sua forma incavata.

cuoppu (3), agg. stupido. *Stu cuoppu*, sto scemo! *Cittu tu, ca s' nu cuoppu*: taci tu, che sei vuoto come un cartoccio!

cuoppu (a), loc. avv. colmo. *Jénghe a ccuoppu lu piattu r' maccarùni*: fare ben colmo il piatto di spaghetti.

cuoriu, s. m. (lat. corium) cuoio, pelle. *Te fazzu lu coriu*, ti faccio la pelle. *Lu coriu tua cumm'a ssole re scarpe*: la tua pelle possa diventare suola di scarpe! *Se mettìvu na vesta r' coriu r' vecchia*: indossò un vestito fatto con la pelle di una vecchia.

cuornu, s. m. corno. Pl. *re ccorna*. *A vui ca me stat'attuornu ve tocca nu cuornu*: a voi che mi sdete intorno vi tocca un corno; una delle tante filastrocche di epilogo dopo il racconto di una fiaba (*cuntu*).

Cuorpusdòmine, s. m. (lat. Corpus Domini), il Corpo del Signore.

cuorvu, s. m. (lat. corvum) corvo.

Cuosemu, s. proprio, Cosimo.

cuotu, part. di *cògli*: colpito.

cuotulu, agg. mogio, abbattuto. F. *còtela*. *Se ne turnàvu cuotulu cuotulu*, faceva ritorno mogio mogio.

cuornu, sm corno. *Chi s'aza la matina s'abbusca nu carrinu; chi s'aza a miezzujuornu s'abbùsca nu cuornu*: chi si alza di buon mattino, si busca un carlino; chi si alza a mezzogiorno, si busca... un corno.

Cuornuròru, soprannome.

cuorpu, s. m. corpo. *Ncuorpu*: in corpo, in pancia. *Mantène la raggia ncuorpu*, trattiene la rabbia. *L'anema a Diu e lu cuorpu a la terra*, l'anima a Dio e il corpo alla terra. *Ì' r' cuorpu*: andare di corpo.

Cuoru r' Gesù, soprannome.

cuorvu, s. m. corvo. Vd. *cruoiu*. *Nìvuru e bruttu cumm'a nu cuorvu*: nero e brutto come un corvo.

cuoscistuortu, agg. dalla gambe storte. F. *cuoscistòrta*.

Cuoscistuortu, soprannome.

cuostu, s. m. foglie esterne del cavolo e della bietola. Pl. *li cuosti*.

cuottu, part. di *còci*, cotto. *Cuottu r' solu*: bruciato al calore del sole; abbronzato. *P' mmète sse granu ngi volu carna cotta e mmaccaràni*: per mietere il tuo grano, devi fornirci di carne e maccheroni. *Lu uàiu è lu tua ca te sì ccuottu lu culu*: il danno è tuo che ti sei bruciato il didietro, disse il ragazzo alla fidanzata, che per nascondergli la pizza appena cotta, vi si era seduta sopra! *Vuo' l'uovu cuottu e bbuonu*: tu pretendi di avere le cose già preparate. *Nnnammuràtu cuottu*: cotto d'amore, invaghito.

cuottu (re), part. sost. ciò che è cotto, la parte cotta. *Ngimm'a re ccuottu l'acqua uddùta*: sulla parte ustionata ecco pure l'acqua bollente! *Quannu ngi n'è besuognu s'adda cunsumà re cuottu e re cruru*: in caso di bisogno si deve consumare tutto quel che si ha.

cuotu, part. di *cògli*: colto, raccolto.

cuovutu, part. di *cògli*: colto, raccolto.

cuozzu, s. m. dorso della panella.

Cuòzzuli, (lat. *cotes*) terreno non lontano da San Lorenzo. **Tenuto conto del terreno coperto di ciottoli, è da supporre che il termine derivi dal latino *cotes*, pietre dure. Il terreno non è indicato per la semina del frumento, se un proverbio recita: *quannu Cuòzzuli cuzzuléa, fai li rui o li tre*; cioè: quando l'annata è buona, a Cuozzoli ricavi solo due o tre volte quanto hai seminato.**

cuozzulià, v. intr. comportarsi relativamente bene, riferito solo al terreno di Cuozzuli quando l'annata è favorevole.

cupa, s. f. mulattiera infossata tra alte siepi. Dim *cuparèlla*. Accr. *cuponu*. *Sera passai p' na cuparella, sentu na cistùnia ca cantava*: ieri sera, nel passare per una stradina scura, sento cantare una fanciulla dal volto di tartaruga.

Cupa (la), La Cupa, sentiero tra due pareti di terra, una scorciatoia pure per gli asini, che parte dal Belvedere Grande (*Belluveré gruossu*) e sbocca nella piana di Pianizzi (*Chianizzi*).

cupèrta, s. f. coperta. Dim. *cupertèdda*. *Ra lu friddu se ngaruvugliavu int'a la cuperta*: per il freddo si avvolse nella coperta.

cupertonu, s. m. telone; pneumatico. Vd. *cupurtonu*.

cupèta, s. f. torrone.

cupetàru, s. m. produttore e rivenditore di torroni (*cupète*).

Cupetàri, s. m. epiteto dei cittadini di Monteforte e Ospedaletto, che confezionano torroni.

cupià, v. tr. copiare, trascrivere; imitare. Pres. *còpiu*, *cuopii*, *còpia*, *cupiàmu*, *cupiàte*, *còpiene*. *Copia*, *copiasse*, *chi copia nun passa*: filastrocca degli scolari delle prime classi rivolta a chi copia i compiti dai compagni.

cupiàtu, part. di *cupià*: copiato, trascritto.

cupierchiu (1), s. m. coperchio. *Re ssupierchiu rompe lu cupierchiu*: il contenuto eccessivo di un recipiente di creta, bollendo, fa cedere il coperchio; insomma, il troppo stroppia.

cupierchiu (2), s. m. uomo che ha la funzione di un coperchio in casa; marito che si cresce anche il figlio che la moglie ha avuto da un altro.

cupirchià (cuperchià), v. tr. coperchiare, chiudere con un coperchio; occultare. Pres. *cupèrchiu*, *cupiérchi*, *cupèrchia*... *Lu patru è cupirchiàtu re fessarie r' lu figliu*: il padre ha nascosto le sciocchezze commesse dal figlio.

cupirchiàtu, part. di *cupirchià*: provvisto di coperchio.

Cuponu (lu), top. (lat. *cupa*) Cupone, al confine con Calabritto, valle incassata tra rupi e perennemente in ombra.

cuppésu, agg. bagnolese della parte alta (*Agnìsi*, *Casalicchiu*...). F. *cuppésa*. Pl. *cuppìsi*. Ctr. *vascésu*.

cuppetieddu, s. m. cartoccio.

cuppìnu, s. m. mestolo. *Ra quannu l'era muortu lu maritu /, cu lu cuppinu la piglia la fama* (Russo): dalla morte del marito patisce la fame più nera.

cuppulìnu, s. m. piccolo copricapo.

cuppulonu (a), loc. avv. traboccante. Vd. *accuppulonu*.

Cuppulùni, agg. sempliciotti, epiteto degli abitanti di Villamaina.

cuppùtu, agg. a forma di cono (*cuoppu*).

cupu (1), agg. cupo; profondo. *Nu fuossu cupu cupu*: un fosso assai profondo. *Nu piattu cupu*: un piatto fondo. Ctr. *piattu nchianu*.

cupu (cupìlu) (2), s. m. alveare.

cupurtonu (1), s. m. telone.

cupurtonu (2), s. m. pneumatico.

curà (1), v. tr. curare; guarire.

curà (2), v. badare. *Nun curavu lu vaglionu e se vutavu a n'ata parte*: ignorò il ragazzo e si volse altrove.

curàrse, v. rifl. curarsi. Pres. *me curu, te curi, se cura...* Cong. *me curàsse*. Ger. *curànnese*, curandosi.

curaggiu, s. m. coraggio. *Lu curaggiu l'aiuta e la paura lu fotte*: il coraggio lo sostiene, ma la paura lo rode; detto a chi non vuole confessare la sua pavidezza. *Ngi volu coru e curaggiu!* Ci vuole animo e ardimento!

curaggiùsu, agg. coraggioso. F. *curaggiosa*.

curàtu, part. di *curà*: tenuto in cura; guarito.

curcà, v. tr. coricare, mettere a dormire. Imper. *corca, curcàte*. *Curcà lu criaturu*: portare a letto il piccolo; fig. appianare un contrasto, mettere a tacere.

curcàrse, v. rifl. coricarsi, mettersi a letto. Pres. *me corcu, te curchi, se corca...* *Jàmmuci a ccurcà ca è ffattu nottu*: andiamo a letto che è calata la notte! *S'è ccurcatu cu re ggaddine*: è andato a letto al tramonto, quando le galline si ritirano nel pollaio.

curcàtu, part. di *curcà*: coricato.

curèla, s. f. querela.

curiuolu, s. m. (lat. corium) cinghia di cuoio.

curiusièru, agg. curioso. F. *curiusèra*. *Curiusèra, cumm'a tutte re ffémmene /, se votta int'a la ghiesa* (Russo): malata di curiosità, come ogni donna, si precipita in chiesa.

curiusu (1), agg. curioso. *Oje l'òmmunu è cchiù curiusu e mpaccieru r' la femmena*: oggi l'uomo è più curioso e più intrigante della donna.

curiusu (2), agg. strano, che desta curiosità. *Re fémmene vann'attuornu curiose r' sapé, roppu fanne la rota e murmuréjene*: le donne vanno in giro per la curiosità di sapere, poi fanno circolo e spettegolano.

curlùsu, agg. che ha vergogna, facile a imbronciarsi; irascibile. F. *curlosa*. Sin. *ncazzùsu*. *A chi è curlosa nun li po' rici nienti*: a una donna collerica non si può rivolgere la parola!

cùrmi, s. m. stoppie.

curmu (1), s. m. (lat. culmum) stelo di frumento rimasto dopo la mietitura. Vd. *cùrmi*. Sin. *restùcciu*: ciò che è restato. *Na sàrcina r' curmi*: un fascio di steli di grano, di stoppie..

curmu (2), agg. (lat. cumulum) colmo.

curmu (a), loc. avv. a cono, ripieno; traboccante. Ctr. *a bbarra*. *Nu mezzèttu r' granu a ccurmu*: cioè il recipiente doveva essere pieno con il culmine a forma piramidale. *E gghiénghe lu cappucciu a ccurmu a ccurmu* (Russo).

curnàcchia, s. f. cornacchia. *Mangia carna r' penne, fosse pure r' curnàcchia*: mangia carne di volatili, fosse pure di conracchia.

curnajola, s. f. pietra di un certo valore, varietà di calcedonio; se ne adornavano le donne di Bagnoli, incastonata in anelli o in collane, e finanche in orecchini.

curnàla (1), s. f. corniola, pietra di colore rosso intenso, adoperata come cammeo.

curnàla (2), s. f. corniolo, bacca rossa di rovo. *Lu lupu è gghiut'a ccogli re ccurnàle*: il lupo è andato a cogliere le bacche; recita una nota filastocca di Bagnoli.

curnicièddu, s. m. piccolo corno per lo più d'oro, adoperato come amuleto.

curnicionu, s. m. cornicione. *Nsuonnu se truvava gnicchi mpizzu a lu crunicionu r' lu terrazzu*: in sogno si trovava sull'orlo estremo del terrazzo.

curnùtu, agg. dotato di corna; cornuto. *Megliu curnutu ca parlà e nun èsse suntùtu*: meglio essere cornuto che parlare senza essere ascoltato.

Curnùti, s. m. epiteto degli abitanti di San Martino Valle Caudina, per via del Santo, protettore dei cornuti.

curona (crona) (1), s. f. corona; aureola. Vd. *crona*. *Na curona r' spine*, una corona di rovo. *Ng'era na vota nu Re r' curona*: c'era una volta un Re incoronato. *Se creria r' spusà nu Re cu la curona ncapu*: si illudeva di maritarsi con un Re con la corona sul capo. *La Riggina mettivu int'a lu fuculìnu la curona a lu postu r' lu tréppuciu*: la Regina mise nel camino la sua corona al posto del treppiede.

curona (crona) (2), s. f. corona del rosario; serto. *Uàrdete ra chi tène la curona mmanu*: guardati dal bigotto che maneggia spesso il rosario. *Sfelà la curona*: sfilare la corona del rosario; sgranare un rosario di bestemmie.

Curràdu, Corrado.

curréa, s. f. cintura di cuoio, cinghia. *Pigliavu lu figliu cu la curréa*: prese il figliolo a colpi di cinghia.

currédu, s. m. corredo della sposa. Vd. *ròta*. *Nu currédu a ddurici a ddùrici*, un corredo da sposa con dodici lenzuola, dodici cuscini, dodici tovaglie ecc.

currèggi, v. tr. correggere; raddrizzare. Pres. *currèggu*, *currieggi*, *currègge*... Imper. *currieggi*, *curriggite*.

currènte (1), s. f. corrente elettrica.

currènte (2), s. f. corrente d'aria, spiffero.

currèttu, part. di *currèggi*: rettificato; ammonito. Agg. costumato, corretto. F. *currètta*. Ctr. *scurrèttu*.

curriàta, s. f. tempesta di colpi inferti con la cinghia (*curréa*).

curriuoli (**curriòle**), s. m. grosse stringhe per scarponi, ricavate dalla pelle di animali.

currìvu (**currìu**), s. m. dispetto, ingiuria; intimo risentimento, sdegno. *Li venne nu currìvu*: lo colse un forte sdegno. *Mò ca t'aggiu lassatu, pigliti stu currìvu*: ora che ti ho lasciato, ingoia questo mio dispetto.

cursu, part. di *corre*: corso. *Roppu ca hé ccursu tantu, nun tieni, che è, na vrénzela r'affannu!* (Russo): dopo tanto correre, non ti mostri per nulla affannato.

curtèdda, s. f. coltella, coltello a lama lunga e larga.

Curteddàri, s. m. facili a impugnare il coltello, epiteto degli abitanti di Quindici.

curteddà, v. tr. accoltellare. Pres. *curtèddu*, *curtieddi*, *curtèdda*...

curteddàta (**curtuddàta**), s. f. coltellata. Vd. *curtuddàta*. *Piglià a ccurteddàte*, aggredire con colpi di coltello. Trasl. *Rà na curtuddata a lu coru*, infliggere un dispiacere mortale. *Accisu ra curteddàta miezz'a re custàte*: assassinato da una coltellata in mezzo alle costole. *Cu na uardàta me feci sènte qua a la vocca r' lu stòmmucu cumm'a na curteddàta*: un suo sguardo fu come una coltellata qui alla bocca dello stomaco!.

curteddàtu, part. di *curteddà*: accoltellato.

Curticèdde (**re**), top. Le Corticelle, un sentiero tra i boschi, una scorciatoia che rende assai più breve (lat. *curtus*) il cammino, naturalmente a piedi, per raggiungere Pianizzi, e quindi Laceno, evitando la camionabile.

curtididià, v. tr. inferire più colpi di coltello.

curtieddu, sm coltello. Dim. *curtuddùzzu*, coltellino tascabile. *Mprestàtème nu curtieddu quant'accìru st'ainicieddu*: imprestatemi un coltello per scannare questo agnello! *Fратиelli, curtieddi*: fratelli come coltelli. *Re mmèlu mmocca e lu curtieddu nsina*, il miele sulle labbra e il coltello in grembo.

curtìgliu, s. m. cortile.

curtu, agg. corto; basso. F. *corta*. Ctr. *luongu*. *Attàcca a ccurtu*: falla breve! *P' la fa' corta*: per farla breve. *Curtu e mmalu cavàtu*: basso e malizioso. *Li curti so' fàvezi e traritùri*: le persone basse sono false e traditrici. *Lu munnu è tunnu*: chi lu tène curtu e chi lu tène luongu. *La fémna corta è bbona p' mmarìtu*: la ragazza bassa è valida com moglie. *Tené la manu rerìtta cchiù ccorta*: avere la mano destra, che serve per dare, più corta.

curtu (a), loc. avv. poco fa; a breve. *Taglià a ccurtu*: tagliare corto, essere di poche parole, farla breve. *Ngi verìmu a ccurtu*, arrivederci a presto. *A ccurtu mmaretàta, è rumàsta véveva*: da poco sposata è già vedova.

curvìnu, agg. corvino; di colore nero. *Uocchi curvìni*, occhi di color nero. *Ciràse curvìne*: ciliege dal colore delle penne di corvo, di un nero intenso e lucido.

Curvìnu, soprannome.

cusarieddu, s. m. oggetto piccolo e insignificante; persona senza alcun peso.

cusciùrtu (cuoscicurtu), agg. dalle gambe corte. F. *cusciorta*.

cusciéddu, s. m. pasta fatta a mano, detto così perché si gonfia nell'acqua bollente. Era un piatto preparato in fretta dalle contadine al ritorno dai campi.

cuscienza, s. f. coscienza. *Crona longa, cuscienza corta*: corona del rosario lunga, coscienza corta; allusione alle bigotte. *Fai rici na messa a la bonanema r' miglièreta sulu p' te mette la cuscienza a ppostu*: fai celebrare una messa in suffraggio dell'anima benedetta di tua moglie, credendo di placare così la tua coscienza. *Cuscienza e ddenàri nun sai mai chi nn'havu*: non si riesce mai a scoprire chi ha coscienza e chi possiede denaro.

cuscienza (a), loc. avv. secondo coscienza. *A ccuscienza tua*: come ti suggerisce la coscieza, come ti detta l'animo.

cuscinu, s. m. guanciaie. *Mòneca r' Sant'Austìnu cu ddoi capu ngimm'a unu cuscinu*: la suora dell'ordine di sant'Agostino la notte divide il guanciaie con un altro. *A la ghiesia sulu ronna Brigida se purtava na seggia cu nu cuscinu*: soltanto donna Brigida si portava in chiesa la sedia e il cuscino. *Quanta vote agiu rurmùtu a la seréna, na preta p' ccuscinu*: quante volte ho dormito all'aperto, posando il capo su una pietra!

cuscinziùsu, agg. coscienzioso. F. *cuscinziosa*.

uscionu, s. m. muscolo della coscia.

usciu, agg. sprovvisto di corna, detto di animale. *Piécuru usciu*: montone privo delle corna.

uscì, avv. (lat. ac + sic) così. Vd. *accuscì*. *Cumm'è la votta, uscì è lu vinu*, com'è la botte, così è il vino; l'involucro spesso rivela già il contenuto. *Cummu l'hanne chiamati uscì so' ccursi*: come li hanno chiamati, così sono accorsi. *Uscì... ca*: così... che. *Ra nu juornu a n'atu è ccangiàtu ra uscì a uscì*: da un girone all'altro è cambiato da così a così.

uscà, v. intr. costare. Pres. *còstu, cuosti, còsta...* *Ah, sapìssi quantu me cuosti a ffa' l'amore cu tte!* *Ah, sapessi quanto mi costi fare l'amore con te!*

custàta, s. f. costata, costola. *Alliscià re ccustàte cu nu bastonu*: accarezzare le costole con un bastone. *Posa qua sta custàta ca me serve* (Russo).

custàtu (1), s. m. costato, torace.

custàtu (2), part. di *custà*: costato, valutato.

custòru, s. m. custode. *Re criatùre re gguarda l'angiulu custòru*: i bambini li sorveglia l'angelo custode.

custrìttu, part. di *custringi*: costretto. F. *custrétta*.

custrìttu (re), s. neutro, necessità. *Métte quaccùnu a re custrìttu*: mettere qualcuno alle strette. *Se tròvavu a re custrìttu*: si trovò in un momento critico. *Se védde a re custrìttu*: si vide in condizioni disperate.

cusutoru, s. m. sarto. *Lu cusutore vai cu re ppezze nculu*: il sarto va con le toppe sui fondelli. *I' a mmastru addù nu cusutoru*: frequentare da apprendista (*riscébbulu*) la bottega di un sarto.

cusutùra, s. f. cucitura. Ctr. *scusutùra*.

cuté, inter. (dalla lingua osca) voce onomatopeica per chiamare la galline.

cutélla, inter. (dalla lingua osca) voce di richiamo per le galline. Vd. *cuté*, *teté*.

cutogna, s. f. mela cotogna. Pl. *re ccutogne*.

cutonu (re), s. neutro, cotone.

cuttùra, s. f. cottura.

cu tuttu ca, cong. sebbene; per quanto. *Cu tuttu ca s'accìre r' fatìa nunn'arrìva accucchià ddoi lire*: pur ammazzandosi di fatica, non riesce a mettere insieme due lire.

cutulà, v. tr. scuotere. Pres. *còtulu*, *cuotuli*, *còtela*... Part. *cutulàtu*. Ger. *cutulànne*: scuotendo. *Cutulà la capu*, scuotere la testa.

cutulàta, s. f. scrollata.

cutulàtu, part. di *cutulà*: scosso.

cutulià, v. freq. scuotere con insistenza, dondolare; oscillare. Pres. *cutuléu*, *cutulii*, *cutuléa*... *Cutulìa lu maccaturu*, agitare il fazzoletto, in segno di saluto.

cutuliàrse (se **cutulià**), v. rifl. dondolandosi; pavoneggiarsi. Pres. *me cutuléu*... *se cutuléa*... *se cutuléine*. Ger. *cutuliànnesse*.

cutuliàta, s. f. scrollata prolungata.

cutuliàtu, part. di *cutulià*: oscillato.

cuvà, v. tr. covare. Pres. *còvu, cuovi, còva...* *La vòccula còva int'a lu niru*: la chiocchia sta covando le uova nel nido. *Cuvà ncuorpu*: covare nell'animo.

cuvàta, s. f. covata, nidiata.

cuvàtu, part. di *cuvà*: covato.

cuzzèttu (1), s. m. (lat. *cutem*) nuca. *Tieni la faccia cumm'a lu cuzzèttu*: hai il volto come la nuca, cioè hai la faccia tosta!

cuzzèttu (2), s. m. (lat. *cotem*) parte dura del pane, cantuccio, orliccio.

D.

d, quarta lettera dell'alfabeto. All'inizio di parola (d-), la consonante in dialetto si è sviluppata in *r*- (fenomeno della rotacizzazione): domenica, lat. dominica: *ruméneca*; dente, lat. dentem: *rèntu*; due, lat. duo: *rui*; dare, lat. dare: *rà*. Tuttavia essa ritorna raddoppiata, *dd*-, dopo le particelle: *ogni, che, quesse, sse* (codeste), *queste, ste, quedde, dde, tre, certe* (alcune), *accussì, so'* (io sono, essi sono), *sì'* (tu sei), *e, è, fu, nu', no'* (non), *cchiù* (più, re (le), *cu* (con), *p', ate* (altre), *ni* (né), *re* (articolo n.), *a* (preposizione). In questo caso la *dd*- si legge con forte appoggio della voce: *che ddici?* Cosa dici? Rui: *a ddui a ddui*; riavulu: *va a ddiavulu*; rùrici: *so' ddùrici*; ruméneca: *ogni dduméneca*; rèbbutu, *a ddèbbutu* ecc.

-d-, intervocalica muta in *-r-* (rotacismo): *caré* (lat. càdere), *veré* (lat. vidère), *niru* (lat. nidum), *rùrici* (lat. duodecim), *suroru* (lat. sudorem), *pèru* (lat. pedem), *varu* (lat. vadum), *ùmmuru* (lat. humidum). Talora muta, invece, in *-v-*: *paravìsu* (paradiso), *chiovu* (chiodo). E' conservata in alcune parole parossitone, come: *fràcidu* (fradicio).

de (dde; dd', d'), pr. di (lat. de). Si usa dopo le particelle suddette. *Chi te volu bene cchiù dde me, figliu, te nganna*: chi ti ama più di me, figlio, ti inganna! *Cchiù dde na vota*, più di una volta. *Quiddu qua è dde casa*: lui qui è di casa, è un familiare.

da, pr. (lat. de ab), da. Vd. *ra*. *E' abbuscata ra lu patru e dda la mamma*: è stata picchiata dal padre e dalla madre.

dà, v. tr. dare. Vd. *rà*. *Vienem'a ddà na manu*, vieni ad aiutarmi. *Rà e ddà, so' rumastu senza nienti*: dai oggi e dai domani, mi ritrovo senza più nulla. *Chi te re bbòlu rà, chi te re ddài*: chi te li vuole dare, chi te lo darà mai?

dàlli, inter. dàì, su! esclamazione di incitamento o di invito a smetterla. Vd. *ràlli*. *E ddàlli*: su, dàgli addosso!

dannà, v. tr. (lat. damnare) dannare. Vd. *rannà*. *Nu' mme fa' dannà*, non spingermi a dannarmi l'anima.

dannàrse (se dannà), v. rifl. dannarsi, tormentarsi; perdere l'anima.

dannàtu, part. di *dannà*: dannato.

dannu, s. m. (lat. damnum) danno. Vd. *rannu*. *Faci cchiù ddannu la vocca ca lu puniu*: arreca più danno la bocca che il pugno. *A ddannu tua*, a tuo danno.

datu, part. di *dà*: dato *Questa la croci ca Diu m'è ddatu: la zappa mmanu e la cònnula ncapu*. Questa è la croce che Dio m'ha dato: la zappa in mano e la culla sul capo!

daziu, s. m. dazio; pegno. *Oi nenna quannu passi nnanzi casa mia a ra pahà lu daziu*: oi bella, ogni volta che passi dinanzi casa devi pagare il pedaggio!

-dd-, deriva da *-ll-*. Il fenomeno si concretizza quando la coppia di consonanti è in posizione intervocalica: *cappièddu* (cappello), *cavàddu* (cavallo), *capèddu* (capello), *martièddu* (martello),

muruvìddu (morbillo), *malatiéddu* (malatino); *panèdda* (panella), *purtèdda* (portella), *Ngiulédda* (Angiolella), *Muntédda* (Montella), *fuscèdda* (fiscella).

dda (1), pr. da. *Natale cu lu jelu nun ha dda èsse malerittu*: Natale con il gelo non ha da essere maledetto!

dda (2), agg. poss. (afèresi di *quedda*), quella. *Dda fetenda r' cainàtema m'è ghittàtu l'uocchi ncuoddu*: quella fetente di mia cognata mi ha gettato addosso il malocchio.

ddà, avv. (lat. *illac*) là, lì. *Ddà gghintu*, lì dentro. *Ddà fforu*, lì fuori. *Ddà ngimma*, là sopra. *Ddà ssotta*, *ddà mpieri*: lì sotto. *Quiddu ddà*, quello là. *P' ddà attuornu*, là intorno. *Sta' cchiù ra ddà ca ra qua*: stare più di là che di qua, stare con un piede nella fossa.

ddanampieri, loc. avv. là in basso.

ddànangimma, loc. avv. là in alto.

ddàne, avv. con il -ne paragogico, là.

ddampieri, loc. avv. laggiù.

ddangimma, loc. avv. lassù.

ddannànti (**ddannànzi**), loc. avv. lì davanti.

ddarrètu, loc. avv. lì dietro.

dde, agg. f. pl. quelle. Determina la geminazione della consonante iniziale della parola che regge: *dde rriggiole*, quelle mattonelle; *dde ttàvule*, quelle tavole; *dde llenzole*, quei lenzuoli.

-dde, agg. poss. (afèresi di *quedde*), suffisso, le. *Pigliangédde e ddangédde*, prendile e dagliele; *fangédde*, fagliele.

ddoi, agg. (lat. *duo*) due. Vd. *rui*, *roi*. *Ddoi fémmene*, *ddoi sorucucìne*: due donne, due cugine. Con valore partitivo: *ddoi ciràse o ddoi fave*, *ddoi pparole*: un pugno di ciliegie o due fave, alcune parole. *Re mmòneche vanne a ddoi a ddoi*, le suore vanno sempre in coppia. *Ddoi vote tantu*: due volte tanto, il doppio. *Bella quissi uocchi tui so' ddoi scuppètte*: bella i tuoi occhi fulminano come due schioppette. *Tu cu na manu e tu cu ddoi*: s etu aiuterai con una mano, io lo farò con due!

ddu, agg. quello, da *quiddu*. *Sì' figliu a lu lupu? E ddu pilu tieni!* Se sei figlio del lupo non puoi che avere la sua natura.

dècimu, agg. decimo. Vd. *rècimu*. *L'è mistu nome Deciu pecché è lu dècimu figliu*: gli ha dato nome Decio perché è il decimo figlio.

ddu, agg. dim. (afèresi di *quiddu*), quello. F. *dda*. Pl. *ddi*, *dde*. *Ddu uàju a mme lu vuo' fa' passà*: vorresti che quel guaio lo passi io?

débbutu, s. m. debito. Vd. *rèbbutu*. *Ogni pruméssa è ddèbbutu fattu*: ogni promessa è un debito contratto.

dèbbitu (a), s. m. a debito. *Accattà a ddebbitu e bbénne a crerènzà*, compare addebitandosi e vendere a credito.

decide, v. tr. decidere. Pres. *decidu... decida... decidene*.

decisu, part. di *decide*: deciso. Agg. determinato.

dèstra a ssolu, loc. avv. esposta al sole, ad oriente.

ddicine (a), loc. avv. a decine.

debulézza, s. f. debolezza. *L'è munut'a ddebulézza*: si è sentito mancare. *Na debulézza nnanzi a lu stòmmucu*.

degnàrse, v. intr. pron. degnarsi. Vd. *dignàrse*.

degnu, agg. degno, meritevole. *Tu nun s'è mangu degnu r' vasà la terra addu iu mettu li pieri*: tu non meriti neppure di baciare il suolo dove io pongo i miei piedi!

delicàtu, agg. delicato; tenero. *Tené la pella delicata, cumm'a quédà r' nu signoru*: ha la pelle delicata come un signore.

demòtu (a re), loc. avv. (lat, remotus) al riparo dal vento, nascosto. *Tengu na lénza r' castagnìtu a re ddemòtu*: possiedo una striscia di castagneto al riparo dal vento.

denàru, s. m. denaro. *Hé cangiàtu la bella p' ddenàri /, p' te piglià ssa brutta senza coru*: hai cambiato la bella per denari, per prenderti quella brutta e senza cuore. *I', a pp' nu' ddici, mica re ffazzu sulu p' ddenari (Russo)*: non per vantarmi, io non lo faccio certo per denaro.

desgràzia, s. f. sventura. Vd. *resgràzia*. *Re desgràzie nu' bbènene mai sole*: le sventure non ti colpiscono ma da sole. *P' desgràzia sua nascìo stu Ciciu (Acciano, Caputeide, IXI, 5)*: per sua sventura venne al mondo questo Ciccio.

diciottu, agg. num. diciotto. Vd. *riciottu*. *So' ddiciott'anni r' càrciru*: è condannato a diciotto anni di carcere.

dieci, agg. dieci Vd. *rieci*. *E' cussì cacasotta ca èsse sempu cu ddieci cumpagni*, è talmente pauroso che esce sempre in compagnia di dieci compagni.

Diu ne libbera, loc. escl. Dio ce ne liberi (del diavolo, della sventura...)!

desiderà, v. tr. desiderare. Vd. *resìderu*.

desubligàrse, v. intr. pron. liberarsi da un obbligo, sdebitarsi. Pres. *me desòbligu, te desuoblighi, se desòblega...*

desubligàtu, part. di *desubligàrse*: sdebitato.

delinquentu (dilinquentu), agg. delinquente.

demusdèu, agg. democristiano, termine coniato dai comunisti a indicare un elettore del partito avversario.

destra (a) a ssolu, loc. avv. a mezzogiorno.

dìa, s. f. (lat. dies), giorno. *A Santu Mattìa la nottu quant'a la dìa*: quando si festeggia San Mattia, 24 febbraio, il giorno dura quanto la notte.

diàvulu, s. m. diavolo. *E cche ddiàvulu è!* Ma che diamine! Vd. *riàvulu*. *Va' a ddiàvulu*: vai al diavolo! *Squaglià cumm'a ddiàvulu*: sparire come un diavolo.

diàvulu (a), loc. avv. diabolicamente. *mòve lu culu a ddiàvulu pigliatilla*: muovere le chiappe in modo da indurre ogni uomo al peccato.

dicembre, s. m. dicembre. Sin. *Lu mesu r' Natalu*: il mese di Natale. *A dicembre lu puorcu more e nisciunu s'addulora*: a dicembre si ammazza il maiale tra la gioia di tutti. *A li tririci r' dicembre è Santa Lucia e lu juornu appriessu è la festa r' lu fratu Aniellu*: il 13 dicembre è S. Aniello, e il giorno dopo si festeggia il fratello S. Aniello.

dici, v. tr. (lat. dicere) dire. Vd. *rici*. Pres. *dicu... dicìmu... dicine*. *Che mme stai a ddici tu?* Cosa mi stai mai dicendo tu? *Nseta re piensi e ra mbriacu re ddici*: quello che pensi da sobrio, poi lo dici quando hai bevuto.

dicrià, v. tr. divertire. Vd. *arricrià, addicrià, ricrià*. *Me sentu a ddicrià*: mi sento rinascere.

dieci, agg. num. dieci. Vd. *rieci*. *Passavu n'annu, ne passàre rui... / mò so' ddieci anni ca tu s' partuta* (Russo): passò un anno, ne passarono due... e ora sono dieci anni dacché tu sei partita!

diggirisci, v. tr. digerire. Pres. *diggiriscu... diggirìmu... diggiriscene*. *Nu' putè digirisci*: avere difficoltà di digestione; non riuscire a tollerare una persona.

dignàrse (se dignà, degnàrse), v. intr. pron. degnarsi. Pres. *me degnu, te digni, se dégna...* Ger. *dignànnese*: degnandosi.

dignàtu (degnàtu), part. di *degnàrse*: degnato.

disàstru, s. m. disastro, rovina.

discorre, v. intr. discorrere. Pres. *discorru, discùrri, discorre...* Ger. *discurrènne*.

discu, s. m. disco. *Suoni sempu lu stessu discu, e ccangia musica na vota bbona*: come un disco, ripeti sempre la stessa canzone; è ora che tu cambi motivo per una volta!

discùte, v. intr. discutere.

discùssu, part. di *discùte*: discusso.

disiderà, v. tr. desiderare. Pres. *desideru, desiderì, desidera...* part. *desideratu*. Ger. *desiderànne*, desiderando.

disidèriu, s. m. desiderio. *So' ddesidèri senza sustanza li suonni r' la notte r' san Giuvànnu*: sono desideri vani i sogni della notte di san Giovanni.

dispiettu, s. m. dispetto. *Canti a ddispiettu*, canti di ingiurie. *R'è ffattu a ddispiettu r' lu nnammuràtu*: lo ha fatto per dispetto dell'innamorato.

distinà, v. tr. destinare.

distinàtu, part. di *distinà*, destinato. *Resta sempu ngimm'a quiddu gralu addù Cristu t'è ddistinàtu*: rimani nel posto che Cristo ti ha assegnato sulla terra.

distìnu, s. m. destino.

Ditta (la), soprannome.

dittu, part. di *rici*, detto. Vd. *rittu*. *Che è ddittu rittu, nun s'adda crére a Pascàlu*: qualsiasi cosa abbia detto Pasquale, non bisogna credergli. Vd. *rittu*.

dittu (p'), loc. avv. secondo la voce pubblica.

Diu, s. m. (lat. deum), Dio. Più comune: *Pataternu*. *Stamu mman'a Diu*: siamo nelle mani di Dio! *Diu, nu' ppeggiu*: Dio, mai peggio! *Cu n'ucchiu uarda a Diu e cu l'atu a l'amantu*: con un occhio a Dio e l'altro all'innamorato. *Diu re ssàpu e la Maronna re bbére*: è nella mente di Dio e sotto gli occhi della Vergine! *Diu, famme spusà a cchi tengu ncoru*: o mio Dio, fa' che io sposi l'uomo che ho nel cuore!

diùnu (1), s. m. digiuno. Vd. *riùnu*. *A ddiunu*, a digiuno. Si te pigli scuornu, riesti sempu a ddiùnu: se hai vergogna di chiedere, resterai sempre digiuno.

diùnu (2), agg. affamato. F. *diùna*. *Lu saziu nun crére a cchi è ddiunu*, chi è sazio non crede a chi è a digiuno.

diunu (a), loc. avv. a digiuno. Ctr. *a ppanza chiena*. *Stà a ddiunu*, digiunare.

divertisci, v. tr. divertire. Vd. *rivertisci*. Pres. *divertiscu... divertìmu... divertiscene*.

divertiscise (se **divertisci**), v. intr. pron. divertirsi.

divuzione, s. f. devozione; fede.

doci, agg. (lat. dulcem, con caduta della -l-) dolce. Vd. *roci*. *Cchiù ddoci r' re mmèlu*: più dolce del miele. *Sòcrema nunn'è ddoci r' salu*: mia suocera non è così dolce come appare.

doci (re), s. n. (lat. dulce), la parte dolce; la dolcezza. *Re ddoci piaci a tutti, l'amaru nisciunu re bbole*: ciò che è dolce aggrada a tutti, ma l'amaro lo rifiutano tutti.

doi (ddoi), agg. f. due. *Iddu p' na manu e iu p' ddoi*: se lui porge l'aiuto con una mano, io interverrò con due!

donà (dunà), v. tr. donare. Vd. *ronà*.

doppiu, agg. doppio; spesso. Vd. *roppiu*. *Chi fatìa mangia e bbevu a ddoppiu*: chi lavora mangia e beve il doppio. Sin. *roi, ddoi, vote tantu*.

dòppu (ròppu), pr. (lat. de post) dopo, in seguito a. *Dòppu lu pezzèntu na véppeta r' vinu*: dopo il salame piccante, un sorso di vino.

dòppu (ròppu), avv. (lat. de postea) dopo, successivamente. *Facimu li cunti dòppu*: faremo i conti dopo!

dorme, v. intr. dormire. Vd. *rorme*. Pres. *dòrmu, duormi, dòrme...* Impf. *durmìa*. *S'è mmist'a ddorme*, si è messo a dormire. *Hannu mist'a ddorme la criatura*, hanno messo a tacere ogni cosa; passare sotto silenzio.

dorme (re), inf. sost. il dormire, il riposo.

ducatu, s. m. ducato, moneta. Vd. *rucàtu*.

duére (duvére), s. m. dovere.

dui, agg. due. F. *ddoi*. Vd. *rui, roi*. *Vali quant'a ddui r' coppa*: conti quanto il due di coppe nella briscola. *La luna e lu solu so' ddui*: il due indica la luna e il sole. *Èsse malatu a pp' ddui juorni*, ammalarsi per due giorni. *Faci sulu figli a ddui a ddui*: partorisce solo coppie di gemelli.

duloru, s. m. dolore. Pl. *dulùri*, doglie. Vd. *ruloru*. *So' dduluri r' panza*: sono dolori insopportabili, sono cavoli amari!

dum, inter. toc! voce onomatopeica della bussata all'uscio. *Dum dum vicin'a la porta!* Toc toc alla porta!

duméneca, s. f. (lat. dies dominica), domenica. Vd. *ruméneca*. *Ra mò a dduméneca*, da adesso a domenica! *Nun t'addummànnu cchiù, p' quant'è vveru ca oje è dduméneca!* Non ti rivolgerò più la parola, quanto è vero che oggi è il giorno del Signore! *Ogni dduméneca nu' mmangu a la messa cantata*: ogni domenica non manco a messa cantata.

durà, v. intr. durare. Vd. *rurà*.

duricèsimu, agg. dodicesimo.

dùrici, agg. (lat. duodecim) dodici. Vd. *rùrici*. *So' re ddùrici*, sono le ore dodici. *Turnà ogni ddùrici juorni*, ritornare ogni dodici giorni. *Na vota Cristu menìvi qua cu ddùrici apostuli*: una volta Cristo venne qui con dodici apostoli.

durmì, v. intr. dormire. Vd. *rorme, dorme*. *Me rivu nu vasu e se méss'a ddurmì*: mi diede un bacio e prese a dormire.

durmigliùsu, agg. dormiglione. Vd. *rurmigliùsu*. F. *durmigliosa*. *Si tu sì' ddurmigliosa, sta serenàta la vot'a ninna nonna*: se ti piace il sonno, questa serenata la cambio in ninna nanna!

dutà, v. tr. dotare, dare la dote alla figlia. Pres. *dòtu, duoti, dòta...*

dutàtu, part. di *dutà*, dotato. *Nu paesu sanu la vulìa pecché era bbona dutàta*: ogni giovane l'avrebbe voluta per moglie perché era provvista di una dote consistente.

duto', espressione allocutoria: ehi, dottore!

duttore, s. m. dottore, medico.

dutrina, s. f. catechismo.

duzzina, agg. num. dozzina. Vd. *ruzzina*. *Int'a lu niru ngi so' ove a dduzzine*: nel nido vi sono uova a dozzine.